

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 13 AUGUSTUS 1919.

Wetsontwerp

tot wijziging der wetten op de successie-, registratie- en
overschrijvingsrechten ⁽¹⁾.

VERSLAG

NAMENS DE MIDDENAFDEELING (2) UITGEBRACHT DOOR DEN HEER JANSON.

MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp, ter vergadering van 20 Maart 1919 door de Regeering ingediend, heeft hoofdzakelijk ten doel de wetsbepalingen betreffende de heffing van het successierecht te doen toepassen op de nalatenschappen van ingezetenen des Rijks, in de rechte linie of tusschen echtgenooten vervallen.

Daaruit volgt dat door gezegd ontwerp wordt opgeheven het recht van overgang, door de wet van 17 December 1831 vastgesteld ten laste van de erfgenamen, begiftigden en legatarissen, die in de rechte linie erven, en ten laste van den overlevenden echtgenoot. Het voorziet tevens eene reeks nieuwe bepalingen bestemd om de geregelde heffing van het successierecht beter te verzekeren, om de ontduiking te voorkomen en deze te treffen wanneer zij aan het licht wordt gebracht. Daar het wetsontwerp het successierecht op een algemeene wijze verhoogt, is het te vreezen dat de belastingplichtige, zooals uit de ondervinding blijkt, trachten zal de belastbare stof aan de opsporingen van het Beheer van Financiën te onttrekken. Dit moet beter gewapend zijn dan vroeger, zoo men wil dat de toepassing der wet de inkomsten verschaft, welke de Staat noodig heeft.

Het ware moeilijk te ontkennen dat de Regeering, bij het indienen van dit wetsontwerp, zich heeft laten geleiden én door een dringende noodzakelijkheid én door een zucht naar rechtvaardigheid.

Eenerzijds eischt de financiële toestand van België klaarblijkelijk dat nieuwe, veel opbrengende belastingen worden ingevoerd. Anderzijds schijnt er geen rechtvaardigere belasting te bestaan dan die, welke het hoofdzakelijk voorwerp van het wetsontwerp is. Deze belasting bestaat sinds vele jaren in meest al de landen van Europa. Gedurende den oorlog was zij een van de belastingen, waardoor de onderscheidene Regeeringen zich aanvullende inkomsten wilden verschaffen.

(1) Wetsontwerp, n^o 109.

(2) De Middenafdeeling, voorgezeten door den heer Mechelynck, bestond uit de heeren Van Cauwenbergh, Ooms, Servais, Rosseeuw, Hubin, Janson.

Als eene uitzonderlijke gunst geldt dat België tot nu toe nagelaten had, de nalatenschappen in de rechte linie te belasten. Het bepaalde er zich bij, op dat gebied eene meer dan vijftig jaar oude wet in stand te houden, waarvan de herziening sinds lang door sommige mannen werd voorgestaan. Ook hield de openbare denkwijze zich weldra met deze hervorming bezig en, onder de Duitsche bezetting, werd zij tegelijkertijd onderzocht door verscheidene studiegroepen, die er zich ijverig op toelagden 's Lands herstel voor te bereiden. Het Regeeringsontwerp, in zijn geheel genomen, moest zich hunne besluiten ten nutte maken.

Wat is er rechtvaardiger dan dat er, bij het overlijden van een ingezetene die eenig vermogen achterlaat, een gedeelte daarvan aan den Staat vervalt? Aan de veiligheid, welke door het vreedzaam optreden van dien Staat werd verzekerd, had de erflater het te danken, dat zijn vermogen tot stand kwam en aangroeide. Dezelfde Staat zal den regelmatigigen overgang daarvan nog waarborgen. Het komt billijk voor, dat hij op dit oogenblik, in het algemeen belang en om te voorzien in de steeds meer dringende noodwendigheden van het land, optreedt ten einde eene zekere hoeveelheid te heffen van de nalatenschap. Deze hoeveelheid zal verschillen volgens de hoedanigheid van hen, aan wie de nalatenschap vervalt. En zoo het behoort het bedrag ervan te verminderen, wanneer het erfgenamen in de rechte linie of een overlevenden echtgenoot betreft, dan toch kan de geheele vrijstelling niet gebilijkt worden.

Overigens, de wet van 1851 had reeds de gegrondheid van dit beginsel, zelfs in de rechte linie, erkend, dewijl zij een recht van overgang deed betalen voor de onroerende goederen die van de nalatenschap deel uitmaakten. De aanzienlijke toeneming van het roerend vermogen en de bezwaarlijke wettiging van het verschil bestaande tusschen de onroerende nalatenschap en de roerende nalatenschap zijn de hoofdzakelijke redenen welke het wetsontwerp billijken.

Het komt dus niet vreemd voor, dat in de Afdeelingen tegen het ontwerp geen verzet werd aangeteekend, wat betreft het nieuwe beginsel dat het huldigt.

De eerste twee afdeelingen meenden niet te moeten stemmen over het ontwerp in zijn geheel.

De derde afdeeling heeft het aangenomen met drie stemmen en negen onthoudingen.

De vierde afdeeling heeft het aangenomen met zes stemmen en drie onthoudingen.

De vijfde en de zesde afdeeling hebben het met eenparige stemmen goedgekeurd.

Het volstaat de processen-verbaal der Afdeelingen te lezen om te beseffen dat de onthoudingen en de voorbehoudingen gemaakt door sommige leden, die het ontwerp hebben goedgekeurd, minder het beginsel dan wel enkele modaliteiten daarvan bedoelen.

Door het ontwerp aanmerkelijk te wijzigen, wilde de Middenafdeeling de passende opmerkingen in aanmerking nemen, welke bij de behandeling in de Afdeelingen te berde gebracht werden.

Met de eenparige stemmen harer leden legt zij aan de Kamer een ontwerp voor, dat op belangrijke punten omgewerkt werd.

* * *

Het Belgisch fiscaal stelsel betreffende de heffing der rechten van successie en van schenking is ontstaan uit eene reeks wetten. Sommige dezer wetten zijn meer dan eene eeuw oud. Andere zijn van jongeren datum, met name de wet van 31 Augustus 1913. Het kon wenschelijk geweest zijn eenheid te brengen in deze verspreide wetten en ze samen te vatten in slechts ééne wet, waarvan de eenvoudigheid en de bepaaldheid den belastingplichtige beter zouden inlichten over den omvang zijner rechten en verplichtingen en de taak van het Beheer der Financiën en van de rechtbanken, die de van kracht zijnde regeling moesten toepassen, zouden verlichten. Ditmaal zal het Belgisch Parlement het op te lossen vraagstuk in al zijnen omvang nog niet kunnen behandelen. Eenerzijds zou de taak zwaar zijn en een werk opleggen, dat de dringende noodwendigheden van het oogenblik niet schijnen toe te laten. Anderzijds hebben de bestaande wetten aanleiding gegeven én van de zijde der Rechtbanken én van die van het Beheer van Financiën tot ontelbare rechterlijke en bestuurlijke beslissingen, welke, per slot van rekening, de verklaring van sommige teksten hebben vastgelegd. De praktizeerende rechtsgeleerden houden ze voor verworven. Mocht men de teksten herzien, zonder eene grondige en nog gevaarlijke studie, dan zou het te vreezen zijn dat, waar men sommige moeilijkheden, ontstaan uit de toepassing der bestaande wetten, door de wet wil oplossen, men er nieuwe zou doen oprijzen, waarvan de oplossing bezwaarlijk zou zijn. Waarschijnlijk had de Regeering het oog daarop wanneer zij zich er mee vergenoegde, slechts een fragmentarisch werk voor te stellen en aan de Kamers slechts enkele maatregelen voor te leggen, bestemd om de geregelde heffing van de nieuwe belasting te verzekeren en die van de overige reeds gevestigde rechten te verbeteren.

Bij het onderzoeken van het wetsontwerp krijgt men in elk geval den indruk dat de Regeering, daartoe gebracht door het Beheer der Financiën, er zich op toelegde, aan sommige nog niet uitgemaakte geschillen een eind te maken in een fiscaal zin ofwel de moeilijkheden, tegenover dewelke de Schatkist zich mocht bevinden, op een al te bondige wijze op te lossen.

De Middenafdeeling, wanneer zij haar herzieningswerk ondernam en de aanmerkingen, in de Afdeelingen uitgebracht, aldus verklaarde, trachtte een dubbel doel te bereiken. In de eerste plaats wilde zij het Beheer wapenen en het in staat stellen om de belasting wezenlijk te heffen, zonder het slachtoffer te zijn van eene ontduiking welke iedereen veroordeelt. Doch, zoo zij heeft aangenomen, namelijk, dat zekere vermoedens van het bestaan der belastbare stof moesten vastgesteld worden, was zij eenstemmig van meening dat de vermoedens altoos slechts een betrekkelijken aard zouden moeten hebben en dat het tegenbewijs, door de ruimste middelen, zou moeten toegelaten worden.

Moet de ontduiking worden voorzien en verhinderd, dan is het niet noodig, ten einde ze te verwijderen, sommige belastingplichtigen, die het slachtoffer zijn van een eenvoudigen schijn, op ruwe wijze te treffen.

* * *

De Middenaafdeeling, door deze gedachte geleid, heeft, in de eerste plaats, het stelsel gewijzigd, dat in artikel 3 van het oorspronkelijk ontwerp werd omschreven. Het stelde een streng vermoeden vast, dat voorzeker een gemakkelijke grondslag voor eene belastingheffing is. Doch deze toestand had ten gevolge, den erfgenaam bij voorkomend geval te verplichten tot betaling van de successierechten op goederen verkregen door eene schenking, welke in de drie jaren vóór het overlijden van den erflater niet werd geregistreerd, zonder dat deze erfgenaam zelfs eenig verhaal kon nemen op den begiftigde. Is het waar dat het Beheer dikwijls onbekwaam is te bewijzen, niet alleen dat goederen binnen den bepaalden termijn werden geschonken, doch dat de verkrijger een bepaalde persoon is, en is het even waar dat de erfgenaam beter in staat is dan het Beheer om den verkrijger te kennen, dan diende men hem het middel te verschaffen om, zooveel mogelijk, de gevolgen te vermijden van de betaling van een recht op de goederen welke hij niet geërfd heeft. Dat is de reden van den nieuwen tekst van artikel 3, hetwelk geldt als een vergelijk. Indien het Beheer dus bewijst dat de overledene over een bepaald goed beschikte onder de voorziene voorwaarden, kan het tegen den begiftigde rechtstreeks optreden tot betaling van het recht van schenking overeenkomstig artikel 49 der wet van 30 Augustus 1913. Indien het dien begiftigde niet kent — dikwijls is hij de erfgenaam zelf of een der erfgenamen —, zal het bevoegd zijn om ditmaal het successierecht te vorderen van dezen erfgenaam of van deze erfgenamen. En de erfgenaam of de legataris zal kunnen handelen zooals is bepaald in het slotgedeelte van lid 1 van artikel 3 of in het tweede lid van hetzelfde artikel.

Het kan ongetwijfeld voorkomen dat de erfgenaam of de legataris onbekwaam zij om zich te beroepen op deze of gene dier bepalingen en bijgevolg verplicht is tot betaling van een recht geheven van de goederen welke hij niet heeft geërfd. Zulk een toestand zal gansch uitzonderlijk zijn. Hij kan zich slechts voordoen, wanneer de erfgenaam zelf niet de verkrijger is, wat dikwijls voorkomt, of wanneer hij volkomen onbekend is met de persoonlijkheid van hen, te wier voordeele de erflater ontegensprekelijk over zekere goederen heeft beschikt, binnen den korten termijn van drie jaren welke aan zijn overlijden voorafgingen.

Het is wellicht gepast er hier op te wijzen, dat de handgift niet mag bevorderd worden. Naar het inzicht van den wetgever van het Burgerlijk Wetboek, mocht zij slechts geringe sommen ten doel hebben. Langzamerhand kwam men er toe, aan te nemen dat niets er zich tegen verzette, dit middel te gebruiken om aanzienlijke begiftigingen te doen. Het gebruik daarvan zou niet nalaten eene wet, zooals deze, haar doel te doen missen. En de erflater, wil hij elke verwikkeling vermijden bij het openvallen van zijne nalatenschap, zal er gemakkelijker toe gebracht worden eene regelmatigte akte van schenking te verkiezen, zooals deze werd voorzien door de opstellers van het Burgerlijk Wetboek.

* * *

Het derde lid van artikel 4 treft terecht den overlevenden echtgenoot, te wiens voordeele werd bedongen. Het dient echter nauwkeurig te worden

omschreven dat het successierecht door den belanghebbenden echtgenoot niet moet betaald worden dan op de som welke hij werkelijk geërfd heeft. Geldt het, namelijk, het voordeel van eene levensverzekering, dan zal de overlevende echtgenoot, ten gevolge van de huwelijksche voorwaarden, niet zelden bijgedragen hebben tot het betalen van de jaarlijksche verzekeringspremie. Het is klaar dat, in dit geval, de verkrijgende echtgenoot het recht niet zal moeten betalen voor geheel het gedeelte van de voordeelen der verzekering welke hij, door zijne persoonlijke bijdragen, hielp tot stand brengen.

Indien de verkrijgende echtgenoot, wanneer hij de verzekering optrekt, aan de gemeenschap, welke tusschen den vooroverledene en hem heeft bestaan, de vergelding verschuldigd is van het bedrag der gestorte jaarlijksche premiën, dan zou het recht slechts het voordeel kunnen treffen, dat voor den overlevende voortvloeit uit het verschil tusschen het geheel bedrag der vergeldingen en het bedrag der verzekering.

De Middenafdeeling stelt voor, het artikel in dien zin aan te nemen.

* * *

Al de leden der Middenafdeeling waren het eens om de al te strenge regeling, gehuldigd door de artikelen 5 tot 9 van het wetsontwerp, niet aan te nemen. Zij stelt aan de Kamer een nieuwen tekst voor, waarin het uitgangspunt van het ontwerp slechts gedeeltelijk wordt aangenomen. Zij is het er over eens, dat de bij de artikelen 5, 6 en 7 bedoelde akten verdacht zijn, bijaldien deze verleden werden tusschen den erflater en een der personen bedoeld in de alinea's 1, 2 en 3 van artikel 13. Betreft het een anderen derde, dan zal het gemeene recht opnieuw gelden en moet het Beheer de ontduiking, waarover het zich beklagt, door de gewone rechtsmiddelen bewijzen. Dit is een eerste hoofdzakelijke beperking. Overigens, het vermoeden zal niet den aard *juris* en *de jure* bezitten en door de ruimste bewijsmiddelen kunnen bestreden worden. Het kwam inderdaad billijk voor, dit tegenbewijs niet te beperken tot de strenge gegevens voorzien bij artikel 8 van het Regeeringsontwerp.

Anderzijds werd het verdachte tijdperk, binnen hetwelk het vastgestelde vermoeden moest bestaan, door ditzelfde ontwerp nog al willekeurig bepaald op de drie jaren die aan het overlijden van den erflater zijn voorafgegaan. De Middenafdeeling was van gevoelen dat dit tijdperk zonder bezwaar kon verlengd worden, zoo er nog slechts sprake is van een vermoeden *juris tantum*, dat door een der bewijsmiddelen van artikel 8 van haar eigen ontwerp kan te niet gedaan worden.

* * *

Artikel 12 van het wetsontwerp is niet duidelijk genoeg. Wat wilde men zeggen, wanneer men daarin bepaalde dat het Beheer, in geval van rechtsgeding, kon eischen dat de handelsboeken van den afgestorvene « vertoond » worden? Bedoelde men de overlegging of de mededeeling der boeken, volgens het onderscheid gemaakt door de artikelen 21 en 22 der wet van 15 December 1872?

De Middenafdeeling verklaarde zich voor de « mededeeling » en drukte hare meening uit door dit juiste woord in den tekst van het artikel op te nemen. Zij is van gevoelen dat geheel de boekhouding, wanneer er geschil is, aan het onderzoek van het Beheer onderworpen moet worden. Het zou niet billijk zijn dat de erfgenaam-eischer de overlegging der boeken zou kunnen beperken tot slechts een gedeelte daarvan. De ingeroepen vermelding zou door andere gegevens van de boekhouding kunnen gelogenstraft worden. En daar de huidige wetgeving aanneemt dat de boeken in uitzonderlijke gevallen worden medegedeeld, is het billijk met deze gevallen gelijk te stellen het geval, waar het Beheer tegen een privaten persoon het algemeen belang verdedigt, dat een juiste heffing van het door de wet vastgestelde recht eischt.

* * *

Lid 4, n° 1°, van artikel 13 van het wetsontwerp kon, zooals het luidde, door de Middenafdeeling niet aangenomen worden. Hier ook kwam het voor, dat de echtheid der schuld als vaststaande moest worden aangezien in de beide gevallen, door den nieuwen tekst bedoeld.

De erfgenaam of de legataris zal dus de schuld, waarop hij zich beroept, kunnen doen aannemen, hetzij door het voorleggen van een bewijskrachtig stuk dat, zooals de tekst het zegt, bepaalde dagteekening heeft verkregen, hetzij door het inbrengen van het bewijs der echtheid van de schuld, op een van de aangegeven wijzen. Het is klaar dat het, in het eerste geval, aan het Beheer altijd zal toegelaten worden te bewijzen dat de geregistreerde akte aan geene werkelijkheid beantwoordt en bijgevolg vervalscht is.

Lid D van artikel 16 werd bestreden zoowel in de Afdeelingen als in de Middenafdeeling.

Door verscheidene leden werd deze zienswijze uitgedrukt dat de bevolking te allen tijde grooten afkeer toonde voor het opleggen van den eed in fiscale zaken. Anderzijds kon de ingewikkeldheid zelf eener aangifte van nalatenschap bezwaren doen ontstaan bij gevoelige gewetensmensen, die weigerden eene gewichtige verklaring af te leggen, waarvan zij de betekenis niet beselten. Eindelijk zullen de niet rechtschapen menschen waarschijnlijk niet aarzelen zich schuldig te maken aan eene onteerende leugen, zelfs als deze in een plechtigen vorm moet worden uitgedrukt. De plechtige verklaring zou dus ondoelmatig en soms gevaarlijk kunnen zijn. Zij zal slechts diegenen tegenhouden, op wier geweten geen bijzonder beroep dient te worden gedaan opdat zij de hun gevraagde waarheid zouden zeggen.

De Middenafdeeling ontkent niet dat de opwerpingen ernstig zijn; zij was niettemin van meening dat men toch aan de aangifte van nalatenschap de hoogste waarborgen van echtheid geven moest en dat de bevestiging ten overstaan van een ambtenaar van het Beheer een dezer waarborgen was. De Fransche wet heeft ze aangenomen en hare toepassing schijnt niet tot ernstige bezwaren aanleiding te hebben gegeven. Het behoort dat de burgers die nog al algemeene gedachte laten varen, dat het toegelaten is den fiscus te bedriegen zonder daardoor zedelijk te vervallen; zij moeten beslist verplicht worden eene verantwoordelijkheid op zich te nemen. Terecht mag men verwachten dat, wanneer men den aangever verplicht naar zijn geweten

te handelen, hij blijk zal geven van eene grootere oprechtheid, overeenkomende met zijne persoonlijke waardigheid, en van den eerbied dien hij aan de wet van zijn land verschuldigd is. Bovendien, om te bevestigen dat men niets anders betracht dan dat de plichtige zich eerlijk gedraagt zonder opzettelijke verzwijging of bewimpeling, heeft de Middenafdeeling den voorgestelden tekst gewijzigd. Zij heeft er zich op toegelegd, scherper aan te geven welk het karakter van die bevestiging moet zijn. Het spreekt vanzelf dat er bij deze geen sprake is van eenige nauwkeurige raming welke mocht gedaan zijn en waaromtrent het zoo gemakkelijk is te missen.

Zij eischt slechts een volkomen goede trouw, welke uitgedrukt wordt door het in den tekst voorkomend woordje « oprechtelijk ».

Behoeft men verder te doen opmerken dat de voorgestelde formaliteit door geen enkele strafbepaling wordt bekrachtigd? Zij behoudt een zuiver redelijk karakter. Hare kracht moet afhangen van de rechtschapenheid eener bevolking waarin men alle vertrouwen kan hebben, indien men zich inzonderheid en duidelijk op haar eergevoel beroept.

De Middenafdeeling trachtte sommige kleine wijzigingen in den tekst in te lasschen, ten einde de vereischte plechtige bevestiging op meer praktische wijze te doen plaats hebben.

De Middenafdeeling was van gevoelen dat er geene reden bestond om de bij artikel 18 voorziene nieuwigheden in te voeren. Zij heeft de vroegere termijnen behouden; deze beantwoorden aan een oud gebruik en zijn door de practijk gevestigd.

*
* * *

Artikel 19 van het wetsontwerp is een hoofdzakelijk artikel. Het wijzigd de bedragen van de heffing der belasting op de nalatenschappen: het vermindert dit bedrag wat betreft de geringe nalatenschappen en het voert het zeer rechtvaardige beginsel in van de trapsgewijze klommende heffing. Deze gedachte schijnt geen verzet te hebben verwekt. Doch het wetsontwerp regelde deze trapsgewijze klommende heffing door een tamelijk ingewikkelden tekst. De Middenafdeeling achtte het beter, het voorbeeld van de Fransche wet na te volgen en een zeer duidelijke tabel op te nemen, waardoor de belastingplichtige zonder moeite kan nagaan wat hij zal te betalen hebben. Sommige leden hadden gewenscht dat de stijging der belasting zou vastgesteld worden door middel van een wiskundige formule welke, met eene wetenschappelijke strengheid, de lijn der stijging zou vastleggen. De stijging per hoeveelheden berust trouwens op geen wetenschappelijken grond. Is het echter niet te vreezen dat de lezer eenige moeilijkheid zal ondervinden, hoe eenvoudig de formule ook zij, om de juiste toepassing te vinden voor het hem aanbelangend geval? De Middenafdeeling heeft zulks gedacht en daarom bepaalde zijer zich bij, de in haar ontwerp voorkomende tabel aan te nemen.

In het Regeeringsontwerp hield de stijging der belasting op boven de som van één millioen, door den erfgenaam of den begiftigde geërfd. Het voorziene maximum-bedrag was 25 t. h. tusschen niet verwante personen. Deze beperking kwam willekeurig voor en kan door geene enkele theoretische

reden gewettigd worden. Ook heeft de Middenafdeeling, in haar ontwerp, eene belasting voorzien welke, voor de zeer groote nalatenschappen, 50 t. h. kan bereiken tusschen niet verwante personen. Ongetwijfeld mag de belasting niet zoo hoog worden bepaald dat daardoor geheel de nalatenschap verbeurd verklaard wordt, hetgeen, overigens, nooit zoo voorkomen zou men de heffing per hoeveelheden aanneemt. Mits dit voorbehouden wordt het recht beperkt, welke ook de belangrijkheid der nalatenschap zij, tot het bedrag van 50 t. h. voor de hoogste hoeveelheid, dan beseft men niet om welke reden op gelijke wijze moeten belast worden én de hoeveelheid van 900,000 frank tot 1 millioen én, bij voorbeeld, die welke twee millioen overschrijdt. Hoe grooter de nalatenschap is, hoe meer de belasting is gewettigd. En daar de aanzienlijke muntomloop doet voorzien dat er meer aanzienlijke nalatenschappen zullen openvallen, moet men er voor zorgen dat de Staat uit dezen toestand eenig voordeel kunne trekken.

Het democratisch stelsel legt aan de gemeenschap steeds grootere geldelijke offers op. Er zijn geldmiddelen noodig. Is het alleszins niet redelijk, ze ruimschoots te doen opbrengen door eene belasting op de nalatenschappen, waarbij de kleine nalatenschappen en die in de rechte linie worden ontzien, doch de groote vermogens, welke vervallen aan derden, zonder verwantschap met den overledene, zwaarder getroffen worden?

*
* *

Artikel 21 van het wetsontwerp kwam aan de Middenafdeeling niet billijk voor. Zij was van gevoelen dat er niet de minste reden was om den echtgenoot, die zich in de noodzakelijkheid bevond uit den echt of van tafel en bed te scheiden, door de belasting bijzonder te treffen. De wet verzekert hem terecht het behoud zijner huwelijksche voordeelen. Hij dient dus, ingeval hij overleeft, te worden behandeld op gelijke wijze als de echtgenoot die voortging het gemeenschappelijk leven te genieten. Dit voorbehoud scheen echter niet in dezelfde mate te gelden, waar er sprake is van eene begiftiging bij uitersten wil of van een bij artikel 4 van het ontwerp voorzien beding.

In de wijzigingen, door de Middenafdeeling gebracht, scheen de tekst van lid 2 van artikel 24 niet zeer duidelijk. Sommige leden der Kamer hadden dit reeds opgemerkt. Ook meende de Middenafdeeling de gedachte, waarvan de bedoelde bepaling uitging, door haren tekst beter weer te geven. Het is noodig nader aan te duiden dat, volgens den nieuwen tekst, de verwerping aan den fiscus geen nadeel mag aanbrengen. Het is dus wel verstaan dat het recht, te betalen door hem aan wien de nalatenschap voorgoed vervalt, niet lager mag zijn dan de rechten welke de fiscus zou geïnd hebben, indien zich geene verwerping had voorgedaan.

Verscheidene mannen van het vak wenschten dat het ontwerp in deze verplichten inventaris zou voorgeschreven hebben voor al de nalatenschappen. Dit was voorzeker een middel om de ontduiking te voorkomen, vooral indien bijzondere waarborgen bij den inventaris werden gesteld. Doch, moest deze formaliteit in elk geval worden nageleefd, dan zou zij niet nagelaten hebben zeer hoge kosten aan de belastingplichtigen op te leggen

en tevens aan het Beheer van Financiën, dat reeds nu overlast is, nog veel meer werk op te dragen. Het kwam dus aan de Regeering voor — dit blijkt uit haar ontwerp — dat zij van elken inventaris kon afzien, mits men in de wetgeving de bepalingen opneemt, welke het voorwerp der artikelen 29 en 30 uitmaken. De Middenafdeeling heeft er zich, voor 't algemeen, bij aangesloten. Zij kon zich echter niet vereenigen met de gedachte, dat een derde, houder van een verzegelden omslag of van een gesloten kistje, noodzakelijkerwijs verplicht zou zijn, zelf de lijst te geven van wat de omslag of het kistje bevat. Hij kan met deze formaliteit geen vrede hebben en het is niet billijk hem daartoe te dwingen. Anderzijds kunnen de erfgenamen zelf verlangen dat de houder geen kennis neemt van wat hem werd toevertrouwd in een gesloten kistje of onder verzegelden omslag. In de beide gevallen kunnen de houder of de erfgenamen het opmaken der lijst vervangen door een getrouwen en nauwkeurigen inventaris, zooals hij is voorzien bij de artikelen 941 en volgende van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering. De aanwezigheid van een notaris, die door de erfgenamen is aangesteld en hun vertrouwen geniet, kan hun terecht meer normaal toeschijnen, dan de tusschenkomst van een houder die, feitelijk, dikwijls zou kunnen verplicht zijn zich door een zijner aangestelden te doen vertegenwoordigen.

Het is ongetwijfeld zeer kiesch dat men aan het Beheer van Financiën het recht verlerne om kennis te nemen van wat een gesloten omslag of een verzegeld kistje inhouden. Op welke gronden zou men hem echter eene tusschenkomst ontzeggen, welke opontbeerlijk schijnt om elk vermoeden van bedrog uit den weg te ruimen? Het spreekt overigens vanzelf, dat deze tusschenkomst zich zal moeten beperken tot wat rechtstreeks den fiscus aanbelangt; de gewone rechter zou uitspraak moeten doen, zooals in geval van moeilijkheden bij den inventaris, indien na onderzoek blijkt dat het kistje of de omslag noch effecten, noch geld, noch waarden bevatten, waarvoor het Beheer rechten zou kunnen doen betalen.

In artikel 31 van het wetsontwerp komen nog vermoedens voor, die in het belang van de Schatkist zijn gevestigd en die de Middenafdeeling niet kon aannemen, zonder, anderzijds, het door de belanghebbenden te leveren tegenbewijs te vergemakkelijken. Volgens den tekst, waarbij zij zich heeft aangesloten, zal dit bewijs door de ruimste middelen kunnen ingebracht worden.

*
*
*

De Middenafdeeling gaf hare goedkeuring niet aan het stelsel van boeten, door de Regeering voorgesteld tot bekrachtiging van de onderscheidene maatregelen, door het ontwerp voorgeschreven. In 't algemeen was zij het eens om als misbruik te aanzien het feit, dat het Beheer zelf gerechtigd is om te oordeelen of de dader van de overtreding te goeder of te kwader trouw is geweest en om hem, in dit tweede geval, een dubbele boete op te leggen. Wel is waar, kan hij, die gestraft wordt, altijd in beroep komen bij de Burgerlijke Rechtbank. Doch, om in geval van kwade trouw en van bedrieglijk inzicht, de beteugeling als eene straf te kunnen doen gelden, moet de plichtige door de strafrechtbank worden veroordeeld. Geen genade voor den bedrieger! Doch volkomen zekerheid dat het Beheer van Finan-

ciën zelf, als een soort eersten rechter, het bestaan zelf van dit bedrog niet zal beoordeelen.

Daarop steunt de tekst van artikel 42^{de}. Zoo het gewraakte feit slechts eene overtreding, eene missing uitmaakt, met uitsluiting van gelijk welken opzet, dan zal het Beheer van Financiën, onder dezelfde voorwaarden als vroeger, het recht behouden om eene boete van louter fiscaal aard op te leggen. Doet daarentegen hetzelfde feit een bedrieglijk inzicht kennen, dan kan het voor den boetstraffelijken rechter worden vervolgd, zonder daardoor de overtreding zelf, waarvan het bestaan door het Beheer werd erkend, weg te nemen. Het kan ongetwijfeld vreemd voorkomen dat eenzelfde feit én als overtreding én als misdrijf wordt behandeld. Doch dit is slechts schijn, daar de eenvoudige overtreding der wetsbepalingen, zonder bedrieglijk inzicht, slechts tot eene fiscale boete kan aanleiding geven, wat een soort van burgerrechtelijke vergoeding is jegens de Schatkist, die het slachtoffer is van de gepleegde onregelmatigheid.

*
* *
*

De Middenafdeeling was van oordeel dat de verlaging van den erfopvolgingsgraad diende voorgesteld te worden. De regel, vroeger door het Burgerlijk Wetboek vastgesteld, past thans niet meer; verscheidene landen hebben hem reeds uit hunne wetgeving doen wegvallen. Is het waar dat de persoon, die zonder uiterste wilsbeschikking overlijdt, vermoed wordt zijn bezit aan zijne wettige erfgenamen te hebben willen nalaten, dan kan dit vermoeden redelijkerwijs niet worden aangenomen, wanneer zijne verwanten, in bedoeld geval, tot een verwijderden graad behooren. Meesttijds kent hij ze zelfs niet. En indien men deze erfgenamen moet opsporen, in de zijllinie, boven den vierden graad, vooral in de opgaande zijddlinie, dan is het alleen door lange opzoekingen, waarmee vakmannen zijn belast, mogelijk de rechthebbenden te ontdekken op eene nalatenschap waaraan dezen zich geen-zins verwachten.

Daarom stelt de Middenafdeeling voor, de erfopvolging te beperken tot den vierden graad in de niet bevoorrechte zijddlinie. Zij laat dus het huidige stelsel bestaan, wat betreft de erfopvolging in de réchte linie of de erfopvolging in de bevoorrechte zijddlinie, te weten van broeders en zusters, of van dezer afstammelingen.

Zij stelt echter voor, het voorrecht der plaatsvervulling in te voeren ten bate van de verwanten in den vijfden graad, onder deze dubbele voorwaarde dat zij uit volle neven van den erflater zijn gesproten en dat er, bij het overlijden van dezen, een of meer erfgenamen zijn, met welke hun ouder erfgerechtigd zou geweest zijn, indien hij nog leefde. Het is inderdaad billijk dat de kinderen van een vooroverleden neef, meestal zelf nog van jongen leeftijd, niet worden benadeeld door het feit, dat hun ouder vooroverleden is. Ware hij nog in leven, dan ware hij tot de erfenis gekomen te zamen met de overige nog levende neven. In dit beperkt geval is er niets, dat er zich tegen verzet, dat zijne kinderen hem vervangen krachtens de aldus uitgebreide plaatsvervulling.

Zijn er geene andere volle neven meer in leven, dan zullen de kleinneven allen van de nalatenschap worden uitgesloten, omdat zij tot den vijfden

graad behooren. Het valt te bemerken dat het voorrecht der plaatsvervulling, zooda's het wordt voorgesteld, zich enkel uitstrekt tot de verwanten gesproten uit volle neven. Zij zou dus niet kunnen ingeroepen worden ten bate van de plaatsvervullers van een groot-oom, hoewel deze zich ook in den vierden graad bevindt. Doch hier zou men de gevoelsredenen niet kunnen inroepen, welke de plaatsvervulling deden aannemen ten bate van kinderen gesproten uit volle neven, die hetzij hun vader, hetzij hunne moeder hebben verloren.

De testamenteele vrijheid, welke onverkort blijft, zal noodzakelijkerwijs de draagwijdte van den voorgestelden tekst verminderen. Doch, zonder de gevolgen te overdrijven welke de nieuwigheid in fiscaal opzicht zou kunnen hebben, kan men het voor zeker houden, dat zij soms aan den Staat het volledig bedrag van sommige nalatenschappen zal verzekeren, bij ontstentenis van erfgenamen van den overledene in den vierden graad.

*
*
*

De Middenafdeeling was er om bedacht te weten, welke de opbrengst van de voorgestelde wet zou kunnen zijn. Hieromtrent kon zij geene zekerheid bekomen. Het is klaar dat tot nog toe al de roerende waren niet bij den fiscus werden aangegeven en dat ontduiking in groote mate gepleegd werd. Men mag hopen dat, dank zij de voorgestelde maatregelen, de opbrengst van de oude belastingen beloope van ten minste een derde zal toenemen. Gemiddeld bedroeg deze eene som van driehonderd millioen frank. Anderzijds kan men, op grond van de toeneming van ontvangsten wegens de afschaffing van den officieelen vermenigvuldiger als ramingsgrondslag, evenals van het feit, dat de voorgestelde wet aan het successierecht onderwerpt al de roerende waarden verkregen in de nalatenschappen, welke in de rechte linie openvallen, veronderstellen dat uit dien hoofde eene jaarlijksche bijkomende heffing van tien millioen zal geschieden.

Eindelijk, daar het tarief der rechten trapsgewijze klimt, zal de Schatkist zich alzoo een nieuwe ontvangst van vijf millioen verzekeren. Dit zijn althans de aanwijzingen geleverd door het Beheer van Financiën. Laten wij hopen dat zij slechts een minimum zullen uitmaken.

*
*
*

De voorgestelde wet is geenszins overdreven. Zij krenkt geen enkel achtenswaardig belang. Zij beantwoordt, wij zegden het reeds, aan eene noodwendigheid. Zij steunt hoofdzakelijk op de bestaande wetten en vooral op de Fransche wetgeving. Indien zij, door de voorgeschreven maatregelen, zekere gewoonten en zekere overleveringen dwarsboomt, waaraan de belastingplichtige zich had gewend gemaakt, past zij echter slechts een beginsel toe van rechtvaardigheid, voor de verwezenlijking waarvan de persoonlijke belangen moeten wijken.

Deze beschouwingen hebben de Middenafdeeling er toe gebracht, aan de Kamer voor te stellen het wetsontwerp goed te keuren met de door haar daarin gebrachte wijzigingen.

De Verslaggever,
P.-E. JANSON.

De Voorzitter,
A. MECHELYNCK.

Projet de loi.

Wetsontwerp.

TITRE I.

TITEL I.

Droits de succession.

Successierechten.

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL ÉÉN.

Les dispositions des lois du 27 décembre 1817, du 17 décembre 1851 et du 30 août 1913 relatives à la perception du droit de succession sont applicables aux successions d'habitants du royaume dévolues en ligne directe ou entre époux.

De bepalingen der wetten van 27 December 1817, van 17 December 1851 en van 30 Augustus 1913 betreffende de heffing van het successierecht zijn van toepassing op de nalatenschappen van inwoners des Rijks, in de rechte linie of tusschen echtgenooten vervallen.

ART. 2.

ART. 2.

L'article 7 de la loi du 17 décembre 1851 est modifié ainsi qu'il suit :

Artikel 7 der wet van 17 December 1851 wordt gewijzigd als volgt :

L'époux survivant, auquel une convention de mariage non sujette aux règles relatives aux donations attribue sous condition de survie plus que la moitié de la communauté, est assimilé, pour la perception du droit de succession et du droit de mutation par décès, à l'époux survivant qui, en l'absence d'une dérogation au partage égal de la communauté, recueille, en tout ou en partie, la portion de l'autre époux en vertu d'une donation ou d'une disposition testamentaire.

De overlevende echtgenoot, aan wien eene huwelijksvereenkomst, die niet aan de regelen betreffende de schenkingen onderworpen is, mits overleving meer dan de helft der gemeenschap toekent, wordt, voor de heffing van het successierecht en van het recht van overgang bij overlijden, gelijkgesteld met den overlevenden echtgenoot die, wanneer niet is afgeweken van de gelijke verdeeling der gemeenschap, het deel van den anderen echtgenoot krachtens eene schenking of eene uiterste wilsbeschikking geheel of gedeeltelijk verkrijgt.

De même, le mari survivant est réputé donataire de la portion des biens existant à la dissolution de la communauté, dont il profite par la

Eveneens wordt de overlevende man geacht begiftigd te zijn met het deel der goederen, bestaande bij de ontbinding der gemeenschap, dat

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

ARTICLE PREMIER.

Est supprimé le Droit de mutation établi par l'article 1 de la loi du 17 décembre 1851, à charge des héritiers, donataires et légataires qui succèdent en ligne directe et à charge de l'époux survivant.

Par contre, sont applicables aux successions d'habitants du Royaume dévolues en ligne directe ou entre époux les dispositions légales relatives à la perception du droit de succession.

ART. 2.

(Comme ci-contre).

EERSTE ARTIKEL.

Wordt opgeheven het recht van overgang, door artikel 1 der wet van 17 December 1851 vastgesteld ten laste van de erfgenamen, begiftigden en legatarissen, die in de rechte linie erven, en ten laste van den overlevenden echtgenoot.

Daarentegen zijn de wetsbepalingen betreffende de heffing van het successierecht van toepassing op de nalatenschappen van ingezetenen des Rijks, in de rechte linie of tusschen echtgenooten vervallen.

ART. 2.

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

renonciation des héritiers de sa femme.

ART. 3.

Les biens dont le défunt a disposé à titre gratuit dans les trois années précédant le décès sont considérés comme faisant partie de sa succession, si la libéralité n'a pas été assujettie au droit d'enregistrement établi pour les donations.

ART. 4.

L'article 50 de la loi du 30 août 1913 est remplacé par la disposition suivante :

Dans le cas d'un contrat renfermant une stipulation au profit d'un tiers nommément désigné, les sommes ou valeurs que le tiers est appelé à recevoir à titre gratuit au décès du stipulant sont considérées comme recueillies à titre de legs par le bénéficiaire dans la succession du stipulant, si la stipulation n'a pas été assujettie au droit d'enregistrement établi pour les donations.

Wetsontwerp.

hem ten goede komt ten gevolge van verwerping door de erfgenamen zijner vrouw.

ART. 3.

De goederen waarover de afgestorvene ten kosteloozen titel heeft beschikt gedurende de drie jaren welke aan het overlijden voorafgaan, worden beschouwd als deel uitmakende van zijne nalatenschap indien de milddadigheid aan het voor de schenkingen gevestigde registratierecht werd onderworpen.

ART. 4.

Artikel 50 der wet van 30 Augustus 1913 wordt vervangen door de volgende bepaling :

In geval van overeenkomst houdende een beding ten voordeele van een bij name aangeduiden derde, worden de sommen of waarden, welke de derde geroepen is, bij het overlijden van den beschikker ten kosteloozen titel te ontvangen, geacht door den verkrijger ten titel van legaat te zijn geërfd in de nalatenschap van den beschikker, indien het beding niet werd onderworpen aan het voor de schenkingen gevestigde registratierecht.

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

ART. 3.

Les biens dont l'administration établit que le défunt a disposé à titre gratuit dans les trois années précédant son décès sont considérés comme faisant partie de sa succession, si la libéralité n'a pas été assujettie au droit d'enregistrement établi pour les donations, *sau le recours des héritiers ou légataires contre le donataire pour les droits de succession qui auraient été acquittés à raison des dits biens.*

La disposition qui précède n'est pas applicable si les héritiers ou légataires rapportent un écrit émané du donataire ou de ses représentants et constatant la réception par le donataire de la chose donnée par le défunt.

ART. 4.

(Comme au projet du Gouvernement.)

ART. 3.

De goederen, waarover, naar het bewijs geleverd door het B-heer, de afgestorvene ten kosteloozen titel beschikte gedurende de drie jaren vóór zijn overlijden, worden geacht deel uit te maken van zijne nalatenschap, indien de begiftiging niet onderworpen werd aan het registratierecht vastgesteld voor de schenkingen, *behoudens verhaal der erfgenamen of legatarissen op den begiftigde voor de successie-rechten, welke wgens die goederen mochten betaald zijn.*

De vorige bepaling is niet van toepassing, indien de erfgenamen of legatarissen een geschrift inbrengen, dat van den begiftigde of van zijne vertegenwoordigers afkomstig is en waaruit blijkt dat de zaak, door den afgestorvene gegeven, door den begiftigde ontvangen werd.

ART. 4.

(Zooals in het ontwerp der Regearing.)

Projet de loi.

Le tiers est présumé recevoir à titre gratuit, sauf preuve contraire.

Si la stipulation est faite par un époux au profit de son conjoint dans les conditions prévues au deuxième alinéa ci-dessus, les sommes ou valeurs qui adviennent au bénéficiaire sont considérées comme recueillies à titre de legs à concurrence de leur montant intégral.

Dans l'hypothèse visée à l'alinéa précédent, la circonstance que la stipulation est réciproque n'enlève pas à celle-ci le caractère de libéralité.

ART. 5.

Les biens meubles ou immeubles qui ont été acquis à titre onéreux par le défunt pour l'usufruit et par un tiers pour la nue propriété, ainsi que les titres au porteur ou nominatifs qui ont été immatriculés au nom du défunt pour l'usufruit et au nom d'un tiers pour la nue propriété sont considérés, pour la perception du droit de succession ou du droit de mutation par décès exigible du chef de l'hérédité du défunt, comme se trouvant en pleine propriété dans la succession de celui-ci et comme recueillis à titre de legs par le tiers, à moins qu'il ne soit établi que l'acquisition ou l'immatriculation a eu

Wetsontwerp.

De derde wordt verondersteld ten kosteloozen titel te ontvangen, behoudens tegenbewijs.

Wordt het beding gemaakt door een echtgenoot ten behoeve van zijn medeechtgenoot in de voorwaarden voorzien bij bovenstaand lid 2, dan worden de sommen of waarden, die den verkrijger toevallen, geacht geërd te zijn ten titel van legaat tot beloop van hun algeheel bedrag.

In de bij het vorig lid bedoelde onderstelling wordt door de omstandigheid, dat het beding wederkeerig is, de aard van begiftiging daaraan niet ontnomen.

ART. 5.

De roerende of onroerende goederen die ten bezwarenden titel werden verkregen voor 't vruchtgebruik door den overledene en voor den blooten eigendom door eenen derde, alsmede de titels aan toonder of op naam, die werden ingeschreven voor 't vruchtgebruik op naam van den overledene, en voor den blooten eigendom op naam van eenen derde, worden beschouwd, voor de heffing van het erfenisrecht of van het recht van overgang bij overlijden opvorderbaar uit hoofde van de nalatenschap van den overledene, als zich in vollen eigendom in dezes nalatenschap te bevinden,

Texte de la Section centrale.

(Comme au projet du Gouvernement).

(Comme au projet du Gouvernement).

(Comme au projet du Gouvernement).

Les dispositions des alinéas qui précèdent sont également applicables aux sommes ou valeurs qu'une personne est appelée à recevoir à titre gratuit au décès de celui qui a contracté une assurance sur la vie à ordre ou au porteur.

ART. 5.

Les biens meubles ou immeubles qui ont été acquis à titre onéreux par le défunt pour l'usufruit et par un tiers pour la nue propriété, ainsi que les titres au porteur ou nominatifs qui ont été immatriculés au nom du défunt pour l'usufruit et au nom d'un tiers pour la nue propriété sont considérés, pour la perception du droit de succession ou du droit de mutation par décès exigible du chef de l'hérédité du défunt, comme se trouvant en pleine propriété dans la succession de celui-ci et comme recueillis à titre de legs par le tiers, à moins qu'il ne soit établi que l'acquisition ou l'immatriculation ne

Tekst der Middenafdeeling.

(Zooals in het ontwerp der Regeering).

(Zooals in het ontwerp der Regeering).

(Zooals in het ontwerp der Regeering).

Het bepaalde in de vorige alinea's is eveneens van toepassing op de sommen of waarden, welke een persoon geroepen is ten kosteloozen titel te ontvangen bij het overlijden van hem, die eene levensverzekering aan order of aan toonder heeft aangegaan.

ART. 5.

De roerende of onroerende goederen, ten bezwarenden titel verkregen voor het vruchtgebruik door den overledene en voor den blooten eigendom door een derde, alsmede de titels aan toonder of op naam, ingeschreven voor het vruchtgebruik op naam van den overledene en voor den blooten eigendom op naam van een derde, worden, voor de heffing van het successierecht of van het recht van overgang bij overlijden eischbaar uit hoofde van de nalatenschap van den overledene, geacht zich in vollen eigendom in dezes nalatenschap te bevinden en door den derde te zijn ver-

Projet de loi.

lieu plus de trois ans avant la mort du *de cuius*.

La disposition n'est pas applicable s'il est établi que l'acquisition ou l'immatriculation a eu lieu à titre de placement ou en emploi de sommes ou valeurs qui ont été recueillies dans une succession, pour l'usufruit par le défunt et pour la nue propriété par le tiers.

ART. 6.

La part du défunt dans une indivision qui a pris fin par un partage ou par un acte équipollent à partage, dans lequel il n'a été attribué au *de cuius* qu'un usufruit, une rente ou tout autre droit devant cesser à sa mort, est considérée pour la perception du droit de succession ou du droit de mutation par décès exigible du chef de l'hérédité du défunt, comme se trouvant dans sa succession et comme recueillie à titre de legs par celui à qui les biens ont été attribués en nue propriété ou sous la charge du droit viager, à moins qu'il ne soit établi que le partage ou la cession équipollente à partage a eu lieu plus de trois ans avant la mort du *de cuius*.

Si aux termes du partage ou de l'acte équipollent, il été attribué

Wetsontwerp.

en als ten titel van legaat door den derde verkregen te zijn, ten ware bewezen zij dat de verkrijging of de inschrijving meer dan drie jaar voor den dood van den overledene heeft plaats gehad.

De bepaling is niet toepasselijk indien het is bewezen, dat de verkrijging of de inschrijving geschied is als belegging of wederbelegging van sommen of waarden die in eene nalatenschap geërfd werden voor het vruchtgebruik door den overledene en voor den blooten eigendom door den derde.

ART. 6.

Het aandeel van den overledene in eene onverdeeldheid die opgehouden heeft te bestaan door eene verdeling of door eene aan verdeling gelijkwaardige akte, waarin den overledene slechts een vruchtgebruik, eene rente of elk ander recht moettende met zijnen dood ophouden, werd toebedeeld, wordt beschouwd, voor de heffing van het erfenisrecht of het recht van overgang bij overlijden opvorderbaar uit hoofde van de erfenis van den overledene, als zich in zijne nalatenschap te bevinden en als verkregen ten titel van legaat door den gene aan wien de goederen werden toebedeeld in blooten eigendom of op last van een levenslangrecht, tenzij bewezen werd dat de verdeling of de aan verdeling gelijkwaardige afstand meer dan drie jaar voor den dood van den overledene heeft plaats gehad.

Indien, naar luid van de verdeling of van de gelijkwaardige akte;

Texte de la Section centrale.

déguise pas une libéralité au profit du tiers.

(A supprimer.)

ART. 6.

La part du défunt dans une indivision qui a pris fin par un partage ou par un acte équipollent à partage, dans lequel il n'a été attribué au *de cujus* qu'un usufruit, une rente ou tout autre droit devant cesser à sa mort, est considérée, pour la perception du droit de succession ou du droit de mutation par décès exigible du chef de l'hérédité du défunt, comme se trouvant dans sa succession et comme recueillie à titre de legs par celui à qui les biens ont été attribués en nue propriété ou sous la charge du droit viager, à moins qu'il ne soit établi que le partage ou la cession équipollente à partage *ne déguise pas une libéralité au profit du coïndivisaire attributaire de la nue-propriété ou chargé du droit viager.*

(Comme ci-contre.)

Tekst der Middenafdeeling.

kregen ten titel van legaat, tenzij het is bewezen dat de verkrijging of de inschrijving *niet eene bedekte begiftiging ten behoeve van een derde is.*

(Te doen wegvallen.)

ART. 6.

Het aandeel van den overledene in eene onverdeeldheid, die niet meer bestaat ten gevolge van eene verdeling of van eene met verdeling gelijkstaande akte, waarin den erf-later slechts toebedeeld werd een vruchtgebruik, eene rente of elk ander recht moetende vervallen bij zijn overlijden, wordt, voor de heffing van het successierecht of van het recht van overgang bij overlijden eischbaar uit hoofde van de nalatenschap van den overledene, geacht zich in zijne nalatenschap te bevinden en ten titel van legaat te zijn verkregen door hem, aan wien de goederen werden toebedeeld in blooten eigendom of mits het levenslang recht, tenzij het is bewezen dat de verdeling of de met verdeling gelijkstaande afstand *niet eene bedekte begiftiging is ten behoeve van den mederechthbbende in de onverdeeldheid, verkrijger van den blooten eigendom of belast met het levenslang recht.*

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

au défunt, indépendamment d'un usufruit ou d'un droit viager, des biens en propriété, la valeur de ces biens au jour du partage ou de la cession est déduite de la valeur de la part indivise à porter à l'actif de la succession du défunt en exécution de l'alinéa précédent.

ART. 7.

Les biens meubles ou immeubles qui ont été vendus ou cédés à titre onéreux par le défunt à l'un de ses parents au degré successible ou à une personne interposée sont considérés, pour la perception du droit de succession ou du droit de mutation par décès exigible du chef de l'hérédité du défunt, comme faisant partie de sa succession et recueillis à titre de legs par l'acquéreur ou par le cessionnaire, si le *de cuius*, aux termes de la convention, s'est réservé un usufruit ou a stipulé l'abandon à son profit de l'usufruit d'un autre bien ou de tout autre droit viager, à moins qu'il ne soit établi que la vente ou la cession a eu lieu plus de trois ans avant la mort du *de cuius*.

Si, aux termes de la convention, le défunt a stipulé, en outre, l'abandon à son profit d'un bien en propriété, la valeur, au jour de la vente ou de la cession, de ce qui est com-

Wetsontwerp.

goederen in eigendom aan den overledene werden toebedeeld buiten een vruchtgebruik of een levenslang recht, wordt de waarde dier goederen, ten dage van de verdeeling of van den afstand, afgetrokken van de waarde van het onverdeeld aandeel dat, ter uitvoering van het vorig lid, bij het actief der nalatenschap van den overledene moet gevoegd worden.

ART. 7.

De roerende of onroerende goederen welke door den overledene aan een zijner verwanten in den erfelijken graad of aan een tussenpersoon ten bezwarenden titel verkocht of afgestaan zijn geworden, worden, voor de heffing van het erfenisrecht of van het recht van overgang bij overlijden opvorderbaar hoofdens de nalatenschap van den overledene, beschouwd als deel van zijne nalatenschap uit te maken en als door den aankoper of den afstandhouder ten titel van legaat verkregen, indien de overledene, naar luid van de overeenkomst, zich een vruchtgebruik heeft voorbehouden of de overlating te zijnen voordeele van het vruchtgebruik van een ander goed of van elk ander levenslang recht heeft bedongen tenzij bewezen werd, dat de verkoop of de afstand meer dan drie jaar voor den dood van den overledene heeft plaats gehad.

Indien, naar luid van de overeenkomst, de overledene daarenboven de overlating van een goed in eigendom te zijnen bate heeft bedongen, wordt de waarde, ten dage

Texte de la Section Centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

ART. 7.

Les biens meubles ou immeubles qui ont été vendus ou cédés à titre onéreux par le défunt sont considérés, pour la perception du droit de succession ou du droit de mutation par décès exigible du chef de l'hérédité du défunt, comme faisant partie de sa succession et recueillis à titre de legs par l'acquéreur ou par le cessionnaire, si le *de cuius*, aux termes de la convention, s'est réservé un usufruit ou a stipulé l'abandon à son profit de l'usufruit d'un autre bien ou de tout autre droit viager, à moins qu'il ne soit établi que la vente ou la cession ne déguise pas une libéralité au profit de l'acquéreur ou du cessionnaire.

(Comme ci-contre.)

ART. 7.

De roerende of onroerende goederen, die door den overledene ten bezwarenden titel werden verkocht of afgestaan, worden, voor de heffing van het successierecht of van het recht van overgang bij overlijden eischbaar uit hoofde van de nalatenschap van den overledene, geacht deel uit te maken van zijne nalatenschap en ten titel van legaat te zijn geërfd door den verkrijger of door den overnemer, indien, naar luid van de overeenkomst, de erfflater zich een vruchtgebruik heeft voorbehouden of de overlating, te zijnen bate, van het vruchtgebruik van een ander goed of van elk ander levenslang recht heeft bedongen, tenzij het is bewezen dat de verkoop of de afstand *niet eene bedekte begiftiging is ten behoeve van den verkrijger of van den overnemer.*

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

pris dans cet abandon est déduite des sommes ou valeurs à porter à l'actif de la succession du défunt en exécution de l'alinéa précédent.

Le droit de mutation qui a été perçu lors de l'enregistrement de l'acte de vente ou de cession, et le cas échéant, le droit de transcription sont déduits du droit de succession ou du droit de mutation par décès, dans la mesure où ces derniers droits sont exigibles en vertu du présent article.

Les dispositions du présent article sont également applicables si, à défaut de parenté au degré successible entre le *de cuius* et le cessionnaire ou l'acquéreur, ceux-ci ou une personne interposée viennent à la succession du défunt à quelque titre que ce soit.

Sont réputées personnes interposées, les personnes désignées dans les articles 914, 2° alinéa, et 1100 du Code civil.

Art. 8.

La preuve à administrer en vertu du 1^{er} alinéa des articles 5, 6 et 7 ne peut être fournie qu'au moyen d'écrits ayant acquis date certaine plus de trois ans avant le décès du *de cuius*.

Wetsontwerp.

van den verkoop of van den afstand, van wat in deze overlating begrepen is, afgetrokken van de sommen of waarden die, ter uitvoering van het vorig lid, bij het actief der nalatenschap van den overledene moeten gevoegd worden.

Het recht van overgang, geheven bij de registratie der akte van verkoop of van afstand, en, bij voorkomend geval, het overschrijvingsrecht worden afgetrokken van het successierecht of van het recht van overgang bij overlijden, in de mate waarin laatstgemelde rechten krachtens het onderhavig artikel eischbaar zijn.

De bepalingen van dit artikel zijn insgelijks toepasselijk indien bij gebreke van verwantschap in den erfelijken graad tusschen den overledene en den overnemer of den kooper, laatstgemelden of een tusschenpersoon te eenigerlei titel tot de erfenis van den overledene groepen zijn.

Worden geacht tusschenpersonen te zijn, de personen aangeduid in artikelen 914, tweede lid, en 1100 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 8.

Het bewijs dat krachtens het eerste lid van artikelen 5, 6 en 7 te verstrekken valt, mag slechts worden geleverd door middel van geschriften die meer dan drie jaar vóór den dood van den overledene bepaalde dagteekening hebben verkregen.

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenaafdeeling.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

ART. 8.

La preuve à administrer en vertu du second alinéa de l'article 4, de l'article 5 et du premier alinéa des articles 6 et 7 peut être fournie par tous moyens de droit commun, témoins et présomptions compris.

ART. 8.

Het bewijs, krachtens het tweede lid van artikel 4, artikel 5 en het eerste lid der artikelen 6 en 7 te leveren, kan, door alle gewone rechtsmiddelen, ook door getuigen en vermoedens bijgebracht worden.

Projet de loi.

ART. 9.

Les dispositions des articles 5 à 8 restent sans application si le *de cuius* a survécu : au tiers, dans le cas de l'article 5 ; au coïndivisaire attributaire de la nue propriété ou chargé du droit viager, dans le cas de l'article 6 ; à l'acquéreur ou au cessionnaire, dans le cas prévu par l'article 7.

ART. 10.

Les contre-lettres ne sont pas opposables à l'État, en tant qu'elles auraient pour effet de diminuer l'actif imposable.

ART. 11.

L'article 18, 1^{re} alinéa, de la loi du 17 décembre 1851 est modifié ainsi qu'il suit :

La demande du droit de succession, du droit de mutation et des amendes pour défaut de déclaration ou pour omission de biens quelconques, meubles et immeubles, est, jusqu'à preuve contraire, suffisamment établie par les actes passés par le défunt à son profit ou à sa requête, et constatant sa propriété, et en outre :

.

Wetsontwerp.

ART. 9.

De bepalingen van artikelen 5 tot 8 blijven buiten toepassing als de overledene heeft overleefd : aan den derde, in het geval van artikel 5 ; aan den mede in onverdeeldheid verblijvenden persoon, wien den blooten eigendom is toebedeeld of die met het levenslange recht belast is, in het geval van artikel 6 ; aan den koper of aan den overnemer in het geval voorzien bij artikel 7.

ART. 10.

Wederschriften kunnen den Staat niet tegengesteld worden, in zover zij vermindering van het belastbaar actief ten gevolge mochten hebben.

ART. 11.

Artikel 18, 1^e lid, der wet van 17 December 1851 wordt gewijzigd als volgt :

De eisch tot betaling van het successierecht, van het recht van overgang en van de boeten wegens gebrek aan aangifte of wegens niet-aangifte van eenig roerend of onroerend goed, is, tot levering van het tegenbewijs, voldoende vastgesteld bij de akten, door den afgestorvene te zijnen bate of op zijn verzoek verleden en waaruit zijn eigendom blijkt, en daarenboven :

.

Texte de la Section centrale.

ART. 9.

Les dispositions des articles 5 à 8 restent sans application :

1° Si le *de cuius* a survécu : au tiers, dans le cas de l'article 5; au coïndivisaire attributaire de la nue propriété ou chargé du droit viager, dans le cas de l'article 6; à l'acquéreur ou au cessionnaire, dans le cas prévu par l'article 7.

2° Si le tiers, dans le cas de l'article 5, le coïndivisaire attributaire de la nue propriété ou chargé du droit viager, dans le cas de l'article 6, l'acquéreur ou le cessionnaire, dans le cas de l'article 7, ne rentrent pas dans la catégorie des personnes indiquées aux alinéas 1, 2 et 3 de l'article 13 ci-après.

ART. 10.

(Comme ci-contre.)

ART. 11.

(Comme ci-contre.)

Tekst der Middenafdeeling.

ART. 9.

Het bepaalde in de artikelen 5 tot 8 is niet van toepassing :

1° Indien de erflater overleefde : aan den derde, in het geval van artikel 5; aan den mederechthebbende in de onverdeeldheid, verkrijger van den blooten eigendom of belast met het levenslang recht, in het geval van artikel 6; aan den verkrijger of aan den overnemer, in het geval voorzien bij artikel 7.

2° Indien de derde, in het geval van artikel 5, de mederechthebbende in de onverdeeldheid, verkrijger van den blooten eigendom of belast met het levenslang recht, in het geval van artikel 6, de verkrijger of de overnemer, in het geval van artikel 7, niet behooren tot de soort personen vermeld in de alinea's 1, 2 en 3 van onderstaand artikel 13.

ART. 10.

(Zooals hiernevens.)

ART. 11.

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

Wetsontwerp.

ART. 12.

ART. 12.

Si les dettes portées au passif d'une déclaration de succession sont commerciales, l'Administration peut exiger pour leur admission, et ce sous peine de rejet, la production, sans déplacement, des livres de commerce du défunt.

Indien de schulden gebracht op het passief eener aangifte van nalatenschap handelsschulden zijn, kan het Beheer tot aanneming daarvan vorderen, en wel op straffe van verwerping, dat, zonder verplaatsing, de handelsboeken van den afgestorvene vertoond worden.

Elle a le droit de puiser dans les livres ainsi communiqués tous renseignements utiles au point de vue de la détermination de l'actif imposable, et en cas d'instance la production en justice des dits livres ne peut être refusée.

Het is gerechtigd in de aldus medegedeelde boeken alle inlichtingen te putten die nuttig zijn op het standpunt der vaststelling van het belastbaar actief, en in geval van rechtsgeding kan de overlegging in rechte van gemelde boeken niet worden geweigerd.

ART. 13.

ART. 13.

Pour la liquidation du droit de succession ne sont pas admises en déduction de l'actif imposable, les dettes contractées par le défunt au profit d'un de ses héritiers, légataires ou donataires, ou de personnes interposées.

De schulden, door den overledene aangegaan ten behoeve van een zijner erfgenamen, legatarissen of begiftigden of van tussenpersonen, worden, tot het verrekenen van het successierecht, niet in mindering van het belastbaar actief aangenomen.

Cette disposition est également applicable aux dettes contractées par le défunt : a) au profit d'héritiers qu'il a exclus de sa succession par une disposition testamentaire ou contractuelle ; b) au profit d'héritiers, donataires ou légataires qui ont renoncé à la succession ou à la disposition testamentaire ou contractuelle faite en leur faveur.

Deze bepaling is insgelijks van toepassing op de schulden, door den overledene aangegaan : a) ten behoeve van erfgenamen die hij, door eene beschikking bij uitersten wil of bij overeenkomst, buiten zijne erfenis heeft gesloten ;

b) ten behoeve van erfgenamen, begiftigden of legatarissen, die de nalatenschap ofwel de beschikking bij uitersten wil of bij overeenkomst, te hunnen voordeele gemaakt, hebben verworpen.

Sont réputées personnes interposées, les personnes désignées dans les articles 914, dernier alinéa, et 1100 du Code civil.

Als tussenpersonen worden beschouwd de personen vermeld in de artikelen 914, laatste lid, en 1100 van het Burgerlijk Wetboek.

Toutefois, les dettes susvisées sont admises au passif :

Evenwel, worden bovengemelde schulden in het passief aangenomen ;

Texte de la Section Centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

ART. 12.

ART. 12.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Elle a le droit de puiser dans les livres ainsi communiqués tous renseignements utiles au point de vue de la détermination de l'actif impossible et, en cas d'instance, la *communication* en justice des dits livres ne peut être refusée.

Het is gerechtigd om aan de aldus medegedeelde boeken alle inlichtingen te ontleenen, die kunnen dienen tot vaststelling van het belastbaar actief, en, in geval van rechtsgeding, kan de *mededeeling* dier boeken in rechten niet geweigerd worden.

ART. 13.

ART. 13.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Toutefois les dettes susvisées sont *admissibles* au passif :

Evenwel *kunnen* bedoeldes schulden in het passief aangenomen worden :

Projet de loi.

1° Si elles sont constatées par des écrits probatoires enregistrés plus de trois ans avant le décès ;

2° Si elles ont pour cause immédiate et directe l'acquisition, l'amélioration, la conservation ou le recouvrement d'un bien qui se trouvait dans le patrimoine du *de cujus* au jour de son décès.

ART. 14.

L'Administration a, dans tous les cas, la faculté d'exiger des déclarants la production d'une attestation du créancier certifiant qu'une dette portée au passif de la déclaration de succession existait à la charge du *de cujus* au jour de son décès. L'attestation doit être signée par le créancier personnellement, par son représentant légal ou par un mandataire spécialement constitué à cet effet.

L'Administration peut également exiger, dans tous les cas, que la signature du créancier et, le cas échéant, de celui qui agit en son nom, soit légalisée par le bourgmestre de la commune où réside le signataire.

L'attestation reste annexée à la déclaration de succession; elle est

Wetsontwerp.

1° Indien zij blijken uit bewijskrachtige geschriften, meer dan drie jaar vóór het overlijden geregistreerd;

2° Indien zij tot onmiddellijke en rechtstreeksche oorzaak hebben verkrijging, waardevermeerdering, behoud of terugbekoming van een goed, dat zich in den boedel van den erflater bevond ten dage van zijn overlijden.

ART. 14.

Het Beheer is, in al de gevallen, bevoegd om van de aangevers te vorderen het overleggen eener verklaring van den schuldeischer, waarbij wordt bevestigd dat gene in het passief der aangifte van nalatenschap opgenomen schuld ten laste van den erflater bestond ten dage van zijn overlijden. De verklaring moet worden ondertekend door den schuldeischer zelf, door zijnen wettigen vertegenwoordiger of door een te dien einde bijzonder aangestelden gemachtigde.

Het Beheer kan ook, in al de gevallen, vorderen dat de handteekening van den schuldeischer en, bij voorkomend geval, van hem die in zijnen naam handelt, echt verklaard worde door den burgemeester der gemeente waar de ondertekenaar verblijft.

De verklaring blijft aan de aangifte van nalatenschap gehecht; zij

Texte de la Section centrale.

1° Si elles sont constatées par des écrits probatoires *ayant acquis date certaine avant l'ouverture de la succession autrement que par le décès d'une des parties contractantes* ;

2° Si la preuve de la sincérité de ces dettes est administrée par les parties déclarantes ; cette dernière preuve peut être faite par tous moyens, témoins et présomptions compris.

3° (Comme ci-contre).

ART. 14.

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

Tekst der Middenafdeeling.

1° Indien zij blijken uit bewijskrachtige geschriften, *die vóór het openvallen der nalatenschap bepaalde dagteekening hebben verkregen anders dan door het overlijden van een der handelende partijen* ;

2° Indien het bewijs van de echtheid dier schulden door de aangevende partijen wordt ingebracht ; dit laatste bewijs kan door alle middelen, ook door getuigen en vermoedens geleverd worden.

3° (Zooals hiernevens.)

ART. 14.

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

exempte du droit de timbre et elle ne peut être refusée par le créancier, sous peine de dommages-intérêts, lorsqu'elle est légitimement réclamée.

Toute personne qui a faussement attesté l'existence d'une dette ou qui a affirmé l'existence d'une dette supérieure à celle qui était réellement due par le défunt encourt, individuellement et sans recours, une amende de 300 à 3,000 francs; elle est en outre solidairement tenue avec les héritiers ou légataires au paiement des droits qui auraient été éludés par le fait de la contravention, des intérêts et des amendes.

Les dispositions de l'alinéa qui précède sont, le cas échéant, applicables tant au créancier qu'au mandataire qui a signé l'attestation.

L'Administration est autorisée à établir les contraventions visées au 4^e alinéa du présent article par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment.

ART. 13.

Sont évalués pour la perception du droit de succession, savoir :

1^o Les rentes et autres prestations viagères — à un capital formé en multipliant le montant de la prestation annuelle par les nombres indiqués ci-après, savoir :

18,	si celui sur la tête de qui la rente est créée a 20 ans ou moins.
17,	— a plus de 20 ans jusque 30 ans.
16,	— a plus de 30 ans jusque 40 ans.
14,	— a plus de 40 ans jusque 50 ans.
13,	— a plus de 50 ans jusque 55 ans.
11,	— a plus de 55 ans jusque 60 ans.
9,5,	— a plus de 60 ans jusque 65 ans.
8,	— a plus de 65 ans jusque 70 ans.
6,	— a plus de 70 ans jusque 75 ans.
4,	— a plus de 75 ans jusque 80 ans.
2,	— a plus de 80 ans.

Wetsontwerp.

is vrij van zegelrecht en zij mag door den schuldeischer niet worden geweigerd, op straffe vanschadevergoeding, wanneer zij wettig wordt aangevraagd.

Hij, die het bestaan eener schuld valschelijk betuigde of die het bestaan bevestigde eener hoogere schuld dan de werkelijk door den afgestorvene verschuldigde, is, persoonlijk en zonder verhaal, strafbaar met eene boete van 300 tot 3,000 frank; bovendien is hij hoofdelijk met de erfgenamen of legatarissen gehouden tot betaling der rechten die door het feit der overtreding mochten ontdoken zijn, der interesten en der boeten.

De bepalingen van het voorgaande lid zijn, bij voorkomend geval, van toepassing zoowel op den schuldeischer als op den gemachtigde die de verklaring onderteekende.

Het Beheer wordt gemachtigd de in het 4^e lid van dit artikel bedoelde overtredingen vast te stellen door alle gewone rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed.

ART. 13.

Voor de heffing van het successierecht worden geraamd, te weten :

1^o De renten en andere levenslange uitkeeringen — opeen kapitaal gevormd door vermenigvuldiging van het bedrag der jaarlijksche uitkeering met de hierna aangeduide getallen, te weten :

18,	indien hij, op wiens hoofd de rente is gevestigd, 20 jaar of minder heeft.
17,	— meer dan 20 jaar tot 30 jaar heeft.
16,	— meer dan 30 jaar tot 40 jaar heeft.
14,	— meer dan 40 jaar tot 50 jaar heeft.
13,	— meer dan 50 jaar tot 55 jaar heeft.
11,	— meer dan 55 jaar tot 60 jaar heeft.
9,5,	— meer dan 60 jaar tot 65 jaar heeft.
8,	— meer dan 65 jaar tot 70 jaar heeft.
6,	— meer dan 70 jaar tot 75 jaar heeft.
4,	— meer dan 75 jaar tot 80 jaar heeft.
2,	— meer dan 80 jaar heeft.

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

ART. 15.
(Comme ci-contre.)

ART. 15.
(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

La prestation constituée pour un temps indéterminé en faveur de corps moraux, est évaluée à un capital formé de vingt fois le montant de la rétribution annuelle.

Si la prestation est constituée pour un temps limité, le montant annuel est multiplié par le nombre d'années pendant lequel elle doit être payée. Toutefois, le capital ne peut, en aucun cas, si la prestation est constituée en faveur de personnes physiques, être supérieur à celui qui serait obtenu si elle était créée à vie, et au cas où elle est payable à des corps moraux, excéder vingt fois le montant annuel.

Le montant annuel des rentes et autres prestations viagères ou périodiques payables en nature est déterminé de la manière indiquée à l'article 11, litt. C, 2° alinéa, de la loi du 27 décembre 1817;

2° L'usufruit des biens meubles et immeubles — au montant capitalisé, conformément à ce qui est dit ci-avant sous le n° 1, du revenu annuel des biens compté à raison de 4 p. c. de la valeur de la pleine propriété.

L'usufruit établi pour un temps indéterminé au profit de corps moraux est évalué à un capital formé de vingt fois le montant du dit revenu.

Si l'usufruit est constitué pour un temps limité, le montant annuel du revenu des biens, compté comme il est dit ci-avant, est multiplié par le

Wetsontwerp.

De uitkeering, voor een onbepaalden tijd ten behoeve van zedelijke lichamen gevestigd, wordt geraamd op een kapitaal gevormd uit twintigmaal het bedrag der jaarlijksche bijdrage.

Is de uitkeering voor een bepaalden tijd gevestigd, dan wordt het jaarlijksch bedrag vermenigvuldigd met het getal jaren, gedurende hetwelk zij moet betaald worden. Nochtans mag het kapitaal, in geen geval, indien de uitkeering gevestigd is ten behoeve van natuurlijke personen, hooger zijn dan dit, welk bekomen zou worden indien zij levenslang gevestigd ware, noch, ingeval zij betaalbaar is aan zedelijke lichamen, hooger dan twintigmaal het jaarlijksch bedrag.

Het jaarlijksch bedrag der renten en andere levenslange of periodieke uitkeeringen betaalbaar in natuur wordt vastgesteld op de wijze aangeduid in artikel 11, litt. C, 2° lid, der wet van 27 December 1817;

2° Het vruchtgebruik der roerende en onroerende goederen — op het, overeenkomstig bovenstaand n° 1, gekapitaliseerd bedrag van de jaarlijksche opbrengst der goederen, berekend tegen 4 t. h. der waarde van den vollen eigendom.

Het vruchtgebruik, voor een onbepaalden tijd ten behoeve van zedelijke lichamen gevestigd, wordt geraamd op een kapitaal gevormd uit twintigmaal het bedrag van gemelde opbrengst.

Is het vruchtgebruik voor een bepaalden tijd gevestigd, dan wordt het jaarlijksch bedrag van de opbrengst der goederen, berekend zooals hier-

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(Comme ci-contre).

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zoals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

nombre d'années pour lequel l'usufruit est établi. Toutefois, le capital ne peut, au cas où l'usufruit est créé au profit d'une personne physique, être supérieur à celui qui serait obtenu si l'usufruit n'était pas établi à terme, et au cas où il est créé au profit de corps moraux, excéder vingt fois le revenu annuel.

Sont assimilés à l'usufruit les droits d'usage et d'habitation et le droit aux fruits, revenus ou produits d'un bien ;

3° La nue propriété des biens meubles et immeubles — à la valeur de la pleine propriété sous déduction de la valeur de l'usufruit calculée conformément au numéro précédent.

Si l'usufruit est établi conjointement au profit de plusieurs personnes avec réversion ou au profit de plusieurs personnes successivement, la valeur à déduire est fixée eu égard à l'âge de la personne la plus jeune.

Aucune déduction n'est opérée si l'usufruit est exempt du droit de succession par application de l'article 27 ci-après.

Les biens grevés d'un droit d'usage ou d'habitation et ceux dont un tiers a le droit de percevoir les fruits, revenus ou produits, sont

Wetsontwerp.

boven is bepaald, vermenigvuldigd met het getal jaren, waarvoor het vruchtgebruik is gevestigd. Nochtan: mag het kapitaal, ingeval het vruchtgebruik ten behoeve van een natuurlijke persoon is gevestigd, niet hooger zijn dan dit, welk zou bekomen worden, indien het vruchtgebruik niet op termijn gevestigd ware, noch, ingeval het ten behoeve van zedelijke lichamen is gevestigd, hooger dan twintigmaal de jaarlijkse opbrengst.

Worden met het vruchtgebruik gelijkgesteld de rechten van gebruik en bewoning en het recht op de vruchten, inkomsten of opbrengsten van een goed ;

3° De bloote eigendom der roerende en onroerende goederen — op de waarde van den vollen eigendom na aftrek der waarde van het vruchtgebruik, berekend overeenkomstig het vorig nummer.

Is het vruchtgebruik gevestigd gezamenlijk ten behoeve van verscheidene personen met terugval-ling of ten behoeve van verscheidene personen in opvolgende orde, dan wordt de af te trekken waarde bepaald met inachtneming van den ouderdom van den jongsten persoon.

Geene altrekking wordt gedaan, indien, bij toepassing van onderstaand artikel 27, het vruchtgebruik vrij is van het successierecht.

De goederen, bezwaard met een recht van gebruik of bewoning, en die, waarvan een derde gerechtigd is de vruchten, inkomsten of op-

Texte de la Section centrale.

(Comme ci-contre.)

Tekst der Middenafdeeling.

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

assimilés à des biens en nue propriété.

Les dispositions des nos 2 et 3 ci-avant, en tant qu'elles concernent les immeubles situés en Belgique, sont applicables au droit de mutation par décès.

ART. 16.

L'article 4 de la loi du 27 décembre 1817 est remplacé par la disposition suivante :

A. Les héritiers et les légataires universels dans la succession d'un habitant du royaume sont tenus d'en faire la déclaration, par écrit, au bureau du droit de succession dans le ressort duquel le défunt a eu son dernier domicile.

Cette déclaration porte :

I. — Les noms, prénoms, profession et domicile du déclarant; le lieu et la date de sa naissance;

II. — Les nom, prénoms, profession et le dernier domicile de la personne décédée; le lieu et la date de sa naissance et de son décès;

III. — Les nom, prénoms, profession et domicile des héritiers, légataires et donataires, le lieu et la date de leur naissance; le degré de parenté entre eux et le défunt; ce qui est recueilli ou acquis par chacun d'eux; le titre en vertu duquel ils viennent à la succession; le nombre d'enfants légitimes qu'ils avaient au jour de l'ouverture de la succession, ainsi que le nombre d'enfants légitimes qui étaient pré-

Wetsontwerp.

brengsten te ontvangen, worden gelijkgesteld met goederen in blooten eigendom.

Het bepaalde in bovenstaande nrs 2 en 3 is, voor zooveel het in België gelegen onroerende goederen betreft, van toepassing op het recht van overgang bij overlijden.

ART. 16.

Artikel 4 der wet van 27 December 1817 wordt vervangen door de volgende bepaling :

A. De erfgenamen en de algemeene legatarissen in de nalatenschap van een inwoner des Rijks zijn gehouden, daarvan schriftelijk aangifte te doen ten kantore van het successierecht, in welks gebied de overledene zijne laatste woonplaats had.

In deze aangifte worden vermeld :

I. — Naam, voornamen, beroep en woonplaats van den aangever; plaats en datum zijner geboorte;

II. — Naam, voornamen, beroep en laatste woonplaats van den overleden persoon; plaats en datum van zijne geboorte en van zijn overlijden;

III. — Naam, voornamen, beroep en woonplaats van de erfgenamen, legatarissen en begiftigden, plaats en datum hunner geboorte; graad van verwantschap tusschen hen en den overledene; wat door elk hunner wordt geërfd of verkregen; krachtens welken titel zij tot de nalatenschap komen; getal wettige kinderen die zij hadden ten dage van het openvallen der nalatenschap, alsmede getal wettige kinderen die voor-

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

ART. 16.

(Comme ci-contre.)

ART. 16.

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

décédés en laissant eux-mêmes des enfants légitimes en vie au jour du décès du *de cuius* ;

IV. — Le cas échéant, l'indication des héritiers exclus en vertu de dispositions testamentaires ou contractuelles ;

V. — La désignation précise et l'estimation article par article de tous les biens composant l'actif imposable, avec indication quant aux immeubles, notamment de la section et du numéro du cadastre ;

Peuvent toutefois faire l'objet d'une déclaration et d'une estimation globales, chacune des catégories de biens mentionnées ci-après, savoir :

1° Les immeubles — autres que les immeubles par destination désignés ci-dessous — qui forment une exploitation unique ou un seul corps de domaine ;

2° Parmi les objet servant à une exploitation agricole : a) chaque espèces d'animaux ; b) les ustensiles aratoires ; c) les emblaves et autres récoltes sur pied ; d) les semences, denrées, pailles et engrais ;

3° Quant aux objets servant à une exploitation industrielle : a) l'outillage ; b) les marchandises fabriquées ou préparées et les matières premières ;

4° Quant aux objets servant à une exploitation commerciale : a) le matériel et les ustensiles d'exploitation ; b) les marchandises ;

5° Les effets d'habillement, les bijoux, les livres et tous autres objets à l'usage personnel du défunt ;

Wetsontwerp.

overleden waren en ten dage van het overlijden van den erflater zelf wettige kinderen in leven achterlieten ;

IV. — Bij voorkomend geval, aanduiding der erfgenamen uitgesloten krachtens beschikkingen bij uitersten wil of bij overeenkomst ;

V. — Nauwkeurige aanduiding en raming, artikel per artikel, van al de goederen die het belastbaar actief uitmaken, met aanwijzing, voor de onroerende goederen, namelijk van de sectie en het nummer van het kadaster.

Mogenevenwel het voorwerp eener globale aangifte en globale raming uitmaken, elk der hierna vermelde groepen van goederen, te weten :

1° De onroerende goederen — andere dan de onroerende goederen door bestemming, hieronder aangeduid — die een enig bedrijf of een enkel domeingeheel uitmaken ;

2° Onder de voorwerpen die tot een landbouwbedrijf dienen : a) elke soort van dieren ; b) de landbouwgereedschappen ; c) de bezaaiingen en andere vruchten te velde ; d) de zaden, de waren, het stroo en de meststoffen ;

3° Wat betreft de voorwerpen dienende tot een nijverheidsbedrijf : a) de werktuigen ; b) de vervaardigde of bereide koopwaren en de grondstoffen ;

4° Wat betreft de voorwerpen dienende tot een handelsbedrijf : a) het materieel en de bedrijfstoestellen ; b) de koopwaren ;

5° De kleedingstukken, de juweelen, de boeken en alle andere voorwerpen tot persoonlijk gebruik van den overledene ;

Texte de la Section centrale.	Tekst der Middenafdeeling.
(Comme ci-contre.)	(Zooals hiernevens.)
(Comme ci-contre.)	(Zooals hiernevens.)
(Comme ci-contre.)	(Zooals hiernevens.)
(Comme ci-contre.)	(Zooals hiernevens.)
(Comme ci-contre.)	(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

6° Les meubles meublants, la vaisselle, la batterie de cuisine et autres objets de même nature;

7° Les collections de tableaux, de porcelaines, d'armes et d'autres objets;

8° Les vins et autres denrées.

VI. — La désignation de chacune des dettes admissibles en déduction de l'actif imposable, avec indication des nom, prénoms et domicile du créancier, de la cause de la dette et de la date de l'acte, s'il en existe un.

La déclaration énonce, en outre, si le défunt a eu l'usufruit de quelques biens et, dans l'affirmative, en quoi ils consistent, avec indication des personnes qui sont parvenues à la jouissance de la pleine propriété.

B. S'il s'agit de la succession d'une personne qui n'a pas la qualité d'habitant du royaume, la déclaration, rédigée dans la forme indiquée ci-avant pour la déclaration de la succession d'un habitant du royaume, est faite par les héritiers, donataires ou légataires des immeubles situés en Belgique, au bureau du droit de succession dans les ressort duquel ces biens sont situés.

C. La déclaration de succession ou de mutation par décès doit être appuyée d'un certificat de l'autorité communale du domicile de l'héritier, donataire ou légataire, attestant le nombre d'enfants légitimes qu'il avait au jour de l'ouverture de la succession ainsi que le nombre d'enfants légitimes qui étaient prédécédés en laissant eux-mêmes

Wetsontwerp.

6° De stoffeering, het vaatwerk, het keukengeredschap en andere voorwerpen van gelijken aard;

7° De verzamelingen van schilderijen, porselein, wapens en andere voorwerpen;

8° De wijn en andere waren.

VI. — Aanduiding van elk der schulden die in mindering van het belastbaar actief kunnen toegelaten worden, met opgave van naam, voornamen en woonplaats van den schuldeischer, van de oorzaak der schuld en van den datum der akte, zoo er eene bestaat.

De aangifte vermeldt, bovendien, of de overledene het vruchtgebruik van eenige goederen gehad heeft en, zoo ja, waarin zij bestaan, met aanduiding van de personen die tot het genot van den vollen eigendom zijn gekomen.

B. Geldt het de nalatenschap van eenen persoon die niet de hoedanigheid van inwoner van het Rijk heeft, dan wordt de aangifte, opgesteld in bovengemelden vorm voor de aangifte der nalatenschap van een inwoner des Rijks, door de erfgenamen, begiftigden of legatarissen der in België gelegen onroerende goederen gedaan ten kantore van het successierecht, in welks gebied deze goederen gelegen zijn.

C. De aangifte van nalatenschap of van overgang bij overlijden moet worden gestaafd door een bewijs-schrift van de gemeenteoverheid der woonplaats van den erfgenaam, begiftigde of legataris, vermeldende het getal wettige kinderen die hij had ten dage van het openvallen der nalatenschap, alsmede het getal wettige kinderen die vooroverleden

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

des enfants légitimes en vie au jour du décès du *de cuius*. Ce certificat est exempt du timbre et de l'enregistrement.

Il est encouru une amende égale à deux fois le droit échu, par l'héritier, donataire ou légataire qui a fait, relativement au nombre d'enfants légitimes des successeurs du défunt, une déclaration reconnue inexacte. La pénalité est portée au double, sans qu'il puisse en être accordé remise, si la contravention a été commise de mauvaise foi. Dans tous les cas, la contravention peut être prouvée par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment.

D. Lorsqu'il s'agit de la succession d'un habitant du royaume, la déclaration est terminée par une mention ainsi conçue, qui précède la signature et qui est écrite en entier de la main du déclarant : « J'affirme en âme et conscience que la déclaration qui précède est sincère. »

Si le déclarant ne sait ou ne peut écrire, l'affirmation, dans les termes indiqués ci-avant, est faite par lui, verbalement, devant le receveur au bureau du droit de succession où la déclaration doit être déposée. Le receveur constate l'affirmation ainsi faite, par une mention qu'il écrit et qu'il signe au pied de la déclaration.

Wetsontwerp.

waren en zelf, ten dage van het overlijden van den erflater, wettige kinderen in leven achterlieten. Dit bewijsschrift is vrij van zegel en registratie.

Met eene boete gelijk aan tweemaal het ontdoken recht wordt gestraft de erfgenaam, begiftigde of legataris die, betreffende het getal wettige kinderen van de erfopvolgers des overledenen, eene onjuist bevonden aangifte heeft gedaan. De straf wordt op het dubbel gebracht, zonder dat kwijtschelding daarvan kan worden verleend, indien de overtreding te kwader trouw begaan werd. In al de gevallen kan de overtreding worden bewezen door alle gewone rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed.

D. Geldt het de nalatenschap van eenen inwoner des Rijks, dan sluit de aangifte bij eene de handteekening voorafgaande, en door den aangever voluit eigenhandig geschreven vermelding, luidende als volgt : « Ik bevestig in gemoede en » geweten dat de bovenstaande aangifte oprecht is ».

Indien de aangever niet kan of niet bij machte is te schrijven, dan wordt de bevestiging, in de bovengemelde bewoordingen, door hem mondeling gedaan, ten overstaan van den ontvanger, ten kantore van het successierecht, waar de aangifte moet overgelegd worden. Van de aldus gedane bevestiging doet de ontvanger blijken bij eene door hem onderleekende vermelding, die hij onderaan de aangifte schrijft.

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

D. Lorsqu'il s'agit de la succession d'un habitant du royaume, la déclaration est terminée par une mention ainsi conçue, qui précède la signature et qui est écrite en entier de la main du déclarant : « J'affirme sur l'honneur que la déclaration qui précède est faite consciencieusement ».

Si le déclarant ne sait ou ne peut écrire, l'affirmation, dans les termes indiqués ci-avant, est faite par lui, verbalement, soit devant le receveur au bureau du droit de succession où la déclaration doit être déposée, soit devant le bourgmestre de sa résidence. Le receveur ou le bourgmestre dresse procès-verbal signé par lui et l'intéressé de l'affirmation ainsi faite. Ce procès-verbal est joint à la déclaration de succession.

D. Geldt het de nalatenschap van een inwoner des Rijks, dan sluit de aangifte met eene vermelding, vóór de handteekening geplaatst, voluit eigenhandig geschreven door den aangever en luidende : « Ik bevestig op mijn eerewoord dat bovenstaande aangifte oprechtelijk gedaan is ».

Indien de aangever niet kan of niet bij machte is te schrijven, dan wordt de bevestiging, in bovengemelde bewoordingen, door hem mondeling gedaan hetzij ten overstaan van den ontvanger, ten kantore van het successierecht waar de aangifte moet ingediend worden, hetzij ten overstaan van den burgemeester zijner verblijfplaats. De ontvanger of de burgemeester maakt een door hem en den belanghebbende ondertekend proces-verbaal op van de aldus gedane bevestiging. Dit proces-verbaal wordt bij de aangifte van nalatenschap gevoegd.

Projet de loi.

Si la déclaration de succession est faite par un mandataire, celui-ci termine la déclaration par l'affirmation indiquée ci-avant. En outre, le mandant est tenu, dans les deux mois du dépôt de la déclaration, de se présenter, en personne, au bureau où celle-ci a été déposée et d'y affirmer verbalement, en âme et conscience, que la déclaration qui a été souscrite en son nom est sincère. Le receveur dresse acte de l'affirmation et la fait signer par l'intéressé. Si celui-ci ne sait ou ne peut signer, le receveur constate dans l'acte ses dires à cet égard par une mention qu'il signe.

L'acte est exempt du timbre et de l'enregistrement.

Le Directeur général de l'Enregistrement et des Domaines peut, dans des circonstances exceptionnelles, proroger le délai fixé pour l'affirmation verbale ou permettre de faire cette affirmation devant un fonctionnaire ou officier public spécialement désigné à cette fin.

Si l'affirmation verbale n'est pas faite dans le délai fixé par la loi ou prorogé par le Directeur général, la déclaration de succession peut être tenue pour non avenue.

ART. 17.

Si les biens meubles corporels délaissés par le défunt étaient l'objet

Wetsontwerp.

Wordt de aangifte van nalatenschap door eenen lasthebber gedaan, dan sluit deze de aangifte met de boven gemelde bevestiging. Bovendien is de lastgever gehouden, binnen twee maanden na het overleggen der aangifte, zich ten kantore, waar deze werd overgelegd, in persoon aan te bieden en er mondeling, in gemoed en geweten te bevestigen dat de in zijnen naam onderteekende aangifte oprecht is. De ontvanger maakt akte op van de bevestiging en doet ze door den belanghebbende onderteekenen. Indien deze niet kan of niet bij machte is te teekenen, dan stelt de ontvanger zijne gezegden hieromtrent in de akte vast door eene vermelding die hij ondertee-kent.

De akte is vrij van zegel en registratie.

De Algemeene Bestuurder der Registratie en Domeinen kan, in uitzonderlijke omstandigheden, het tijdsbestek, ter mondelinge bevestiging gesteld, verlengen of toelaten dat deze bevestiging geschiede ten overstaan van een bijzonder daartoe aangewezen openbaren ambtenaar of beampte.

Geschiedt de mondelinge bevestiging niet binnen het tijdsbestek, bij de wet bepaald of door den Algemeenen Bestuurder verlengd, dan kan de aangifte van nalatenschap als ongedaan beschouwd worden.

ART. 17.

Indien de lichamelijke roerende goederen, door den overledene

Texte de la Section centrale.

Si la déclaration de succession est faite par un mandataire, celui-ci termine la déclaration par l'affirmation indiquée ci-avant. En outre, le mandant est tenu, dans les deux mois du dépôt de la déclaration, soit par pli recommandé adressé au receveur, soit verbalement en comparaisant devant lui ou le bourgmestre de sa résidence, de réitérer l'affirmation sur l'honneur que la déclaration souscrite en son nom a été faite consciencieusement. Le receveur ou le bourgmestre dresse procès-verbal de cette affirmation, il la signe avec l'intéressé. Si celui-ci ne sait ou ne peut signer, le receveur ou le bourgmestre constate le fait dans le procès-verbal par une mention spéciale. Le procès-verbal est joint à la déclaration de succession.

(Comme ci-contre).

(Comme ci-contre.)

ART. 17.

(Comme ci-contre).

Tekst der Middenafdeeling.

Wordt de aangifte van nalatenschap door eenen lasthebber gedaan, dan sluit deze de aangifte met bovengemelde bevestiging. Bovendien is de lastgever binnen twee maanden na het indienen der aangifte gehouden hetzij bij aangeteekenden brief gericht tot den ontvanger, hetzij mondeling door te verschijnen voor den ontvanger of voor den burgemeester zijner verblijfplaats, op zijn eerewoord opnieuw te bevestigen dat de aangifte, in zijnen naam onderteekend, oprechtelijk gedaan werd. De ontvanger of de burgemeester maakt proces-verbaal van deze bevestiging op; hij onderteekent ze met den belanghebbende. Indien deze niet kan of niet bij machte is te schrijven, dan stelt de ontvanger of de burgemeester dit in het proces-verbaal vast door eene bijzondere vermelding. Het proces-verbaal wordt bij de aangifte van nalatenschap gevoegd.

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

ART. 17.

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

d'un contrat d'assurance contre l'incendie ou contre le vol, en cours au jour du décès, les déclarants sont tenus de joindre à la déclaration une copie de la police certifiée exacte par l'assureur ou, le cas échéant, par son représentant en Belgique, agréé conformément à l'article 34 de la loi du 30 août 1913.

Si les dits biens meubles n'étaient pas assurés, les déclarants doivent l'affirmer expressément dans la déclaration.

Est réputée non avenue en ce qui concerne les objets mobiliers corporels, la déclaration à laquelle n'est pas jointe la copie désignée à l'alinéa 1^{er} du présent article ou qui, le cas échéant, ne contient pas l'affirmation prescrite par l'alinéa 2.

Il est encouru individuellement et sans recours une amende de 500 à 5,000 francs : 1^o par chacun des déclarants qui ont joint à la déclaration une copie inexacte ou incomplète de la police d'assurance ou qui ont faussement affirmé l'inexistence d'un contrat d'assurance en cours au jour du décès du *de cuius*; 2^o par l'assureur ou, le cas échéant, par son représentant agréé en Belgique qui, a délivré une copie inexacte ou incomplète de la police d'assurance.

L'assureur ou, le cas échéant, son représentant agréé en Belgique, qui refuse de délivrer aux déclarants la

Wetsontwerp.

achtergelaten, het voorwerp waren van eene overeenkomst van verzekering tegen brand of tegen diefstal, loopende ten dage van het overlijden, zijn de aangevers gehouden, bij de aangifte te voegen een afschrift van de polis, echt verklaard door den verzekeraar of, bij voorkomend geval, door zijnen vertegenwoordiger in België, overeenkomstig artikel 34 der wet van 30 Augustus 1913 toegelaten.

Waren gemelde roerende goederen niet verzekerd, dan moeten de aangevers zulks uitdrukkelijk in de aangifte bevestigen.

Wordt als ongedaan beschouwd, wat betreft de lichamelijke roerende voorwerpen, de aangifte, waarbij het afschrift, in lid 1 van dit artikel vermeld, niet is gevoegd of die, bij voorkomend geval, de bij lid 2 voorgeschreven bevestiging niet behelst.

Met eene boete van 500 tot 5,000 frank wordt persoonlijk en zonder verhaal gestraft : 1^o ieder der aangevers, die bij de aangifte een onecht of onvolledig afschrift van de verzekeringspolis hebben gevoegd of die valschelijk het niet bestaan van eene verzekeringsovereenkomst, loopende ten dage van het overlijden van den erflater, hebben bevestigd; 2^o de verzekeraar of, bij voorkomend geval, zijn in België toegelaten vertegenwoordiger, die een onecht of onvolledig afschrift van de verzekeringspolis heeft verstrekt.

De verzekeraar of, bij voorkomend geval, zijn in België toegelaten vertegenwoordiger, die weigert

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen).

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

copie visée à l'alinéa 1^{er} du présent article ou qui délivre une copie inexacte ou incomplète peut, sur la poursuite des déclarants, être condamné à des dommages-intérêts.

Les copies visées au présent article sont exemptes du timbre. Elles portent, en tête du texte, l'énonciation de leur destination; elles ne peuvent servir à d'autres fins.

L'Administration est autorisée à établir les contraventions visées au 4^e alinéa du présent article par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment.

ART. 18.

La déclaration de succession ou de mutation par décès est déposée dans les cinq mois à compter du jour du décès, si celui-ci est survenu dans le royaume. Le délai est de six mois si le décès est survenu dans un autre pays d'Europe; il est de sept mois si le décès est survenu hors d'Europe.

Ces délais peuvent être prolongés par le Ministre des Finances suivant qu'il est jugé nécessaire.

La déclaration déposée au cours du délai fixé par la loi ou prolongé par le Ministre des Finances peut être rectifiée aussi longtemps que ce délai n'est pas expiré.

Wetsontwerp.

het afschrift, bedoeld bij lid 1 van dit artikel, aan de aangevers te verstrekken of die een onecht of onvolledig afschrift verstrekt, kan, op vervolging der aangevers, tot schadevergoeding worden gestraft.

De bij dit artikel bedoelde afschriften zijn vrij van zegel. Bovenaan den tekst wordt hunne bestemming vermeld; zij mogen tot geen ander doeleinde worden aangewend.

Het Beheer wordt gemachtigd om de overtredingen, bedoeld bij lid 4 van dit artikel, vast te stellen (cor alle gewone rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed.

ART. 18.

De aangifte van nalatenschap of van overgang bij overlijden wordt overgelegd binnen de vijf maanden te rekenen van den dag van het overkomen. Het tijdsbestek bedraagt zes maanden wanneer het overlijden is overkomen in een ander land van Europa; het bedraagt zeven maanden indien het overlijden buiten Europa is overkomen,

Deze tijdsbestekken kunnen door den Minister van Financiën verlengd worden naar gelang zulks noodig wordt geoordeeld.

De aangifte ingediend binnen het tijdsbestek, bij de wet bepaald of door den Minister van Financiën verlengd, kan worden verbeterd zoolang dit tijdsbestek niet verstreken is.

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

ART. 18.

La déclaration de succession ou de mutation par décès est déposée dans les *six* mois à compter du jour du décès, si celui-ci est survenu dans le royaume. Le délai est de *sept* mois si le décès est survenu dans un autre pays d'Europe; il est de *huit* mois si le décès est survenu hors d'Europe.

Ces délais peuvent être prolongés par le Ministre des Finances.

(Comme ci-contre.)

ART. 18.

De aangifte van nalatenschap of van overgang bij overlijden wordt ingediend binnen zes maanden vanaf den dag van het overlijden, wanneer dit is overkomen in het Rijk. Het tijdsbestek bedraagt *zeven* maanden wanneer het overlijden is overkomen in een ander land van Europa; het bedraagt *acht* maanden indien het overlijden buiten Europa is overkomen.

Deze tijdsbestekken kunnen door den Minister van Financiën verlengd worden.

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

ART. 19.

Le droit de succession et le droit de mutation par décès sont fixés ainsi qu'il suit, savoir :

1° En ligne directe et entre époux ayant des enfants ou descendants communs. . . . fr. 1 p. c.;

2° Entre époux sans enfants ni descendants communs. . . . fr. 2 p. c.;

3° Entre frères ou sœurs. . . . fr. 5 p. c.;

4° Entre oncles ou tantes et neveux ou nièces et entre l'adoptant et l'adopté. . . . fr. 6 p. c.;

5° Entre grands oncles ou grand' tantes et petits neveux ou petites nièces, et entre l'adoptant et les descendants de l'adopté fr. 7 p. c.;

6° Entre tous autres parents ou personnes non parentes. . . . fr. 10 p. c.

Wetsontwerp.

ART. 19.

Het erfenisrecht en het recht van overgang bij overlijden worden bepaald als volgt, te weten :

1° In de rechte linie en tusschen echtgenooten welke gemeene kinderen of afstammelingen hebben fr. 1st t. h.;

2° Tusschen echtgenooten zonder gemeene kinderen of afstammelingen fr. 2 t. h.;

3° Tusschen broeders en zusters. . . . fr. 5 t. h.;

4° Tusschen ooms of moeien en neven of nichten en tusschen den aannemende en het aangenomen kind. . . . fr. 6 t. h.;

5° Tusschen oudooms of oudmoeien en naneven of nanichten en tusschen den aannemende en de afstammelingen van het aangenomen kind. . . . fr. 7 t. h.;

6° Tusschen alle andere verwanten of niet verwante personen. . . fr. 10 t. h.

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

ART. 19.

Le droit de succession et le droit de mutation par décès sont fixés suivant le tarif porté au tableau ci-après.

ART. 19.

Het successierecht en het recht van overgang bij overlijden worden vastgesteld naar het in onderstaande tabel voorkomend tarief :

Indication des degrés de parenté. (Aanwijzing der graden van verwantschap.)	Tarif applicable à la fraction de part nette comprise entre (Tarief toepasselijk op elke breuk van zuiver aandeel begrepen tusschen)																				
	1 franc et 5,000 fr. (1 frank en 5,000 fr.)	5,001 fr. et 10,000 fr. (5,001 fr. en 10,000 fr.)	10,001 fr. et 20,000 fr. (10,001 fr. en 20,000 fr.)	20,001 fr. et 50,000 fr. (20,001 fr. en 50,000 fr.)	50,001 fr. et 100,000 fr. (50,001 fr. en 100,000 fr.)	100,001 fr. et 200,000 fr. (100,001 fr. en 200,000 fr.)	200,001 fr. et 400,000 fr. (200,001 fr. en 400,000 fr.)	400,001 fr. et 1 million. (400,001 fr. en 1 million.)	1,000,001 fr. et 2,000,000 fr. (1,000,001 fr. en 2,000,000 fr.)	2,000,001 fr. et 3,000,000 fr. (2,000,001 fr. en 3,000,000 fr.)	3,000,001 fr. et 4,000,000 fr. (3,000,001 fr. en 4,000,000 fr.)	4,000,001 fr. et 5,000,000 fr. (4,000,001 fr. en 5,000,000 fr.)	5,000,001 fr. et 6,000,000 fr. (5,000,001 fr. en 6,000,000 fr.)	6,000,001 fr. et 7,000,000 fr. (6,000,001 fr. en 7,000,000 fr.)	7,000,001 fr. et 8,000,000 fr. (7,000,001 fr. en 8,000,000 fr.)	8,000,001 fr. et 9,000,000 fr. (8,000,001 fr. en 9,000,000 fr.)	9,000,001 fr. et 10,000,000 fr. (9,000,001 fr. en 10,000,000 fr.)	10,000,001 fr. et 11,000,000 fr. (10,000,001 fr. en 11,000,000 fr.)	11,000,001 fr. et 12,000,000 fr. (11,000,001 fr. en 12,000,000 fr.)	12,000,001 fr. et 13,000,000 fr. (12,000,001 fr. en 13,000,000 fr.)	13,000,001 fr. et plus. (13,000,001 fr. en meer.)
1 ^o Ligne directe; entre époux ayant des enfants ou descendants communs; entre l'adoptant et l'adopté ou les descendants de celui-ci.	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)	p. 100 (t. h.)
1 ^o Rechte linie; tusschen echtge- nooten met gemeene kinderen of afstammelingen; tusschen den aan- nemende en het aangenomen kind of dezes afstammelingen).	1 —	1.20	1.40	1.60	1.80	2 —	2.20	2.40	2.60	2.80	3 —	3.20	3.40	3.60	3.80	4 —	4.20	4.40	4.60	4.80	5 —
2 ^o Entre époux sans enfants ni descendants communs	2 —	2.40	2.80	3.20	3.60	4 —	4.40	4.80	5.20	5.60	6 —	6.40	6.80	7.20	7.60	8 —	8.40	8.80	9.20	9.60	10 —
(2 ^o Tusschen echtgenooten zonder gemeene kinderen of afstamme- lingen)	2 —	2.40	2.80	3.20	3.60	4 —	4.40	4.80	5.20	5.60	6 —	6.40	6.80	7.20	7.60	8 —	8.40	8.80	9.20	9.60	10 —
3 ^o Entre frères et sœurs.	5 —	6 —	7 —	8 —	9 —	10 —	11 —	12 —	13 —	14 —	15 —	16 —	17 —	18 —	19 —	20 —	21 —	22 —	23 —	24 —	25 —
(3 ^o Tusschen broeders en zusters).	5 —	6 —	7 —	8 —	9 —	10 —	11 —	12 —	13 —	14 —	15 —	16 —	17 —	18 —	19 —	20 —	21 —	22 —	23 —	24 —	25 —
4 ^o Entre oncles ou tantes et neveux ou nièces	6 —	7.20	8.40	9.60	10.80	12 —	13.20	14.40	15.60	16.80	18 —	19.20	20.40	21.60	22.80	24 —	25.20	26.40	27.60	28.80	30 —
(4 ^o Tusschen ooms of moeien en neven of nichten)	6 —	7.20	8.40	9.60	10.80	12 —	13.20	14.40	15.60	16.80	18 —	19.20	20.40	21.60	22.80	24 —	25.20	26.40	27.60	28.80	30 —
5 ^o Entre grands-oncles, ou grand' tantes et petits neveux ou petites nièces	7 —	8.40	9.80	11.20	12.60	14 —	15.40	16.80	18.20	19.60	21 —	22.40	23.80	25.20	26.60	28 —	29.40	30.80	32.20	33.60	35 —
(5 ^o Tusschen grootooms of groot- moeien en naneven of nanich- ten)	7 —	8.40	9.80	11.20	12.60	14 —	15.40	16.80	18.20	19.60	21 —	22.40	23.80	25.20	26.60	28 —	29.40	30.80	32.20	33.60	35 —
6 ^o Entre toutes autres personnes. (6 ^o Tusschen alle andere personen).	10 —	12 —	14 —	16 —	18 —	20 —	22 —	24 —	26 —	28 —	30 —	32 —	34 —	36 —	38 —	40 —	42 —	44 —	46 —	48 —	50 —
	10 —	12 —	14 —	16 —	18 —	20 —	22 —	24 —	26 —	28 —	30 —	32 —	34 —	36 —	38 —	40 —	42 —	44 —	46 —	48 —	50 —

Projet de loi.

Ces droits sont augmentés savoir :

D'un cinquième, pour ce qui est recueilli par l'héritier, le légataire ou le donataire au delà de 5,000 fr. jusque 10,000 francs ;

De deux cinquièmes, pour ce qui est recueilli au delà de 10,000 francs jusque 20,000 francs ;

De trois cinquièmes, pour ce qui est recueilli au delà de 20,000 francs jusque 50,000 francs ;

De quatre cinquièmes, pour ce qui est recueilli au-delà de 50,000 fr. jusque 100,000 francs ;

De cinq cinquièmes, pour ce qui est recueilli au-delà de 100,000 fr. jusque 200,000 francs ;

De six cinquièmes, pour ce qui est recueilli au-delà de 200,000 francs jusque 400,000 francs ;

De sept cinquièmes, pour ce qui est recueilli au-delà de 400,000 fr. jusque 1,000,000 ;

De huit cinquièmes, pour ce qui est recueilli au-delà de 1,000,000.

Le montant du droit liquidé d'après le tarif qui précède à charge de l'héritier, donataire ou légataire, est réduit de 2 p. c. par chaque enfant légitime que l'héritier, donataire ou légataire a au moment de l'ouverture de la succession.

Lorsque la succession est dévolue en tout ou en partie au conjoint survivant, en vertu de la loi, d'un testament ou d'une institution contractuelle, le montant du droit liquidé à sa charge est réduit, savoir : de 4 p. c., si au jour de l'ouverture de la succession il existe un enfant issu du mariage ; de 8 p. c., s'il existe

Wetsontwerp.

Deze rechten worden vermeerderd te weten : met één vijfde, voor hetgeen wordt verkregen door den erfgenaam, legataris of begiftigde boven 5,000 frank tot 10,000 frank ;

Met twee vijfden, voor hetgeen wordt verkregen boven 10,000 fr. tot 20,000 frank ;

Met drie vijfden, voor hetgeen wordt verkregen boven 20,000 fr. tot 50,000 frank ;

Met vier vijfden, voor hetgeen wordt verkregen boven 50,000 fr. tot 100,000 frank ;

Met vijf vijfden, voor hetgeen wordt verkregen boven 100,000 fr. tot 200,000 frank ;

Met zes vijfden, voor hetgeen wordt verkregen boven 200,000 fr. tot 400,000 frank ;

Met zeven vijfden, voor hetgeen wordt verkregen boven 400,000 fr. tot 1,000,000 frank ;

Met acht vijfden, voor hetgeen wordt verkregen boven 1,000,000 frank.

Het bedrag van het recht, volgens bovenstaand tarief verrekend ten laste van den erfgenaam, begiftigde of legataris, wordt verminderd met 2 t. h. voor elk wettig kind, dat de erfgenaam, begiftigde of legataris heeft bij het openvallen der nalatenschap.

Wanneer de nalatenschap geheel of gedeeltelijk vervalt aan den overlevenden echtgenoot, krachtens de wet, een uiterste wilsbeschikking of eene bij overeenkomst bedongen erfstelling, dan wordt het bedrag van het te zijnen laste verrekend recht verminderd, te weten : met 4 t. h. indien, ten dage van het open-

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

deux enfants et, ainsi de suite, à raison de 4 p. c. par enfant.

Pour l'application des deux alinéas qui précèdent, l'enfant qui est conçu est assimilé à l'enfant qui est né; — les petits enfants ne sont comptés que pour l'enfant dont ils sont issus; — il n'est pas tenu compte des enfants adoptifs.

ART. 20.

Le droit est fixé à 5 francs par 100 francs pour ce qui est recueilli ou acquis par les provinces et les communes avec affectation expresse à l'enseignement ou à des œuvres d'assistance et pour ce qui est recueilli ou acquis par les hospices, les congrégations hospitalières de femmes jouissant de la personnification civile, les bureaux de bienfaisance, les monts de piété, les commissions de bourses d'études, les universités jouissant de la personnification civile, les séminaires, les fabriques d'église, les consistoires et les synagogues.

La disposition qui précède est applicable exclusivement aux administrations, établissements et institutions belges.

ART. 21.

Le droit au taux fixé pour ce qui est recueilli entre époux n'est pas applicable, lorsque le conjoint di-

Wetsontwerp.

vallen der nalatenschap, een uit het huwelijk geboren kind bestaat; met 8 t. h. indien twee kinderen bestaan, en zoo voort, tegen 4 t. h. per kind.

Voor de toepassing van de twee voorgaande leden wordt het ontvangen kind gelijk gesteld met het geboren kind; — de kleinkinderen worden enkel geteld voor het kind waaruit zij gesproten zijn; — van de aangenomen kinderen wordt geen rekening gehouden.

ART. 20.

Het recht wordt vastgesteld op 5 frank per 100 frank voor wat verkregen of geërfd wordt door de provinciën en gemeenten met uitdrukkelijke bestemming tot het onderwijs of tot onderstandswerken en voor wat wordt verkregen of geërfd door de godshuizen, de barmhartige vrouwenvereenigingen die rechtspersoonlijkheid hebben, de weldadigheidsbureelen, de bergen van barmhartigheid, de commissiën voor studiebeurzen, de hoogeschole die rechtspersoonlijkheid hebben, de seminariën, kerkfabrieken, consistoriën en synagogen.

Bovenstaande bepaling is uitsluitend van toepassing op de Belgische besturen, inrichtingen en instellingen.

ART. 21.

Het recht tegen het percent bepaald voor wat tusschen echtgenooten wordt verworven, is niet

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

Pour l'application des deux alinéas qui précèdent, l'enfant qui est conçu est assimilé à l'enfant qui est né; — les petits enfants ne sont comptés que pour l'enfant dont ils sont issus.

ART. 20.

(Comme ci-contre).

Voor de toepassing van de twee vorige alinea's, wordt het ontvangen kind gelijkgesteld met het geboren kind; — de kleinkinderen tellen enkel voor het kind, waaruit zij gesproten zijn.

ART. 20.

(Zooals hiernevens).

(Comme ci-contre.)

(Zools hiernevens.)

ART. 21.

Le taux du droit entre époux n'est pas applicable, lorsque le conjoint divorcé ou séparé de corps vient

ART. 21.

Het bedrag van het recht tus-schen echtgenooten is niet van toepassing, wanneer de uit den echt of

Projet de loi.

forcé ou séparé de corps vient à la succession de l'autre époux à quelque titre que ce soit.

ART. 22.

Lorsque l'époux survivant vient à la succession de son conjoint en qualité d'héritier légal et, en outre, à tout autre titre, le droit est liquidé sur l'intégralité de ce qui lui est dévolu au taux fixé pour ce qui est recueilli entre époux.

ART. 23.

Lorsqu'une personne parente du défunt à des degrés différents dans les lignes paternelle et maternelle, vient à la succession comme donataire ou légataire, le droit est liquidé sur l'intégralité de ce qu'elle recueille au taux le plus favorable au Trésor.

ART. 24.

En cas de répudiation d'une part ab-intestat, d'une institution contractuelle ou d'une disposition testamentaire, le droit dû par les personnes qui en profitent ne peut être inférieur à celui qu'aurait dû acquitter le renonçant.

Si la répudiation est faite par les représentants et du chef de celui au profit duquel s'est effectuée la trans-

Wetsontwerp.

van toepassing wanneer de uit den echt of van tafel en bed gescheiden echtgenoot te eenigerlei titel tot de erfenis van den anderen echtgenoot komt.

ART. 22.

Wanneer de overlevende echtgenoot tot de erfenis van zijnen mede-echtgenoot komt als wettige erfgenaam en, bovendien, uit welken hoofde ook, wordt het recht op al wat hem vervalt verrekend tegen het percent bepaald voor wat tus-schen echtgenooten wordt geërfd.

ART. 23.

Wanneer een persoon, bloed-verwant van den overledene in verschillende graden in de vaderlijke en moederlijke liniën, tot de erfenis komt als begiftigde of legataris, wordt het recht tegen het voor de Schatkist gunstigste percent verrekend op al wat hij erft.

ART. 24.

In geval van verwerping van een gedeelte *ab intestat*, van eene bij overeenkomst bedongen erfstelling of van eene uiterstewilsbeschikking, mag het recht, verschuldigd door de personen die daarvan het voordeel genieten, niet beneden het recht zijn, dat de verwerpende had moeten betalen.

Wordt de verwerping gedaan door de vertegenwoordigers en uit hoofde van dengene te wiens voor-

Texte de la Section centrale.

à la succession de l'autre époux en vertu d'un testament où lorsqu'il recueille le bénéfice d'un contrat prévu à l'article 4 ci-avant.

ART. 22.

(Comme ci-contre).

ART. 23.

(Comme ci-contre).

ART. 24.

(Comme ci-contre.)

La renonciation faite par un successeur du chef de son auteur, relativement à une succession ouverte au

Tekst der Middenafdeeling.

van tafel en bed gescheiden echtgenoot tot de erfenis van den anderen echtgenoot komt krachtens een testament of wanneer hem het voordeel van een bij bovenstaand artikel 4 voorzien contract te beurt valt.

ART. 22.

(Zooals hiernevens.)

ART. 23.

(Zooals hiernevens.)

ART. 24.

(Zooals hiernevens.)

De verwerping door eenen erfopvolger bij plaatsvervulling van zijnen ouder, betreffende eene nalatenschap

Projet de loi.

mission par décès, l'émolument dévolu à celui-ci est considéré comme recueilli par lui et comme acquis, ensuite, dans sa succession par les personnes à qui le dit émolument est échu par suite de la répudiation, sans que le droit puisse être inférieur à celui qu'auraient dû acquitter les renonçants.

ART. 25.

Dans le cas de renonciation à la communauté par les héritiers de la femme, le droit dû par l'époux survivant ne peut être inférieur à celui que les héritiers auraient dû acquitter.

ART. 26.

Sans préjudice de l'exemption établie par l'article 48 de la loi du 30 août 1913, est affranchi du droit de succession :

1° Ce qui est recueilli ou acquis par un héritier en ligne directe ou entre époux ayant des enfants ou descendants communs, si la part nette de l'héritier ou de l'époux n'excède pas 2,000 francs ;

Si la part nette de l'héritier ou de l'époux survivant excède 2,000 francs sans dépasser 5,000 francs, il est déduit de cette part, pour la liquidation du droit, une somme de 2,000 francs qui demeure, dans tous les cas, exempte de l'impôt ; si la dite part nette excède 5,000 francs sans dépasser 10,000 francs, il est déduit de

Wetsontwerp

deel de overdracht bij overlijden plaats greep, dan wordt het door de zeventegenieten aandeel beshouwd als door hem verkregen en als geërfd, vervolgens, in zijne nalatenschap, door de personen aan wie gemeld aandeel vervallen is ten gevolge der verwerping, zonder dat het recht beneden datgene mag zijn hetwelk de verwerpenden hadden moeten betalen.

ART. 25.

In geval van verwerping der gemeenschap door de erfgenamen der vrouw mag het door den overlevenden echtgenoot verschuldigd recht niet beneden het recht zijn, dat de erfgenamen hadden moeten betalen.

ART. 26.

Onverminderd de vrijstelling bepaald bij artikel 48 der wet van 30 Augustus 1913, wordt van het successie-recht ontheven :

1° Het geen door eenen erfgenaam in de rechte linie of tusschen echtgenooten met gemeene kinderen of afstammelingen geërfd of verkregen wordt, indien het zuiver aandeel van den erfgenaam of van den echtgenoot niet 2,000 frank overschrijdt ;

Is het zuiver aandeel van den erfgenaam of van den overlevenden echtgenoot hooger dan 2,000 frank zonder 5,000 frank te overschrijden, dan wordt van dat aandeel, voor de verrekening van het recht, eene som afgetrokken van 2,000 frank, welke, in elk geval, van de belasting vrijgesteld blijft ; gaat gemeld zuiver

Texte de la Section centrale.

*profit de ce dernier, ne peut porter
préjudice au trésor.*

ART. 25.

(Comme ci-contre.)

ART. 26.

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

Tekst der Middenafdeeling.

*schap opengevallen ten behoeve van
dezen laatste, mag den fiscus geen
nadeel aanbrengen.*

ART. 25.

(Zooals hiernevens.)

ART. 26.

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

cette part une somme de 1,000 francs.

2° Ce qui est recueilli ou acquis par tous autres héritiers, donataires ou légataires dans les successions dont le montant net ne dépasse pas 2,000 francs.

Si le montant net de la succession dépasse 2,000 francs sans excéder 5,000 francs, il est déduit de ce montant net, pour la liquidation de l'impôt, une somme de 2,000 francs qui demeure, dans tous les cas, affranchie du droit; si le montant net dépasse 5,000 francs sans excéder 10,000 francs, il est déduit de ce montant une somme de 1,000 francs.

ART. 27.

Il n'est pas tenu compte pour la liquidation du droit de succession de ce qui est recueilli ou acquis en usufruit ou à titre de rente ou pension viagère ou périodique, si le bénéficiaire meurt dans les six mois du décès du *de cuius*.

La disposition qui précède, en tant qu'elle concerne les immeubles situés en Belgique, est applicable au droit de mutation par décès.

ART. 28.

Les droits de succession ou de mutation par décès ainsi que les amendes éventuellement dues sont payés dans les deux mois à compter

Wetsontwerp.

aandeel 5.000 frank te boven zonder 10,000 frank te overschrijden, dan wordt van dat aandeel eene som van 1,000 frank afgetrokken.

2° Hetgeen door alle andere erfgenamen, begiftigden of legatarissen wordt geërfd of verkregen in de nalatenschappen, waarvan het zuiver bedrag niet 2,000 frank overschrijdt.

Gaat het zuiver bedrag der nalatenschap 2,000 frank te boven zonder 5,000 frank te overschrijden, dan wordt van dat zuiver bedrag, voor de verrekening van het recht, eene som afgetrokken van 2,000 frank, welke, in elk geval, van de belasting vrijgesteld blijft; gaat het zuiver bedrag 5,000 frank te boven zonder 10,000 frank te overschrijden, dan wordt van dat bedrag eene som van 1,000 frank afgetrokken.

ART. 27.

Tot het verrekenen van het successierecht komt niet in aanmerking hetgeen in vruchtgebruik of ten titel van levenslange of periodieke rente of pensioen wordt verkregen of geërfd, indien de verkrijger binnen zes maanden na het overlijden van den erflater sterft.

De vorige bepaling is, in zooverre zij in België gelegen onroerende goederen betreft, van toepassing op het recht van overgang bij overlijden.

ART. 28.

De rechten van successie of van overgang bij overlijden, alsmede de desgevallende verschuldigde boeten, worden betaald binnen de twee

Texte de la Section centrale.**Tekst der Middenafdeeling.**

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

ART. 27.**ART. 27.**

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

ART. 28.**ART. 28.**

Les droits de succession ou de mutation par décès ainsi que les amendes éventuellement dues sont payés dans les *quatre* mois à compter

De rechten van successie of van overgang bij overlijden, alsmede de bij voorkomend geval verschuldigde boeten worden betaald binnen *vier*

Projet de loi.

du jour de l'expiration du délai fixé par le premier alinéa de l'article 18 pour le dépôt de la déclaration de succession ou de mutation par décès.

Le Directeur général de l'Enregistrement et des Domaines peut, en cas de nécessité, prolonger le délai de paiement.

Il peut, notamment, si les biens successoraux ne peuvent être réalisés immédiatement sans un préjudice sensible pour les débiteurs de l'impôt, autoriser ceux-ci, moyennant caution, à se libérer par paiements partiels dans un délai qui ne peut dépasser trois ans à partir du décès.

ART. 29.

L'article 57 de la loi du 30 août 1913 est remplacé par ce qui suit :

I. — Les administrations et les établissements publics, toutes associations, compagnies ou sociétés ayant en Belgique leur principal établissement, une succursale ou un siège quelconque d'opérations, les banquiers, les agents de change, les agents d'affaires et les officiers publics ou ministériels qui sont détenteurs ou débiteurs, de quelque chef que ce soit, de titres, sommes ou valeurs revenant à un héritier, légataire ou autre ayant-droit par suite du décès d'un habitant du royaume, ne peuvent en opérer la restitution, le paiement ou le transfert qu'après avoir remis au fonctionnaire de l'Admi-

Wetsontwerp.

maanden, te rekenen van den dag van het verstrijken van den termijn bepaald bij het eerste lid van artikel 18 tot het overleggen der aangifte van successie of van overgang bij overlijden.

De Algemeene Bestuurder der Registratie en Domeinen kan, zoo noodig, den termijn van betaling verlengen.

Hij kan, namelijk, indien de erfgoederen niet onmiddellijk kunnen te gelde gemaakt worden zonder aan de belastingschuldigen een merkelijk nadeel te berokkenen, dezen mits borgstelling machtigen om hunne schuld bij gedeeltelijke betalingen te voldoen binnen een tijdsbestek dat drie jaren, te rekenen van het overlijden, niet mag overschrijden.

ART. 29.

Artikel 57 der wet van 30 Augustus 1913 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

I. — De openbare besturen en instellingen, alle vereenigingen, maatschappijen of vennootschappen, welke in België hunne hoofdinstelling, een filiaal of eenigen zetel van verrichtingen hebben, de bankiers, de wisselagenten, de zaakwaarnemers en de openbare of ministerieele ambtenaars, die houders of schuldenaars zijn, uit welken hoofde ook, van titels, sommen of waarden toekomende aan een erfgenaam, legataris of anderen rechthebbende ten gevolge van het overlijden van eenen inwoner van het Rijk, mogen de teruggave, de betaling of de overdracht daarvan slechts doen na

Texte de la Section centrale.

du jour de l'expiration du délai fixé par le premier alinéa de l'article 18 pour le dépôt de la déclaration de succession ou de mutation par décès.

Le Directeur général de l'Enregistrement et des Domaines peut prolonger le délai de paiement.

(Comme ci-contre.)

ART. 29.

(Comme ci-contre.)

Tekst der Midlenzdeling.

maanden na den dag waarop de termijn, bij het eerste lid van artikel 18 bepaald tot indiening der aangifte van nalatenschap of van overgang bij overlijden, is verstreken.

De Algemeene Bestuurder der Registratie en Domeinen kan den termijn tot betaling verlengen.

(Zooals hiernevens.)

ART. 29.

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

nistration de l'Enregistrement, désigné à cette fin, la liste certifiée sincère et véritable des titres, sommes ou valeurs.

Si le déposant ou le créancier demande, après le décès de son conjoint, la restitution ou le paiement des titres, sommes ou valeurs, il doit, au préalable, porter le décès à la connaissance du détenteur ou du débiteur; et celui-ci ne peut satisfaire à la demande qu'après avoir remis au fonctionnaire compétent la liste des titres, sommes ou valeurs dont il était détenteur ou débiteur au jour du décès du conjoint.

Si le détenteur ou le débiteur a effectué une restitution ou un paiement en mains du déposant ou du créancier après la mort et dans l'ignorance de la mort du conjoint de celui-ci, il est tenu, dès qu'il a connaissance du décès, de remettre au fonctionnaire compétent la liste des titres, sommes ou valeurs dont il était détenteur ou débiteur au jour du décès du conjoint.

Cette disposition est également applicable, si une restitution ou un paiement a été effectué par le détenteur ou le débiteur et reçu par le mandataire ou par le représentant légal du déposant ou créancier, après la mort et dans l'ignorance de la mort du mandant ou de l'incapable. Dans ces hypothèses, le mandataire ou le représentant légal de l'incapable est

Wetsontwerp.

de echt en waar verklaarde lijst der titels, sommen of waarden aan den daartoe aangewezen ambtenaar van het Beheer der Registratie te hebben afgegeven.

Indien de bewaargever of deschuldeischer, na het overlijden van zijn medeechtgenoot, de teruggave of de betaling van de titels, sommen of waarden vraagt, moet hij vooraf kennis geven van het overlijden aan den houder of aan den schuldenaar; en deze mag de vraag slechts inwilligen na aan den bevoegden ambtenaar de lijst te hebben afgegeven van de titels, sommen of waarden waarvan hij, ten dage van het overlijden van den medeechtgenoot, houder of schuldenaar was.

Heeft de houder of de schuldenaar eene teruggave of eene betaling in handen van den bewaargever of van den schuldeischer gedaan na den dood en onwetend zijnde van den dood van diens medeechtgenoot, dan is hij gehouden, zoodra het overlijden hem bekend is, aan den bevoegden ambtenaar de lijst af te geven van de titels, sommen of waarden waarvan hij, ten dage van het overlijden van den medeechtgenoot, houder of schuldenaar was.

Deze bepaling is insgelijks van toepassing, indien eene teruggave of eene betaling door den houder of den schuldenaar gedaan en door den lasthebber of den wettigen vertegenwoordiger van den bewaargever of schuldeischer ontvangen werd na den dood en onwetend zijnde van den dood van den lastgever of den onbekwame. In deze

Texte de la Section centrale.	Tekst der Middenafdeeling.
(Comme ci-contre.)	(Zooals hiernevens.)
(Comme ci-contre.)	(Zooals hiernevens.)
(Comme ci-contre.)	(Zooals hiernevens.)
(Comme ci-contre.)	(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

tenu, dès qu'il a connaissance du décès du mandant ou de l'incapable, d'en informer le détenteur ou le débiteur qui est tenu, dès lors, de remettre au fonctionnaire compétent la liste visée à l'alinéa précédent.

II. — S'il s'agit de choses confiées au détenteur dans un coffre fermé ou sous un pli cacheté, le coffre ou le pli ne peuvent être restitués aux ayants droit après le décès du déposant ou de son conjoint qu'après avoir été ouverts en présence du détenteur, afin de permettre à celui-ci de dresser la liste prescrite par les dispositions qui précèdent.

Est applicable à l'hypothèse la disposition qui fait l'objet du 2° alinéa du § 1 ci-devant.

Si le mandataire du déposant ou le représentant légal d'un incapable a retiré, après la mort et dans l'ignorance de la mort du mandant ou de l'incapable, des choses qui avaient été confiées au détenteur dans un coffre fermé ou sous un pli cacheté, le mandataire ou le représentant légal est tenu, dès qu'il a connaissance du décès du mandant ou de l'incapable, de remettre au fonctionnaire compétent une liste, dressée conformément au 1^{er} alinéa du § 1, des choses contenues dans le coffre ou sous le pli.

Wetsontwerp.

gevallen is de lasthebber of de wettige vertegenwoordiger van den onbekwame gehouden, zoodra het overlijden van den lastgever of van den onbekwame hem bekend is, daarvan kennis te geven aan den houder of aan den schuldenaar, die vanaf dat oogenblik verplicht is de in het vorig lid bedoelde lijst aan den bevoegden ambtenaar te verstrekken.

II. — Betreft het voorwerpen, aan den houder toevertrouwd in een gesloten koffer of onder een verzegelden omslag, dan mogen, na het overlijden van den bewaargever of van dezen medeechtgenoot, de koffer of de omslag aan de rechthebbers slechts worden teruggegeven na in tegenwoordigheid van den houder te zijn geopend, opdat hij de bij de vorige bepalingen voorgeschreven lijst kunne opmaken.

Is op de onderstelling toepasselijk de bepaling, die het voorwerp van lid 2 van vorig § 1 uitmaakt.

Indien de lasthebber van den bewaargever of de wettige vertegenwoordiger van eenen onbekwame, na den dood en onwetend zijnde van den dood van den lastgever of van den onbekwame, voorwerpen heeft teruggenomen, die aan den houder in een gesloten koffer of onder een verzegelden omslag werden toevertrouwd, dan is de lasthebber of de wettige vertegenwoordiger gehouden, zoodra het overlijden van den lastgever of van den onbekwame hem bekend is, eene lijst van de voorwerpen vervat in den koffer of onder den omslag,

Texte de la Section centrale.

(Comme ci-contre.)

II. — S'il s'agit de choses confiées à l'un des détenteurs visés au paragraphe premier du présent article dans un coffre fermé ou sous un pli cacheté, le coffre ou le pli ne peuvent être restitués aux ayants droit après le décès du déposant ou de son conjoint qu'après avoir été ouverts en présence du détenteur, afin de permettre à celui-ci de dresser la liste prescrite par les dispositions qui précèdent.

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

Tekst der Middenafdeeling

(Zooals hiernevens.)

II.— Betreft het voorwerpen, aan een der bij § 1 van dit artikel bedoelde houders toevertrouwd in een gesloten koffer of onder een verzegelden omslag, dan mogen, na het overlijden van den bewaargever of van dezen medeechtgenoot, de koffer of de omslag aan de rechthebbenden slechts worden teruggegeven na in tegenwoordigheid van den houder te zijn geopend, opdat hij de bij de vorige bepalingen voorgeschreven lijst kunne opmaken.

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi

Wetsvoorstel.

opgemaakt overeenkomstig lid 1 van § 1, aan den bevoegden ambtenaar af te geven.

III. — Si les choses détenues ou les sommes dues peuvent, d'après la convention, être restituées ou payées à un coïntéressé, à quelque titre que ce soit, le détenteur ou le débiteur est tenu :

III. — Mogen, volgens de overeenkomst, de bewaarde zaken of de verschuldigde sommen teruggeven of betaald worden aan een medebelanghebbende, uit welken hoofde ook, dan is de houder of de schuldenaar verplicht :

Texte de la Section centrale.

La liste à dresser par le détenteur, conformément au présent paragraphe, peut être remplacée par un inventaire fidèle et exact, fait par un notaire dans les formes réglées par les articles 941 et suivants du Code de procédure civile, des titres, sommes, valeurs ou objets quelconques se trouvant dans le coffre ou sous le pli. Le détenteur ne doit pas assister aux opérations de l'inventaire.

Un fonctionnaire de l'Enregistrement et des Domaines peut, en tout cas, assister à la confection soit de la liste, soit de l'inventaire dont il s'agit à l'alinéa qui précède. A cet effet, le détenteur qui doit confectionner la liste ou le notaire chargé de l'inventaire, est tenu d'informer le fonctionnaire désigné à cette fin des lieu, jour et heure où l'opération sera effectuée. L'information doit être donnée par lettre recommandée à la poste; et les opérations de la confection de la liste ou de l'inventaire, ne peuvent être commencées avant le quatrième jour qui suit celui où la lettre d'information a été remise à la poste.

(Comme ci-contre.)

Tekst der Middenafdeeling.

De lijst, door den houder op te maken overeenkomstig deze paragraaf, kan worden vervangen door een getrouwen en nauwkeurigen inventaris van de titels, sommen, waarden of welke voorwerpen ook, die zich in den koffer of onder omslag bevinden, opgemaakt door eenen notaris op de wijzen bepaald door de artikelen 941 en volgende van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering. De houder moet bij het opmaken van den inventaris niet aanwezig zijn.

Een ambtenaar der Registratie en Domeinen mag, in elk geval, aanwezig zijn bij het opmaken hetzij van de lijst, hetzij van den inventaris waarvan sprake in het voriglid. Daartoe is de houder, die de lijst moet opmaken, of de notaris, belast met den inventaris, verplicht aan den daartoe aangewezen ambtenaar kennis te geven van de plaats, den dag en het uur, waarop tot die verrichting wordt overgegaan. De kennisgeving moet geschieden bij ter post aangeteekenden brief; en met het opmaken van de lijst of van den inventaris mag men niet beginnen vóór den vierden dag na dien, waarop de brief van kennisgeving ter post werd besteld.

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

1° Dans le mois de la formation de cette convention, d'en donner connaissance au fonctionnaire compétent, et si elle est constatée par écrit de lui transmettre une copie certifiée exacte de cet écrit :

2° De retenir une preuve écrite des restitutions ou paiements opérés en mains de l'un des coïntéressés et, le cas échéant, de la date de chaque restitution ou paiement ;

3° Dès qu'il a connaissance du décès de l'un des coïntéressés ou du conjoint de l'un d'eux : a) de remettre au fonctionnaire compétent la liste des sommes, titres ou valeurs dus ou détenus au jour du décès ; b) de se refuser à la restitution des coffres fermés ou des plis cachetés qu'il détient, avant d'avoir remis au fonctionnaire compétent la liste des choses qu'ils renferment.

Tout coïntéressé qui, après le décès de son conjoint, après le décès de l'un de ses coïntéressés ou du conjoint de celui-ci, demande la restitution des choses détenues ou le paiement des sommes dues doit, au préalable, porter le décès à la connaissance du détenteur ou du débiteur.

Si l'un des coïntéressés a opéré un retrait ou reçu un paiement postérieurement au décès de l'un des coïntéressés ou de son conjoint dans l'ignorance de ce décès, il doit, dès qu'il a connaissance du décès : a) en informer le détenteur ou le débiteur

Wetsontwerp

1° Binnen ééne maand na het ontstaan dezer overeenkomst, daarvan kennis te geven aan den bevoegden ambtenaar en, indien zij schriftelijk werd vastgesteld, hem een echt verklaard afschrift van dit stuk over te maken ;

2° Een schriftelijk bewijs te bewaren van de teruggaven of betalingen gedaan in handen van een der medebelanghebbenden en, bij voorkomend geval, van den datum van elke teruggave of betaling ;

3° Zoodra het overlijden van een der medebelanghebbenden of van den medeechtgenoot van een hunner hem bekend is : a) aan den bevoegden ambtenaar de lijst af te geven van de sommen, titels of waarden verschuldigd of bewaard ten dage van het overlijden ; b) de teruggave der gesloten koffers of der verzegelde omslagen, die hij onder zich heeft, te weigeren alvorens aan den bevoegden ambtenaar de lijst der zich daarin bevindende voorwerpen te hebben afgegeven.

Elke medebelanghebbende die, na het overlijden van zijnen medeechtgenoot, na het overlijden van een zijner medebelanghebbenden of van dezes medeechtgenoot, de teruggave der bewaarde voorwerpen of de betaling der verschuldigde sommen vraagt, moet, vooraf, het overlijden ter kennis van den houder of van den schuldenaar brengen.

Indien, na het overlijden van een der medebelanghebbenden of van dezes medeechtgenoot, een der medebelanghebbenden eene terugneming gedaan of eene betaling ontvangen heeft, van dat overlijden onwetend zijnde, moet hij,

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

1° (Comme ci-contre.)

1° (Zooals hiernevens.)

2° (Comme ci-contre.)

2° (Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

qui est tenu, dès lors, de se conformer aux dispositions du 1^{er} alinéa, litt. a du n° 3 du présent paragraphe: b) remettre au fonctionnaire compétent une liste, dressée conformément au 1^{er} alinéa du § 1, des choses contenues dans le coffre fermé ou sous le pli cacheté qui étaient détenus.

ART. 30.

I. — Aucun coffre-fort tenu en location chez une personne ou dans une association, collectivité ou société se livrant habituellement à la location de coffres-forts, ne peut être ouvert après le décès du locataire ou de son conjoint, de l'un des colocataires ou de son conjoint, qu'en présence du loueur, qui est tenu de dresser et de remettre au fonctionnaire de l'enregistrement désigné à cette fin, avant la prise de possession par les ayants droit, la liste certifiée sincère et véritable de tous les titres, sommes, valeurs et objets quelconques contenus dans le coffre. Cette liste doit comprendre, dans tous les cas, les titres, sommes, valeurs et objets quelconques qui seraient renfermés sous des plis cachetés ou dans des boîtes et coffrets fermés se trouvant dans le coffre-fort.

Wetsontwerp.

zoodra hij kennis heeft van het overlijden : a) daarvan bericht geven aan den houder of aan den schuldenaar, die van dat oogenblik af verplicht is, het bepaalde in lid 1, litt. a, van n° 3 dezer paragraaf na te leven ; b) eene lijst van de voorwerpen vervat in den gesloten koffer of onder den verzegelden omslag die bewaard werden, opemaakt overeenkomstig lid 1 van § 1, aan den bevoegden ambtenaar afgeven.

ART. 30.

I. — Geene brandkast, in huur gehouden bij eenen persoon of bij eene vereeniging, gemeenschap of vennootschap die gewoonlijk brandkasten verhuurt, mag na het overlijden van den huurder of van zijn medeechtgenoot, van een der medehuurers of van zijn medeechtgenoot worden geopend tenzij in tegenwoordigheid van den verhuurder; deze is gehouden, vóór de inbezitneming door de rechthebbenden, de echt en waar verklaarde lijst van alle in de kast berustende sommen, waarden en hoe ook genaamde voorwerpen op te maken en aan den daartoe aangewezen ambtenaar der registratie af te geven. Deze lijst moet in elk geval de titels, sommen, waarden en hoe ook genaamde voorwerpen vermelden, die zouden geborgen

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Sont applicables, en ce qui concerne les choses confiées au détenteur dans un coffre fermé ou sous pli cacheté, les dispositions des deux derniers alinéas du § II.

Het bepaalde in de laatste twee alinea's van § II moet, wat betreft de zaken toevertrouwd aan den houder in een gesloten koffer of onder verzegelden omslag, geacht worden hier te zijn herhaald.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

La liste à dresser par le loueur, conformément au premier alinéa, peut être remplacée par un inventaire fidèle et exact fait par un notaire dans les formes réglées par les articles 941 et suivants du Code de procédure civile; dans ce cas, le loueur ne doit pas assister aux opérations de l'inventaire.

II. — Toute personne, quelle qu'elle soit, qui veut procéder ou faire procéder à l'ouverture du coffre-fort après le décès du locataire ou de son conjoint, de l'un des colocataires ou de son conjoint doit, au préalable, porter le décès à la connaissance du loueur.

Toute personne, quelle qu'elle soit, qui a retiré postérieurement au décès, dans l'ignorance de celui-ci, des choses contenues dans le coffre-fort, est tenue, dès qu'elle a connaissance du décès, de remettre au fonctionnaire compétent une liste, dressée conformément au 1^{er} alinéa du présent article, des choses contenues dans le coffre au jour du retrait.

III. — Toute personne, association, collectivité ou société qui se livre habituellement à la location de coffres-forts est tenue :

1° Avant de commencer ses opérations, de déposer une déclaration de profession au bureau des successions désigné à cette fin;

2° De tenir un registre sur lequel sont portés les nom, prénoms, pro-

Wetsontwerp.

zijn onder verzegelde omslagen of in gesloten doozen en koffertjes, zich in de kast bevindend.

De lijst door den verhuurder op te stellen overeenkomstig het eerste lid, mag worden vervangen door een trouwen en juiste inventaris opgemaakt door eenen notaris in de vormen geregeld bij artikelen 941 en volgende van het wetboek van burgerlijke rechtspleging; in dit geval moet de verhuurder de inventarisverrichtingen niet bijwonen.

II. — Elke persoon, wie het ook zij, die tot het openen der brandkast wil overgaan of doen overgaan na het overlijden van den huurder of van zijnen medeechtgenoot, van een der medehuurders of van zijnen medeechtgenoot, moet, vooraf, het overlijden ter kennis van den verhuurder brengen.

Elke persoon, wie het ook zij, die na het overlijden, daarvan onwetend zijnde, zaken heeft teruggenomen, welke zich in de brandkast bevonden, is gehouden, zoodra het overlijden hem bekend is, eene overeenkomstig lid 1 van dit artikel opgemaakte lijst der zaken ten dage van de terugneming in de kast berustende, aan den bevoegden ambtenaar af te geven.

III. — Elke persoon, vereeniging, gemeenschap of vennootschap, die gewoonlijk brandkasten verhuurt, is gehouden :

1° Alvorens zijne verrichtingen te beginnen, eene beroepsaangifte over te leggen ten daartoe aangewezen kantore van de successierechten;

2° Een register aan te houden, waarin worden vermeld de naam,

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

La liste à dresser par le loueur en exécution de l'alinéa précédent peut être remplacée par un inventaire *ainsi qu'il est dit au 4° alinéa du § II de l'article 29.*

Est ici applicable la disposition qui fait l'objet du 5° alinéa du § II du dit article 29.

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

De lijst, door den verhuurder op te maken ter uitvoering van het vorig lid, kan door een inventaris vervangen worden, *zooals is bepaald bij alinea 4 van § II van artikel 29.*

Het bepaalde in alinea 5 van § II van gezegd artikel is van toepassing in dit geval.

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

fession et domicile de chacun des locataires et, le cas échéant, de leur conjoint;

3° D'exiger que toute personne, quelle qu'elle soit, qui demande à ouvrir le coffre-fort loué, établisse, au préalable, son identité et appose sa signature sur un registre à ce destiné, avec l'indication du jour et de l'heure de l'apposition de la signature;

4° De communiquer, sans déplacement, aux fonctionnaires de l'enregistrement les registres désignés sous les n° 2 et 3 du présent paragraphe, ainsi que tous les contrats de location en cours ou expirés depuis moins de cinq ans;

5° De se refuser, dès qu'elle a connaissance du décès du locataire ou de son conjoint, de l'un des colocataires ou de son conjoint, à l'enlèvement des choses y contenues avant qu'elle ait dressé et remis au fonctionnaire compétent une liste, dressée conformément au 1^{er} alinéa du présent article, de tous les titres, sommes, valeurs et objets quelconques contenus dans le coffre, ou, le cas échéant, avant qu'il ait été dressé inventaire conformément au 2° alinéa du § 1 ci-avant.

IV. — Un fonctionnaire de l'Enregistrement et des Domaines peut, en tous cas, assister soit à la confection de la liste à dresser par le loueur, soit à l'inventaire notarié. A cet effet, le loueur qui doit confectionner la liste ou, selon le cas, le notaire chargé de faire l'inventaire est tenu d'informer le fonctionnaire

Wetsontwerp.

de voornamen, het beroep en de woonplaats van elk der huurders en, bij voorkomend geval, van hun mede-echtgenoot;

3° Te eischen dat elke persoon, wie het ook zij, die vraagt om de verhuurde brandkast te openen, vooraf zijne identiteit bewijze en zijne handteekening plaats op een daartoe bestemd register met aanduiding van dag en uur van het plaatsen der handteekening;

4° Zonder verplaatsing aan de ambtenaars der registratie inzage te verleen van de in n° 2 en 3 dezer paragraaf vermelde boeken, alsmede van alle loopende of sedert minder dan vijf jaren vervallen verhuurcontracten;

5° Niet toe te laten, zoodra hij kennis heeft van het overlijden van den huurder of van zijn mede-echtgenoot, van een der medehuurlers of van dezen mede-echtgenoot, dat de daarin geborgen zaken worden weggenomen, alvorens eene overeenkomstig lid 1 van dit artikel opgestelde lijst van alle titels, sommen, waarden en voorwerpen hoe ook genaamd, in de kast geborgen, door hem opgemaakt en aan den bevoegden ambtenaar overhandigd zij of, bij voorkomend geval, alvorens een inventaris overeenkomstig lid 2 van voorgaande § 1 opgemaakt zij.

IV. — Een ambtenaar der registratie en domeinen mag, in elk geval, hetzij het opmaken der door den verhuurder op te stellen lijst, hetzij den inventaris door notaris bijwonen. Te dien einde is de verhuurder die de lijst moet opstellen, of, naar het geval, de notaris, belast met het opmaken van den inventaris, gehouden

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

Projet de loi.

désigné à cette fin des lieu, jour et heure où l'opération sera effectuée. L'information doit être donnée par lettre recommandée à la poste; et les opérations de confection de la liste ou de l'inventaire ne peuvent être commencées avant le quatrième jour qui suit celui où la lettre d'information a été remise à la poste.

ART. 31.

Sont considérés, pour la perception du droit de succession, comme appartenant au défunt pour une part virile, sauf preuve contraire réservée tant à l'Administration qu'aux redevables, les titres, sommes, valeurs ou objets quelconques déposés dans un coffre-fort tenu en location conjointement ou solidairement par le défunt et par une ou plusieurs autres personnes, ainsi que les choses détenues et les sommes dues visées sous le § 3 de l'article 29.

La preuve fournie par les redevables contre cette présomption de propriété ne peut être admise que si elle résulte d'écrits ayant acquis date certaine depuis plus de trois ans avant la mort du *de cuius*. Il en est de même de la preuve contre la présomption de propriété qui s'attache au fait qu'un coffre-fort était tenu en location par le défunt seul ou au fait que celui-ci avait confié à un détenteur dans un coffre fermé ou sous un pli cacheté, des titres,

Wetsontwerp.

den daartoe aangewezen ambtenaar kennis te geven van plaats, dag en uurderverrichting. De kennisgeving moet geschieden bij ter post aangeeteekenden brief; en de verrichtingen van opmaking van de lijst of van den inventaris mogen geen aanvang nemen vóór den vierden dag na dien waarop de brief van kennisgeving ter post werd afgegeven.

ART. 31.

De titels, sommen, waarden of welke voorwerpen ook, bewaard in eene door den afgestorvene en door één of meer andere personen te zamen of hoofdelijk in huur gehouden brandkast, alsmede de in bewaring gehouden zaken en de verschuldigde sommen bedoeld bij § 3 van artikel 29, worden, voor de heffing van het successierecht, geacht toe te behooren aan den afgestorvene voor een hoofdelijk aandeel, behoudens tegenbewijs door het Beheer evenals door de belastingschuldigen.

Het door de schatplichtigen tegen dit vermoeden van eigendom geleverde bewijs kan niet worden aangenomen tenzij het voortvloeië uit geschriften die, meer dan drie jaar vóór den dood van den *de cuius*, bepaalde dagteekening verwierven. Dit geldt eveneens ten aanzien van het bewijs tegen het vermoeden van eigendom in verband met het feit, dat eene brandkast door den afgestorvene alleen in huur werd gehouden, of met het feit, dat laatst-

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

ART. 31.

(Comme ci-contre.)

Sont considérés comme appartenant en totalité au défunt, sauf preuve contraire, les titres, sommes, valeurs ou objets quelconques qui sont placés dans un coffre fermé ou sous pli cacheté déposé, au nom du défunt seul, chez une des personnes physiques ou morales désignées à l'article 29, ou qui se trouvent dans un coffre-fort tenu en location par le défunt seul chez une des personnes physiques ou morales désignées à l'article 30.

ART. 31.

(Zooals hiernevens.)

De titels, sommen, waarden of welke voorwerpen ook, die zijn geborgen in een gesloten koffer of onder verzegelden omslag, op naam van den overledene alleen in bewaring gegeven bij een der in artikel 29 vermelde natuurlijke of zedelijke personen, of die zich bevinden in eene brandkast, door den overledene alleen in huur gehouden bij een der in artikel 30 vermelde natuurlijke of zedelijke personen, worden, behoudens tegenbewijs, geacht aan den overledene geheel toe te behooren.

Projet de loi.

sommes, valeurs ou objets quelconques.

Wetsontwerp.

gemelde sommen, waarden of voorwerpen hoe ook genaamd in een gesloten koffer of onder een verzegelden omslag, aan eenen bewaarnemer had toevertrouwd.

ART. 32.

Toute contravention aux dispositions des articles 29 et 30, est punie d'une amende de 500 à 5,000 francs.

L'administration est autorisée à établir la contravention par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment.

Les contrevenants sont solidairement tenus avec les héritiers ou légataires au paiement des droits qui auraient été éludés par le fait de la contravention, ainsi que des intérêts et des amendes.

ART. 33.

Les déclarations, listes et copies visées dans les articles 29 et 30 sont exemptes du timbre et de l'enregistrement.

ART. 32.

Eene overtreding van het bepaalde in de artikelen 29 en 30 wordt gestraft met eene boete van 500 tot 5,000 frank.

Het Beheer wordt gemachtigd de overtreding te bewijzen door alle rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed.

De overtreders zijn met de erfgenamen of legatarissen solidairlijk gehouden tot betaling der rechten die, uit hoofde van de overtreding, ontdoken mochten zijn, alsmede der interesten en der boeten.

ART. 33.

De aangiften, lijsten en afschriften, bedoeld bij de artikelen 29 en 30, zijn vrij van zegel en registratie.

Texte de la Section centrale.

La preuve contraire à ces présomptions de propriété peut être administrée par toutes voies de droit, témoins et présomptions compris.

Toutefois, lorsque les parties déclarantes allèguent que les titres, sommes, valeurs ou objets quelconques appartiennent à l'une des personnes désignées aux alinéas 1, 2 et 3 de l'article 13 ci-avant, la preuve n'est tenue pour administrée 1^o que si le contrat invoqué à l'encontre de la présomption légale résulte d'un écrit probatoire ayant acquis date certaine avant l'ouverture de la succession autrement que par le décès de l'une des parties contractantes, 2^o si la sincérité du contrat est établie par les déclarants; cette dernière preuve peut être faite par tous moyens, témoins et présomptions compris.

ART. 32.

(A supprimer.)

(A supprimer.)

(A supprimer.)

ART. 33.

(Comme ci-contre.)

Tekst der Middenafdeeling.

Het tegenbewijs van deze vermoedens van eigendom kan door alle rechtsmiddelen, ook door getuigen en vermoedens bijgebracht worden.

Echter, zoo de aangevende partijen beweren dat de titels, sommen, waarden of welke voorwerpen ook toebehooren aan een der personen vermeld in de alinea's 1, 2 en 3 van bovenstaand artikel 13, wordt het bewijs geacht alleen dan te zijn bijgebracht: 1^o wanneer het contract, tegen het wettelijk vermoeden aangevoerd, voortvloeit uit een bewijsschrift, dat vóór het openvallen der nalatenschap vastheid van dagteekening heeft verkregen op andere wijze dan door het overlijden van een der handelende partijen; 2^o wanneer de echtheid van het contract door de aangevers is bewezen; dit laatste bewijs kan door alle middelen, ook door getuigen en vermoedens geleverd worden.

ART. 32.

(Te doen wegvallen.)

(Te doen wegvallen.)

(Te doen wegvallen.)

ART. 33.

Zooals hiernevens.

Projet de loi.

Wetsontwerp.

Art. 34.

Art. 34.

Les personnes physiques et morales désignées à l'article 29 sont tenues de fournir aux fonctionnaires de l'Enregistrement et des Domaines tous les renseignements jugés par eux nécessaires à l'effet d'assurer la juste perception des droits de succession.

Les renseignements ne peuvent être demandés qu'en vertu d'une autorisation spéciale du Directeur général de l'Enregistrement et des Domaines. Cette autorisation doit, en toute hypothèse, contenir la désignation précise de la personne décédée.

Quiconque contrevient au 1^{er} alinéa du présent article soit en refusant de fournir les renseignements demandés, soit en délivrant des renseignements inexacts ou incomplets est passible d'une amende de 500 à 5,000 francs. Le contrevenant est, en outre, solidairement tenu avec les héritiers ou légataires, au paiement des droits qui auraient été éludés par le fait de la contravention, ainsi que des intérêts et des amendes.

L'Administration est autorisée à établir les contraventions visées à l'alinéa précédent ainsi qu'il est dit à l'article 32 ci-avant.

De in artikel 29 vermelde natuurlijke en zedelijke personen zijn gehouden, aan de ambtenaars der Registratie en Domeinen al de inlichtingen te verstrekken, door hen noodig geacht ten einde de rechtmatige heffing van het successierecht te verzekeren.

De inlichtingen kunnen slechts worden gevraagd krachtens bijzonderemachtiging van den Algemeenen Bestuurder der Registratie en Domeinen. Deze machtiging moet, in elk geval, de juiste aanduiding van den overleden persoon behelzen.

Alwie het eerste lid van dit artikel overtreedt, hetzij door de gevraagde inlichtingen weigeren te verstrekken, hetzij door onnauwkeurige of onvolledige inlichtingen te verstrekken, is strafbaar met eene boete van 500 tot 5,000 frank. De overtreder is, bovendien, met de erfgenamen of legatarissen solidairlijk gehouden tot betaling der rechten die uit hoofde der overtreding mochten ontdoken zijn, alsmede der interesten en der boeten.

Het Beheer wordt gemachtigd de in het vorig lid bedoelde overtredingen te bewijzen zooals is bepaald in bovenstaand artikel 32.

Texte de la Section Centrale.

Tekst der Middenafdeeling

ART. 34.

ART. 34.

(Comme ci-contre).

(Zooals hiernevens).

(Comme ci-contre).

(Zooals hiernevens).

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

Projet de loi.

Wetsvoorstel

TITRE II.

TITEL II.

Droits d'enregistrement et de transcription.

Registratie- en overschrijvings-rechten.

ART. 35.

ART. 35.

Toute dissimulation dans le prix d'une vente de meubles ou d'immeubles ou dans la soulte d'un échange est passible dans le chef du vendeur, de l'acquéreur et de chacun des co-échangistes, individuellement, d'une amende égale à deux fois les droits éludés. Les contrevenants sont, en outre, solidairement tenus des droits supplémentaires exigibles sauf, s'il y a lieu, leur recours entre eux pour ces droits seulement.

Alle bewimpeling van den prijs van eenen verkoop van roerende of onroerende goederen of van den toeslag op eene ruiling is strafbaar, in den persoon van den verkoper, van den aankoper en van ieder der mederuilers persoonlijk, met eene boete gelijk aan tweemaal de ontrokken rechten. De overtreders zijn, bovendien solidairlijk gehouden tot betaling der opvorderbare aanvullende rechten, behoudens, zoo daartoe gronden zijn, hun onderling-verhaal, voor deze rechten alleen.

Sans préjudice, en ce qui concerne les immeubles, des dispositions légales existantes relatives à l'expertise, l'existence de la dissimulation peut être établie, quelle qu'en soit l'importance, par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment.

Onverminderd, in zake onroerende goederen, de geldende wettelijke bepalingen betreffende de schatting, kan het bestaan der bewimpeling worden bewezen, welk ook het belang er van zij, door alle gewone rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed.

Les droits supplémentaires qui auraient été payés ensuite d'une insuffisance immobilière constatée par une expertise ou par une soumission souscrite en vue d'éviter l'expertise, seront imputés sur le supplément de droit liquidé conformément au premier alinéa du présent article.

De aanvullende rechten, die mochten betaald zijn ingevolge eene onroerende ontoereikendheid vastgesteld bij eene schatting of bij eene verbintenis aangegaan ten einde de schatting te vermijden, worden aangerekend op het aanvullend recht verrekend overeenkomstig lid 1 van dit artikel.

Les dispositions qui précèdent sont également applicables en cas de dissimulation totale ou partielle des charges imposées à l'acquéreur ou à l'un des co-échangistes.

Bovenstaande bepalingen zijn insgelijks van toepassing in geval van geheele of gedeeltelijke bewimpeling der lasten, die aan den aankoper of aan een mederuilers opgelegd zijn.

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

TITRE II.

Droits d'enregistrement et de transcription.

ART. 35.

Sans préjudice à l'application éventuelle de l'article 43, alinéa 3 ci-après, toute dissimulation du prix véritable d'une vente de meubles ou d'immeubles ou dans la soule d'un échange est passible dans le chef du vendeur, de l'acquéreur et de chacun des co-échangistes, individuellement, d'une amende fiscale égale aux droits éludés. Les contrevenants sont, en outre, solidairement tenus des droits supplémentaires exigibles sauf, s'il y a lieu, leur recours entre eux pour ces droits seulement.

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

TITEL II.

Registratie- en overschrijvingsrechten.

ART. 35.

Onverminderd de mogelijke toepassing van onderstaand artikel 43, lid 3, is elke bewimpeling van den echten prijs van een verkoop van roerende of onroerende goederen of van het opleggeld bij eene ruiling strafbaar, voor den verkooper, den aankoper en elk der ruilende partijen persoonlijk, met eene fiscale boete gelijk aan de ontdoken rechten. Bovendien zijn de overtreders hoofdelijk gehouden tot betaling van de eischbare aanvullende rechten, behoudens, zoo daartoe gronden zijn, hun verhaal op elkander voor deze rechten alleen.

(Zooals hiërnevens.)

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

Wetsontwerp.

ART. 36.

L'Administration est autorisée à prouver par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment, que la convention actée dans un écrit présenté à la formalité de l'enregistrement n'est pas celle qui a été conclue entre parties. Si cette preuve est administrée, chacune des parties encourt, individuellement et sans recours, une amende égale à deux fois les droits fraudés et est, en outre, solidairement tenue de ces droits sauf, s'il y a lieu, son recours contre l'autre partie pour ces droits.

ART. 37.

Il ne peut en aucun cas être accordé remise de l'amende édictée par les articles 35 et 36.

ART. 38.

Sans préjudice des dispositions de la loi du 17 juin 1887 sur les échanges de biens ruraux non bâtis, sont assujettis aux droits d'enregistrement et de transcription établis pour les ventes immobilières les échanges de biens immeubles.

Les droits sont liquidés sur la valeur vénale d'une des prestations, en

ART. 36.

Het Beheer wordt gemachtigd, door alle gewone rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed, te bewijzen dat de overeenkomst, opgenomen in een ter formaliteit der registratie aangeboden schrift, niet is die welke door partijen werd gesloten. Wordt dit bewijs geleverd, dan wordt aan elk der partijen, persoonlijk en zonder verhaal, eene boete opgelegd, gelijk aan tweemaal de ontdoken rechten en is zij, bovendien, hoofdelijk gehouden, tot betaling dier rechten, behoudens, indien daartoe gronden zijn, haar verhaal op de wederpartij voor deze rechten.

ART. 37.

Kwijtschelding van de bij artikelen 35 en 36 opgelegde boete mag in geen geval worden verleend.

ART. 38.

Onverminderd de bepalingen der wet van 17 Juni 1887 op de ruilingen van ongebouwde landelijke goederen, zijn de ruilingen van onroerende goederen onderhevig aan de voor onroerende verkoopen gestelde rechten van registratie en overschrijving.

De rechten worden verrekend naar de verkoopwaarde van eene

Texte de la Section centrale.

Le notaire qui reçoit un acte de vente ou d'échange, est tenu de donner lecture aux parties des dispositions qui précèdent. Mention expresse de cette lecture est faite dans l'acte, à peine pour le notaire d'une amende de cent francs.

ART. 36.

L'Administration est autorisée à prouver par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment, que la convention actée dans un écrit présenté à la formalité de l'enregistrement n'est pas celle qui a été conclue entre parties. Si cette preuve est administrée, chacune des parties encourt, sans préjudice à l'application éventuelle de l'article 42^{bis} ci-après, individuellement et sans recours, une amende égale aux droits non payés et est, en outre, solidairement tenue de ces droits sauf, s'il y a lieu, son recours contre l'autre partie pour ces droits.

ART. 37.

(Comme ci-contre).

ART. 38.

(Comme ci-contre).

(Comme ci-contre).

Tekst der Middenafdeeling.

De notaris, voor wien een akte van verkoop of ruiling wordt verleden, is gehouden, aan partijen voorlezing te doen van de voorgaande bepalingen. Deze voorlezing wordt in de akte uitdrukkelijk vermeld op straffe van eene boete van honderd frank voor den notaris.

ART. 36.

Het Beheer wordt gemachtigd om door alle gewone rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed, te bewijzen dat de overeenkomst, opgenomen in een ter formaliteit van de registratie aangeboden schrift, niet is die, welke door partijen werd gesloten. Is dit bewijs ingebracht, dan wordt elke der partijen, onverminderd de mogelijke toepassing van onderstaand artikel 42^{bis}, persoonlijk en zonder verhaal gestraft met eene boete gelijk aan de niet betaalde rechten; zij is bovendien hoofdelijk gehouden tot betaling dezer rechten, behoudens, zoo daartoe gronden zijn haar verhaal op de wederpartij voor die rechten.

ART. 37.

(Zooals hiernevens.)

ART. 38.

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

ayant égard à celle qui donnerait lieu au droit le plus élevé si toutes deux étaient consenties moyennant un prix en argent fixé d'après cette valeur vénale.

ART. 39.

Est rendu applicable au droit de transcription l'article 5 de la loi du 27 ventôse an IX, en tant qu'il édicte une amende égale au droit supplémentaire d'enregistrement, dans tous les cas où les frais de l'expertise tombent à la charge du redevable.

ART. 40.

Toute désignation inexacte dans un acte portant donation entre vifs, du degré de parenté entre le donateur et les donataires, est passible dans le chef du donateur et des donataires, individuellement, d'une amende fiscale égale au droit éludé. Les contrevenants sont, en outre, solidairement tenus du droit supplémentaire exigible sauf, s'il y a lieu, leur recours entre eux pour ce droit seulement.

L'amende est portée au double si la contravention a été commise de mauvaise foi. Il ne peut dans ce cas être fait aucune remise de l'amende.

ART. 41.

Le troisième alinéa de l'article 3 de la loi du 15 mai 1905 est remplacé par ce qui suit :

Le tout, sauf application, en ce

Wetsontwerp.

der uitkeeringen, met inachtneming van die welke tot het hoogste recht zou aanleiding geven, indien beide gedaan werden tegen een volgens deze verkoopwaarde vastgestelden prijs in geld.

ART. 39.

Artikel 5 der wet van 27 Ventôse jaar IX is mede van toepassing op het recht van overschrijving, in zoover het eene boete, gelijk aan het aanvullend registratierecht, oplegt voor al de gevallen, waarin de kosten der schatting ten laste van den belastingschuldige komen.

ART. 40.

Elke onnauwkeurige aanduiding van den graad van verwantschap tussehen begiftiger en begiftigden, in eene akte houdende schenking onder de levenden, is strafbaar, voor den begiftiger en de begiftigden, persoonlijk, met eene boete gelijk aan het ontdoken recht. De overtreders zijn, bovendien, hoofdelijk gehouden tot betaling van het eischbaar aanvullend recht, behoudens, zoo daartoe gronden zijn, hun verhaal op elkander voordat recht alleen.

De boete wordt op het dubbel gebracht, indien de overtreding te kwader trouw werd begaan. In dit geval kan geene kwijtschelding van boete verleend worden.

ART. 41.

Het derde lid van artikel 3 der wet van 15 Mei 1905 wordt vervangen door deze bepaling :

Alles, behoudens toepassing,

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

ART. 39.

(Comme ci-contre.)

ART. 39.

(Zooals hiernevens.)

ART. 40.

Sans préjudice à l'application éventuelle de l'article 42^{bis} ci-après, toute désignation inexacte dans un acte portant donation entre vifs, du degré de parenté entre le donateur et les donataires, est passible dans le chef du donateur et des donataires, individuellement, d'une amende fiscale égale au droit éludé. Les contrevenants sont, en outre, solidairement tenus du droit supplémentaire exigible, sauf, s'il y a lieu, leur recours entre eux pour ce droit seulement.

(A supprimer.)

ART. 40.

Onverminderd de mogelijke toepassing van onderstaand artikel 42^{bis}, is elke onnauwkeurige aanduiding van den graad van verwantschap tusschen begiftiger en begiftigden, in eene akte houdende schenking onder de levenden, strafbaar, voor den begiftiger en de begiftigden, persoonlijk, met eene fiscale boete gelijk aan het ontdoken recht. Bovendien zijn de overtreders hoofdelijk gehouden tot betaling van het eischbaar aanvullend recht, behoudens, zoo daartoe gronden zijn, hun verhaal op elkander voor dit recht alleen.

(Te doen wegvallen.)

ART. 41.

(Comme ci-contre.)

ART. 41.

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

qui concerne les biens immeubles,
des dispositions existantes relatives
à l'expertise.

ART. 42.

Le quatrième alinéa de l'article 6
de la loi du 30 août 1913 est rem-
placé par ce qui suit :

Sont rendues applicables à la ma-
tière, pour la constatation de la
valeur des biens immeubles, les dis-
positions existantes relatives à l'ex-
pertise.

TITRE III.

Dispositions communes.

Wetsontwerp.

wat de onroerende goederen aan-
gaat, van de bestaande bepalingen
betreffende de schatting.

ART. 42.

Lid 4 van artikel 6 der wet
van 30 Augustus 1913 wordt ver-
vangen door deze bepaling :

Zijn ten deze mede van toe-
passing, tot vaststelling van de
waarde der onroerende goederen,
de bestaande bepalingen betref-
fende de schatting.

TITEL III.

Gemeenschappelijke bepalingen.

Texte de la Section centrale.

(Comme ci-contre.)

ART. 42.

(Comme ci-contre.)

TITRE III.

Dispositions communes.

ART. 42^{bis}.

Toute contravention aux articles 14, 16, 32, 34, 40 de la présente loi donnera lieu à charge de l'auteur ou des auteurs à une amende fiscale de 100 à 2,000 francs.

La preuve de la contravention pourra être faite par l'administration des finances par toutes voies de droit, serment excepté.

En outre, et si le fait dénoncé a été commis dans une intention frauduleuse, son ou ses auteurs pourront être condamnés sur poursuite du Ministère public, et sans préjudice à tous dommages-intérêts envers l'administration des finances, à un emprisonnement de huit jours à deux ans et à une amende de 100 à 10,000 francs ou à l'une de ces peines seulement.

En cas de poursuite pénale, la juridiction civile, éventuellement saisie du recours contre la réclamation du droit et de l'amende fiscale, sursoira à statuer jusqu'à ce qu'il ait été prononcé en dernier ressort par

Tekst der Middenafdeeling.

(Zooals hiernevens.)

ART. 42.

(Zooals hiernevens.)

TITEL III.

Gemeene bepalingen.

ART. 42^{bis}.

Voor elke overtreding van de artikelen 14, 16, 32, 34, 40 dezer wet worden de dader of de daders gestraft met eene fiscale boete van 100 tot 2,000 frank.

De overtreding kan door het beheer van financiën bewezen worden door alle rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed.

Bovendien, en indien het aangeklaagde feit met een bedrieglijk inzicht bedreven werd, kunnen de dader of de daders daarvan op vervolging van het Openbaar Ministerie, onverminderd de schadevergoedingen aan het beheer van financiën, gestraft worden met eene gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaren en eene boete van 100 tot 10,000 fr. of met slechts éne dezer straffen.

In geval van strafrechtelijke vervolging, zal de burgerlijke rechtbank, waarvoor het verhaal tegen de invordering van het recht en van de fiscale boete, bij voorkomend geval, is aangebracht, alleen dan uitspraak doen

Projet de loi.

ART. 43.

Tout fonctionnaire public, tout officier public ou ministériel et, généralement, toute personne chargée d'un service public qui s'est rendu coupable ou complice de manœuvres destinées à éluder l'impôt, soit en dressant ou en faisant dresser des actes ayant pour objet des conventions simulées ou entachées de dissimulation, soit en dressant des inventaires frauduleux, soit en rédigeant ou en faisant rédiger des déclarations de succession frauduleuses, soit de toute autre manière, est personnellement passible, indépendamment des sanctions disciplinaires, d'une amende de 1,000 à 10,000 francs, dont la remise ne peut en aucun cas être accordée. Il est, en outre, solidairement tenu avec les redevables au paiement des droits qui auraient été éludés par le fait de l'infraction, et, le cas échéant, des intérêts et des amendes.

L'Administration est autorisée à établir l'infraction par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment.

Le contrevenant peut, en outre, sur la poursuite du Ministère public, être condamné à un emprisonnement de 3 mois à 2 ans.

ART. 44.

L'action en recouvrement des amendes édictées par les articles 14,

Wetsontwerp.

ART. 43.

Elk openbaar ambtenaar, elk openbaar of ministerieel beambte en, over 't algemeen, elke met een openbaren dienst belaste persoon, die zich schuldig of medeplichtig maakt aan handelingen strekkende tot ontduiking der belasting, hetzij door het opmaken of het doen opmaken van akten houdende schijnovereenkomsten of overeenkomsten waarbij bewimpeling is gepleegd, hetzij door het opmaken van bedrieglijke inventarissen, hetzij door het opstellen of het doen opstellen van bedrieglijke aangiften van nalatenschap, hetzij op eenige andere wijze, is, buiten de tuchtmaatregelen, persoonlijk strafbaar met eene boete van 1,000 tot 100,000 frank, waarvan in geen geval kwijtschelding kan verleend worden. Hij is bovendien met de schatplichtigen hoofdelijk gehouden tot betaling der rechten, die door het feit der overtreding mochten ontdoken zijn, en, bij voorkomend geval, der interesten der boeten.

Het Beheer is gemachtigd de overtreding te bewijzen door alle gewone rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed.

De overtreder kan bovendien, op vervolging van het Openbaar Ministerie, worden gestraft tot eene gevangenisstraf van 3 maanden tot 2 jaar.

ART. 44.

De eisch tot invordering der bij artikelen 14, 17, 32, 34 en 43 op-

Texte de la Section centrale.

la juridiction pénale sur la poursuite intentée.

ART. 43.

Tout fonctionnaire public, tout officier public ou ministériel et, généralement, toute personne chargée d'un service public qui s'est rendu coupable ou complice de manœuvres destinées à éluder l'impôt, soit en dressant ou en faisant dresser des actes ayant pour objet des conventions simulées ou entachées de dissimulation, soit en dressant des inventaires frauduleux, soit en rédigeant ou en faisant rédiger des déclarations de succession frauduleuses, soit de toute autre manière, peut être condamné, indépendamment des sanctions disciplinaires, sur poursuite du Ministère public à un emprisonnement de huit jours à deux ans et à une amende de 1,000 à 10,000 francs ou à l'une de ces peines seulement. En cas de condamnation, il est, en outre, solidairement tenu avec les redevables au paiement des droits qui auraient été éludés par le fait de l'infraction, et, le cas échéant, des intérêts et des amendes.

(A supprimer.)

(A supprimer.)

ART. 44.

L'action en recouvrement des amendes fiscales édictées par la pré-

Tekst der Middenafdeeling.

wanneer de strafrechtbank over de ingestelde vervolging in hoogsten aanleg heeft beslist.

ART. 43.

Elk openbaar ambtenaar, elk openbaar of ministerieel beambte en, over 't algemeen, elke met een openbaren dienst belaste persoon die zich schuldig of medeplichtig maakt aan handelingen strekkende tot ontduiking der belasting, hetzij door het opmaken of het doen opmaken van akten houdende schijnovereenkomsten of overeenkomsten waarbij bewimpeling is gepleegd, hetzij door het opmaken van bedrieglijke inventarissen, hetzij door het opstellen of het doen opstellen van bedrieglijke aangiften van nalatenschap, hetzij op eenige andere wijze, kan, buiten de tuchtstraffen, op vervolging van het Openbaar Ministerie gestraft worden met eene gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaren en met eene boete van 1,000 tot 10,000 fr. of met slechts ééne dezer straffen. In geval van veroordeeling is hij bovendien met de belastingschuldigen hoofdelijk gehouden tot betaling der rechten, die door het feit der overtreding mochten ontdoken zijn, en, bij voorkomend geval, der interestenen der boeten.

(Te doen wegvallen.)

(Te doen wegvallen.)

ART. 44.

De eisch tot invordering der fiscale boeten, opgelegd door deze wet,

Projet de loi.

17, 32, 34 et 43 se prescrit par dix ans.

TITRE IV.

Dispositions transitoires.

ART. 45.

I. Sont réduits de moitié les droits dus à raison d'une nue propriété recueillie dans la succession d'un habitant du royaume décédé avant la date de la mise en vigueur de la présente loi, si avant cette date il n'avait pas été fourni caution conformément à l'article 20, 1^{er} alinéa, de la loi du 27 décembre 1817.

Les droits ainsi réduits seront payés dans les trois mois de la date de la mise en vigueur de la présente loi ou dans les trois mois qui suivent l'échéance des délais fixés par l'article 53 de la loi du 30 août 1913, selon que ces délais expirent ou non avant le jour où la présente loi sera obligatoire.

Si les droits ne sont pas payés dans le délai ci-dessus fixé, l'intérêt légal, au taux fixé pour la matière civile, est exigible de plein droit, à compter du jour où le paiement aurait dû être effectué.

II. Les dispositions des articles 10, 11, 12, 14 et 34 sont applicables aux successions ouvertes avant la mise en vigueur de la présente loi.

Wetsontwerp.

gelegde boeten verjaart door verloop van tien jaren.

TITEL IV.

Overgangsbepalingen.

ART. 45.

I. Worden tot op de helft verminderd de rechten verschuldigd wegens eenen blooten eigendom verkregen in de nalatenschap van eenen bewoner van het Rijk, die vóór den datum van het in werking treden dezer wet is overleden, indien, overeenkomstig artikel 20, lid 1, der wet van 27 December 1817, vóór dien datum geen borg werd gesteld.

De aldus verminderde rechten moeten betaald worden binnen drie maanden na den datum van het in werking treden dezer wet ofwel binnen drie maanden na den vervaldag der termijnen, bij artikel 53 der wet van 30 Augustus 1913 vastgesteld, naar gelang deze termijnen al dan niet vervallen vóór den dag waarop deze wet verbindend wordt.

Worden de rechten niet binnen den hooger gestelden termijn betaald, dan is de wettelijke interest, tegen den rentevoet bepaald in burgerlijke zaken, van rechtswege verschuldigd vanaf den dag waarop de betaling had moeten geschieden.

II. De bepalingen der artikelen 10, 11, 12, 14 en 34 zijn toepasselijk op de nalatenschappen welke opengevallen zijn vóór het in werking treden dezer wet.

Texte de la Section centrale.

sente loi se prescrit par dix ans.

L'action pénale prévue aux articles 42^{us} et 43 se prescrit par trois ans.

TITRE IV.**Dispositions transitoires.****Art. 45.**

(Comme ci-contre).

Tekst der Middenafdeeling.

verjaart door verloop van tien jaren.

De strafvordering, voorzien bij de artikelen 42^{us} en 43, verjaart door verloop van drie jaren.

TITEL IV.**Overgangsbepalingen.****Art. 45.**

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

III. Les dispositions des articles 16 et 17 sont applicables aux décès survenus avant la date de la mise en vigueur de la présente loi si avant cette date la déclaration de succession n'a pas été déposée.

IV. Les personnes physiques ou morales désignées au § 1, 1^{er} alinéa, de l'article 29 qui sont détentrices de choses ou débitrices de sommes qui, d'après des conventions antérieures à la mise en vigueur de la présente loi, peuvent être restituées ou payées à un coïntéressé à quelque titre que ce soit, sont tenues de donner connaissance des dites conventions au fonctionnaire compétent, dans les trois mois à compter du jour où la présente loi sera obligatoire.

TITRE V.

Dispositions abrogatoires.

ART. 46.

Sont abrogés l'article 24 de la loi du 27 décembre 1817, les articles 1, 2, 3, 15 et 17, 1^{er} alinéa, de la loi du 17 décembre 1851, les articles 3, 4 et 7 de la loi du 1^{er} juillet 1869, les articles 49, 52 et 53, 1^{er} et 2^e alinéas, de la loi du 30 août 1913 ainsi que toutes les dispositions contraires à la présente loi.

Wetsontwerp.

III. De bepalingen der artikelen 16 en 17 zijn toepasselijk op de sterfgevallen die zich voordoen vóór den datum van het in werking treden dezer wet, indien de aangifte van nalatenschap vóór dezen datum niet werd ingediend.

IV. De bij § 1, 1^o lid, van artikel 29 bedoelde natuurlijke of zedelijke personen, die houders zijn van zaken of schuldenaars van sommen, welke blijkens overeenkomsten, aangegaan vóór het in werking treden dezer wet, mogen worden teruggegeven of uitbetaald aan eenen medegerechtigde uit welken hoofde ook, zijn gehouden, gemelde overeenkomsten aan den bevoegden ambtenaar kenbaar te maken binnen drie maanden na den dag waarop deze wet verbindend wordt.

TITEL V.

Afschaffende bepalingen.

ART. 46.

Worden ingetrokken, artikel 24 der wet van 27 December 1817, artikelen 1, 2, 3, 15 en 17, 1^o lid, der wet van 17 December 1851, artikelen 3, 4 en 7 der wet van 1 Juli 1869, artikelen 49, 52 en 53, 1^o en 2^o leden, der wet van 30 Augustus 1913, alsmede alle met deze wet strijdige bepalingen.

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

TITRE V.

TITEL V.

Dispositions abrogatoires.

Intrekking van wetsbepalingen.

ART. 46.

ART. 46.

Sont abrogés l'article 24 de la loi du 27 décembre 1817, les articles 1, 2, 3, 13 et 17, 1^{er} alinéa, de la loi du 17 décembre 1851, les articles 3, 4 et 7 de la loi du 1^{er} juillet 1869, les articles 52 et 53, 1^{er} et 2^e alinéas, 55, de la loi du 30 août 1913 ainsi que toutes les dispositions contraires à la présente loi.

Worden ingetrokken artikel 24 der wet van 27 December 1817, de artikelen 1, 2, 3, 13 en 17, 1^o lid, der wet van 17 December 1851, de artikelen 3, 4 en 7 der wet van 1 Juli 1869, de artikelen 52 en 53, 1^o en 2^o lid, 55 der wet van 30 Augustus 1913, alsmede alle met deze wet strijdige bepalingen.

TITRE VI.

TITEL VI.

ART. 47.

ART. 47.

Les parents collatéraux non privilégiés ne succèdent pas au-delà du 4^e degré. Toutefois, les parents au

De niet bevoorrechte zijverwanten erven niet boven den 4^e graad. De verwanten in den 5^e graad erven



5° degré héritent par l'effet de la représentation, telle qu'elle est définie aux articles 739, 743 et 744 du Code civil, à la double condition qu'ils soient issus de cousins germains du de cujus et qu'il existe, au moment du décès de celui-ci, un ou plusieurs cousins germains, habiles à lui succéder.

echterbijplaatsvervulling, zooals deze is bepaald bij de artikelen 739, 743 en 744 van het Burgerlijk Wetboek, onder deze dubbele voorwaarde dat zij uit volle neven van den erflater zijn gesproten en dat er, bij het overlijden van dezen, een of meer valle neven zijn, bekwaam om hem op te volgen.



Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 13 AOÛT 1919.

Projet de loi apportant des modifications aux lois sur les droits de succession, d'enregistrement et de transcription (1).

RAPPORT

PRÉSENTÉ, AU NOM DE LA SECTION CENTRALE (2), PAR M. JANSON.

MESSIEURS,

Le projet de loi déposé par le Gouvernement, au cours de la séance du 20 mars 1919, a pour objet essentiel de rendre applicables aux successions d'habitants du Royaume dévolues en ligne directe ou entre époux les dispositions légales relatives à la perception du droit de succession.

Par voie de conséquence, le même projet supprime le droit de mutation établi par la loi du 17 décembre 1881, à charge des héritiers, donataires et légataires qui succèdent en ligne directe et à charge de l'époux survivant. Il prévoit aussi une série de dispositions nouvelles destinées à assurer davantage la perception régulière du droit de succession, à prévenir la fraude et à frapper celle-ci quand elle se sera révélée. Comme le projet de loi élève, d'une façon générale, le droit de succession, il est à redouter que le contribuable ne soit entraîné, ainsi que l'atteste l'expérience, à tenter de soustraire la matière imposable aux investigations de l'administration des finances. Celle-ci doit être mieux armée qu'autrefois si l'on entend obtenir de l'application de la loi les ressources dont l'État a besoin.

Il serait difficile de contester que le Gouvernement, en prenant l'initiative de ce projet de loi, ait obéi à la fois à une pressante nécessité et à un souci de justice.

D'une part, la situation financière de la Belgique, exige à toute évidence le vote de nouveaux impôts d'un rendement important. D'autre part, il ne semble pas qu'il s'en trouve de plus équitable que celui dont le projet de

(1) Projet de loi, n° 109.

(2) La Section centrale, présidée par M. Mèchelynck, était composée de MM. Van Cauwenbergh, Ooms, Servais, Rosseeuw, Hubin, Janson.

loi est l'objet essentiel. Cet impôt existe dans la plupart des pays d'Europe depuis plusieurs années. Il a été, durant la guerre, un de ceux auxquels les différents gouvernements ont entendu recourir pour se procurer un supplément de ressources.

C'est par une faveur exceptionnelle que la Belgique s'était abstenue jusqu'ici de frapper, par l'impôt, les successions en ligne directe. Elle se bornait à maintenir en cette matière une législation vieille de plus d'un demi-siècle et dont la réforme était préconisée depuis longtemps par certains esprits. Aussi devint-elle bientôt une préoccupation de l'opinion publique et fit-elle, notamment, l'objet d'études simultanées, sous l'occupation allemande, de la part de divers groupes d'études cherchant laborieusement à préparer la restauration de leur pays. Leurs conclusions devaient inspirer, dans l'ensemble, le projet de loi du Gouvernement.

Quoi de plus juste, au moment du décès d'un citoyen laissant quelque fortune, que de prélever pour l'État une part de celle-ci ? C'est grâce à la sécurité assurée par le fonctionnement paisible de cet État que le *de cuius* a pu voir se constituer et s'accroître son patrimoine. Le même État va en garantir encore la transmission régulière. Il apparaît comme équitable qu'il intervienne à ce moment, dans l'intérêt général et pour pourvoir aux besoins publics, de plus en plus pressants, afin de percevoir une quotité de la succession. Cette quotité variera suivant la qualité de ceux auxquels la succession est dévolue. Et s'il convient d'en réduire l'importance, quand il s'agit d'héritiers en ligne directe ou d'un époux survivant, l'exonération totale des droits ne se comprend pas.

Au surplus, la législation de 1851 avait déjà reconnu la justesse de ce principe, même en ligne directe, puisqu'il atteignait d'un droit de mutation les immeubles faisant partie de la succession. Le développement considérable de la fortune mobilière et la difficulté de justifier davantage la différence créée entre la succession immobilière et la succession mobilière sont les raisons essentielles qui justifient le projet de loi.

Il n'est donc pas surprenant que celui-ci n'ait pas rencontré, en section, d'opposition au principe nouveau qu'il consacre.

Les deux premières sections n'ont pas cru devoir voter sur l'ensemble du projet.

La troisième section l'a adopté par trois voix et neuf abstentions.

La quatrième section l'a adopté par six voix et trois abstentions.

La cinquième et la sixième section l'ont adopté à l'unanimité.

Il suffit de lire les procès-verbaux, des séances des sections pour se rendre compte que les abstentions et les réserves formulées par certains des membres qui ont approuvé le projet portent moins sur le principe de celui-ci que sur certaines de ses modalités.

La Section centrale, en modifiant sensiblement le projet, s'est efforcée de tenir compte des observations judicieuses qui avaient été formulées au cours des travaux des sections.

C'est à l'unanimité de ses membres, qu'elle soumet aux délibérations de la Chambre, un projet remanié sur des points importants.

Le système fiscal belge sur la perception des droits de succession et de donation résulte d'une série de lois. Il en est qui remontent à plus d'un siècle. Il en est de plus récentes, comme la loi du 31 août 1913. Il eût semblé désirable d'unifier cette législation éparse et de la condenser en une loi unique, dont la simplicité et la précision, éclaireraient davantage le contribuable sur l'étendue de ses droits et de ses devoirs et faciliteraient la tâche de l'administration des finances et des tribunaux, appelés à appliquer le régime en vigueur. Ce n'est pas encore cette fois que le Parlement belge pourra aborder, dans toute son ampleur, le problème à résoudre. D'une part, la tâche serait lourde et exigerait un travail que les impérieuses nécessités de l'heure ne semblent pas permettre. D'autre part, les lois existantes ont provoqué, à la fois des Tribunaux et de l'Administration des finances, d'innombrables décisions judiciaires et administratives qui ont fini par fixer certaines interprétations des textes. Les praticiens les tiennent pour acquises. Si l'on revisait les textes, sans une étude approfondie et encore périlleuse, il serait à craindre qu'en voulant trancher législativement certaines difficultés provoquées par l'application des lois existantes, on n'en fit surgir de nouvelles d'une solution laborieuse. C'est probablement ce souci qui a inspiré le gouvernement quand il s'est résigné à ne proposer qu'une œuvre fragmentaire et à ne soumettre au Parlement que certaines mesures destinées à assurer la perception régulière du nouvel impôt et à améliorer celle des autres droits déjà établis.

En examinant le projet de loi, il est toutefois difficile d'échapper à l'impression que le Gouvernement, inspiré par l'administration des finances, s'est préoccupé de faire trancher dans un sens fiscal certaines controverses, encore ouvertes ou de résoudre d'avance, d'une façon par trop sommaire, les difficultés en présence desquelles le Trésor pourrait se trouver.

Dans son travail de revision, interprétant ainsi les observations formulées en section, la Section centrale a obéi à une double préoccupation. Tout d'abord, elle a voulu armer l'administration et lui permettre de percevoir vraiment l'impôt, sans être victime d'une fraude que tout le monde s'accorde à condamner. Mais si elle a admis notamment que certaines présomptions de l'existence de la matière imposable fussent établies, elle a unanimement pensé que les présomptions devraient toujours n'avoir qu'un caractère relatif et admettre la preuve contraire, par les moyens les plus larges.

Si la fraude doit être prévue et empêchée, il ne faut pas que, dans la volonté de l'écarter, on atteigne brutalement certains contribuables victimes d'une simple apparence.

* * *

C'est sous l'empire de cette préoccupation que la section centrale a tout d'abord modifié le système tracé à l'article 3 du projet primitif. Il impliquait un régime de présomption rigoureuse, assurément commode pour asseoir une perception de l'impôt. Mais cette situation avait pour conséquence d'obliger éventuellement l'héritier à acquitter les droits de succession sur des biens ayant fait l'objet d'une donation non enregistrée dans les trois années ayant

précédé le décès du *de cujus*, sans que cet héritier pût même exercer quelque recours contre le donataire s'il est exact que l'administration doit se trouver souvent impuissante à établir, non seulement que des biens ont été donnés dans le délai fixé, mais que le bénéficiaire est telle personne déterminée et s'il n'est pas moins vrai que l'héritier est mieux à même que l'administration de connaître le bénéficiaire, il fallait lui fournir le moyen d'éviter, le plus souvent, les conséquences du paiement d'un droit sur les biens qu'il n'a pas recueillis. — D'où la rédaction nouvelle de l'article 3 qui constitue un compromis. — Si donc l'administration établit que le défunt a disposé, dans les conditions prévues d'un bien déterminé, elle pourra agir directement contre le donataire en paiement du droit de donation conformément à l'article 49 de la loi du 30 août 1913. Si elle ne connaît pas ce donataire — qui est souvent l'héritier lui-même ou l'un des héritiers — elle sera qualifiée pour réclamer à celui-ci ou à ceux-ci le droit de succession, cette fois. — Et l'héritier ou le légataire aura comme ressource de procéder ainsi que l'indique la dernière partie de l'alinéa 1^{er} de l'article 3 ou le second alinéa du même article.

Sans doute pourra-t-il arriver que l'héritier ou le légataire soit impuissant à se prévaloir de l'une ou l'autre de ces dispositions et supporte par conséquent le paiement d'un droit frappant les biens qu'il n'a pas recueillis. Cette situation sera tout à fait exceptionnelle. Il faudra pour qu'elle se présente que l'héritier ne soit pas lui-même le bénéficiaire, ce qui est fréquent, ou qu'il soit complètement ignorant de la personnalité de ceux au profit desquels le *de cujus* a disposé incontestablement de certains biens, dans la courte période de trois ans qui ont précédé son décès.

Il est peut-être opportun de signaler ici que le don manuel ne saurait être encouragé. Dans la pensée du législateur ou Code Civil, il ne pouvait porter que sur des sommes modiques. Petit à petit, on a été amené à admettre que rien n'interdisait de choisir cette voie pour faire des libéralités considérables. Son emploi ne manquerait pas d'entraver la portée d'une loi comme celle qu'il s'agit d'adopter. Et le *de cujus*, s'il veut éviter toute complication lors de l'ouverture de sa succession, cédera davantage à l'opportunité d'un acte de donation régulier, tel qu'il avait prévu par les rédacteurs du Code Civil.

*
* *

Le troisième paragraphe de l'article 4 atteint avec raison l'époux survivant qui bénéficie d'une stipulation faite à son profit. Il importe pourtant de préciser nettement que le droit de succession ne sera à payer par l'époux intéressé que sur la somme dont il a été réellement gratifié. S'il s'agit notamment du bénéfice d'une assurance sur la vie, l'époux survivant aura souvent participé, par l'effet du régime matrimonial, au paiement de la prime annuelle d'assurance. Il va de soi que, dans cette hypothèse, le conjoint bénéficiaire ne sera pas atteint par le droit pour toute la partie des avantages de l'assurance qu'il a contribué à créer à raison de ses sacrifices personnels.

Si l'époux bénéficiaire, en touchant l'assurance, doit faire récompense à la com-

munauté ayant existé entre le prédécédé et lui du montant des primes annuelles versées, le droit ne saurait atteindre que l'avantage résultant pour le survivant de la différence entre le montant total des récompenses et le montant de l'assurance.

C'est avec cette portée que la Section centrale propose d'adopter l'article.

* *

La section centrale, à l'unanimité de ses membres, n'a pu se rallier au système trop rigoureux des articles 5 à 9 du projet de loi. Elle soumet à la Chambre une rédaction nouvelle n'adoptant qu'en partie le point de départ du projet. Elle admet que les actes visés aux articles 5, 6 et 7 sont des actes suspects, s'ils ont été passés entre le *de cujus* et une des personnes visées aux alinéas 1, 2, 3 de l'article 13. S'il s'agit d'un autre tiers, le droit commun reprendra son empire et l'administration aura à établir la fraude dont elle se plaint, par les moyens ordinaires de droit. C'est une première restriction essentielle. Au surplus, la présomption n'aura pas le caractère *juris et de jure* et pourra être renversée par les moyens de preuve les plus larges. Il a paru, en effet, équitable de ne pas limiter cette preuve contraire aux strictes éléments prévus à l'article 8 du projet du Gouvernement.

D'autre part, ce même projet fixait assez arbitrairement aux trois années ayant précédé le décès du *de cujus* la période suspecte durant laquelle devait subsister la présomption établie. La Section centrale a estimé qu'il n'y avait pas d'inconvénient à prolonger ce délai, du moment qu'il ne s'agit plus que d'une présomption *juris tantum*, à renverser par l'un des modes de preuve déterminés à l'article 8 de son propre projet.

* *

L'article 12 du projet de loi manque de netteté. Qu'entendait-on dire en y insérant que l'administration pouvait exiger, en cas d'instance « la production » des livres de commerce du défunt ? S'agissait-il de la représentation ou de la communication des livres, suivant la distinction faite par les articles 21 et 22 de la loi du 15 décembre 1872 ?

La Section Centrale s'est prononcée pour la communication et a traduit sa pensée par l'insertion de ce terme précis dans le texte de l'article. Elle estime que l'ensemble de la comptabilité, en cas de contestation, doit être soumise à l'examen de l'administration. Il ne serait pas équitable que l'héritier demandeur pût limiter la production des livres à une partie seulement de ceux-ci. La mention invoquée pourrait être démentie par d'autres éléments de la comptabilité. Et comme la législation actuelle admet la communication des livres dans des affaires exceptionnelles, il est juste d'assimiler à ces espèces, celui où l'administration défend contre un particulier l'intérêt général qui requiert une perception exacte du droit établi par la loi.

* *

L'alinéa 4 n° 1° de l'article 13 du projet de loi n'a pu être admis par la Section centrale tel qu'il avait été rédigé. Ici encore, il a paru que la sincérité

de la dette devait être tenue pour acquise, dans l'un ou l'autre des cas visés par la rédaction nouvelle.

L'héritier ou le légataire pourra donc faire admettre la dette dont il se prévaut, soit qu'il produise un acte probatoire ayant acquis date certaine, comme le porte le texte, soit qu'il fasse la preuve de la sincérité de la dette, par un des moyens indiqués. Il va de soi que dans la première hypothèse, l'administration sera toujours recevable à démontrer que l'acte enregistré ne répond à aucune réalité et qu'il est par conséquent entaché de fraude.

L'alinéa D de l'article 16 a rencontré de l'opposition, tant dans les sections de la Chambre qu'au sein même de la Section centrale.

Divers membres ont exprimé cette opinion qu'en tous temps le recours au serment, en matière fiscale, avait rencontré de vives répugnances parmi la population. D'autre part, la complexité même d'une déclaration de succession pouvait provoquer les scrupules des consciences les plus délicates, se refusant à une affirmation grave dont elles ne mesuraient pas la portée. Enfin, les gens sans droiture ne reculeront pas, vraisemblablement, devant l'ignominie d'un mensonge, même s'il doit être exprimé dans une forme saisissante. L'affirmation solennelle risquerait donc d'être inefficace et parfois dangereuse. Elle n'arrêtera que ceux qui n'ont pas besoin d'un appel spécial à leur conscience pour dire la vérité qui leur est demandée.

Sans méconnaître que les objections sont sérieuses, la section centrale a estimé qu'il fallait cependant donner à la déclaration de succession le maximum de garanties de sincérité et que l'affirmation devant un fonctionnaire de l'administration était une de ces garanties. La loi française l'a acceptée et son application ne paraît pas avoir provoqué de sérieuses difficultés. Il importe que les citoyens se dégagent de l'opinion assez courante qu'il est permis de tromper le fisc sans crainte de déchéance morale. Il faut les placer résolument devant une responsabilité à prendre. On peut légitimement espérer qu'en provoquant de la part du déclarant un examen de conscience, on l'amènera à une sincérité plus grande, conforme à sa dignité personnelle et au souci qu'il doit avoir du respect de la loi de son pays. Pour marquer, au surplus, qu'il ne s'agit de la part du contribuable que d'exprimer qu'il se comporte loyalement, sans réticence et sans dissimulation volontaires, la section centrale a modifié le texte proposé. Elle s'est efforcée d'accentuer le caractère qu'il faut donner à cette affirmation. Celle-ci ne vise, à toute évidence, aucune évaluation précise qui aurait été faite et à propos de laquelle une erreur est si aisée.

Elle ne requiert qu'une bonne foi entière qui se trouve traduite par le mot « consciencieusement » introduit dans le texte.

Au surplus, faut-il faire observer que la formalité préconisée n'est soumise à aucune sanction d'ordre pénal? Elle garde un caractère purement moral. Son efficacité doit dépendre de la droiture d'une population, en laquelle on peut placer toute confiance, si l'on adresse spécialement et avec précision à son sens de l'honneur.

La section centrale s'est efforcée d'introduire dans le texte certaines modifications de détail destinées à rendre plus pratique la façon dont l'affirmation solennelle doit être fournie.

La section centrale a estimé qu'il n'y avait aucune raison d'adopter les innovations prévues à l'article 18. Elle a maintenu les anciens délais qui répondent à un vieil usage et sont consacrés par la pratique.

* * *

L'article 19 du projet de loi est un article essentiel. Il change les taux de perception de l'impôt sur les successions pour diminuer ce taux en ce qui concerne les petites successions et introduire le très juste principe de la progressivité dans la perception. Cette idée paraît n'avoir rencontré aucune opposition. Mais le projet de loi établissait cette progression par un texte assez compliqué. Il a paru à la section centrale qu'il valait mieux recourir, comme l'a fait la loi française, à l'insertion d'un tableau très clair permettant au contribuable de se rendre compte sans effort de ce qu'il sera amené à devoir payer. Certains membres eussent voulu que la progressivité de l'impôt fut déterminée par une formule mathématique traçant, avec une rigueur scientifique, la ligne de cette progressivité. La progression par tranches est en effet empirique. Ne faut-il pourtant pas redouter que le lecteur n'éprouve quelque embarras, si simple la formule soit-elle, pour en trouver l'application exacte au cas qui l'intéresse ? C'est ce que la section centrale a pensé en se bornant à adopter le tableau introduit dans son projet.

Le projet du Gouvernement arrêta la progressivité de l'impôt au delà de la somme de un million recueillie par l'héritier ou le légataire. Le taux maximum prévu était de 26 p. c. entre personnes non parentes. Cette limitation a paru arbitraire. Il n'y a aucune raison théorique à invoquer pour la justifier. Aussi la section centrale, en établissant son projet, a-t-elle prévu un impôt pouvant s'élever pour les très grosses successions jusqu'à 50 p. c., entre personnes non parentes. Sans doute l'impôt ne peut-il aboutir à la confiscation de toute la succession, qui ne serait d'ailleurs jamais réalisée du moment que l'on admet la perception par tranches. Mais cette réserve faite et étant introduite la limitation du droit, quelle que soit l'importance de la succession, à la quotité de 50 p. c. pour la dernière tranche, on n'aperçoit pas pour quelle raison il faudrait frapper de même la tranche allant de 900,000 francs à un million et, par exemple, celle dépassant deux millions. Plus la succession est opulente, plus la légitimité de l'impôt s'affirme. Et comme l'intensité de la circulation monétaire fait prévoir, plus qu'avant, l'ouverture de successions importantes, il importe de ne pas laisser l'État sans tirer quelque avantage de cette situation.

Le régime démocratique entraîne de la part de la collectivité des sacrifices financiers de plus en plus grands. Les ressources sont nécessaires. N'est-il pas

légitime, à tous égards, que de les réclamer largement à un impôt sur les successions, ménageant les petits héritages et les successions en ligne directe, mais frappant plus sévèrement les grosses fortunes allant échoir à des tiers, sans lien de parenté avec le défunt ?

* * *

L'article 24 du projet de loi n'a pas semblé équitable à la section centrale. Elle a estimé qu'il n'y avait aucune raison d'atteindre spécialement par l'impôt l'époux qui s'est vu dans la nécessité de demander le divorce ou la séparation de corps. La loi lui assure, avec raison, la conservation de ses avantages matrimoniaux. Il faut donc qu'il soit traité, en cas de survie, de la même façon que l'époux qui a continué à jouir de la vie commune. Cette réserve ne semblait pas cependant s'imposer au même titre, s'il s'agit d'une libéralité testamentaire ou d'une stipulation prévue par l'article 4 du projet.

Dans les modifications introduites par la section centrale, l'alinéa 2 de l'article 24 n'a pas paru d'une rédaction très claire. Elle avait frappé déjà certains membres de la Chambre. Aussi la section centrale a-t-elle pensé mieux rendre, par son texte, la pensée qui inspirait la disposition visée. Il convient de préciser que, d'après le nouveau texte, la renonciation ne peut préjudicier au Trésor. Il est donc entendu que le droit à payer par celui à qui la succession est dévolue en définitive ne peut être inférieur aux droits qui auraient été encaissés par le Trésor s'il n'y avait pas eu renonciation.

Divers spécialistes auraient souhaité que le projet sur la matière eût prescrit l'inventaire obligatoire pour toutes les successions. C'était assurément un moyen de prévenir la fraude, surtout si l'inventaire avait été entouré de garanties spéciales. Mais cette formalité, si elle avait dû être observée dans tous les cas, n'eût pas manqué d'entraîner des charges assez lourdes pour les contribuables et un grand surcroît de travail pour l'administration des finances, déjà encombrée. Il a donc paru au Gouvernement — ce que reflète son projet — qu'il pouvait se passer de l'inventaire, à la condition d'introduire dans la législation les dispositions qui sont l'objet des articles 29 et 30. La Section centrale s'y est ralliée dans l'ensemble. Elle n'a pu cependant adopter l'idée qu'un tiers détenteur d'un pli cacheté ou d'un coffre fermé fût nécessairement obligé de donner lui-même la liste de ce que contient, soit le coffre, soit le pli cacheté. L'accomplissement de cette formalité peut ne pas lui convenir et il n'est pas juste de l'y contraindre. D'autre part, les héritiers peuvent eux-mêmes désirer que le détenteur ne prenne pas connaissance de ce qui lui a été confié, dans un coffre fermé ou dans un pli scellé. Dans l'une ou l'autre de ces hypothèses, le détenteur ou les héritiers pourront substituer, à l'établissement de la liste, un inventaire fidèle et exact tel qu'il est prévu aux articles 941 et suivants du Code de procédure civile. La présence d'un notaire choisi par les héritiers et jouissant de leur confiance, pourra légitimement leur paraître plus normale que l'intervention d'un détenteur qui, en fait, serait souvent amené à se faire représenter par un de ses préposés.

Sans doute est-il assez délicat d'admettre l'administration des finances à

prendre connaissance de ce que contient un pli fermé ou un coffre scellé. Comment cependant lui interdire une intervention qui paraît indispensable pour écarter tout soupçon de fraude? D'ailleurs, il va de soi que cette intervention devra se borner à ce qui intéresse directement le Trésor, le juge ordinaire devant être appelé à se prononcer, comme en matière de difficulté d'inventaire, s'il apparaît après examen, que le contenu du coffre ou du pli ne décelez la présence d'aucun titre, argent ou valeurs sur lesquelles l'administration aurait à faire payer des droits.

L'article 31 du projet de loi contient encore des présomptions établies dans l'intérêt du Trésor et que la section centrale n'a pu adopter, sans faciliter d'autre part la preuve contraire à fournir par les intéressés. D'après le texte auquel elle s'est ralliée, cette preuve pourra s'administrer par les moyens les plus larges.

*
* *

La section centrale n'a pas admis le système d'amendes proposé par le Gouvernement comme sanction aux diverses mesures qu'édicte le projet. D'une façon générale, elle a unanimement trouvé abusif le fait que l'administration puisse juger elle-même du point de savoir si l'auteur de la faute a été de bonne ou mauvaise foi et lui infliger, dans cette seconde hypothèse, une amende double. Il est vrai qu'un recours est toujours ouvert, au profit de celui qui est frappé, devant la juridiction civile. Mais pour donner, en cas de mauvaise foi et d'intention dolosive, un véritable caractère à la répression, le coupable doit être frappé par la juridiction pénale. Pas d'indulgence pour celui qui fraude. Mais garantie formelle que l'administration des finances n'appréciera pas elle-même, comme une sorte de premier juge, l'existence même de cette fraude.

D'où la rédaction de l'article 42^{bis}. Si le fait reproché ne constitue qu'une contravention, une erreur, avec exclusion de tout élément intentionnel, l'administration des finances conservera, dans les mêmes conditions qu'antérieurement, le droit d'infliger une amende de caractère purement fiscal. Si au contraire, le même fait décelez une pensée de fraude, il pourra faire l'objet d'une poursuite devant le juge correctionnel, sans absorber pour cela la contravention même dont l'administration aura reconnu l'existence. Sans doute peut-il paraître singulier que le même fait soit traité, comme contravention et comme délit. Mais ce n'est là qu'une apparence, le fait d'avoir simplement enfreint les dispositions légales, sans intention dolosive, ne pouvant donner lieu qu'à une amende fiscale, sorte de réparation civile au Trésor, victime de l'irrégularité commise.

*
* *

La section centrale a estimé qu'il était opportun de proposer la réduction du degré de sa successibilité. La règle établie jadis par le Code civil constitue une anomalie que différents pays ont déjà supprimée de leur législation. S'il

est exact que l'individu, décédant *ab intestat*, est présumé avoir voulu laisser son avoir à ses héritiers légaux, cette fiction ne peut raisonnablement s'admettre quand ses parents appartiennent, dans l'espèce, à un degré éloigné. La plupart du temps, il ne les connaît même pas. Et s'il faut rechercher ces héritiers, en ligne collatérale, au delà du quatrième degré, surtout en ligne collatérale ascendante, ce sont de longues investigations, confiées à des spécialistes qui, seuls, pourront faire découvrir les bénéficiaires d'une succession qu'ils n'attendaient pas.

C'est pourquoi la section centrale propose de limiter la successibilité au quatrième degré en ligne collatérale non privilégiée. Elle ne touche donc pas au régime actuel, en ce qui concerne la succession en ligne directe ou la succession en ligne collatérale privilégiée, c'est-à-dire de frères et sœurs, ou de descendants de ceux-ci.

Mais elle propose d'introduire, le bénéfice de la représentation au profit de parents au cinquième degré, à la double condition qu'ils soient issus de cousins germains du *de cuius* et qu'il existe, au moment du décès de celui-ci, un ou plusieurs héritiers avec lesquels leur auteur eut été en concours, s'il avait survécu. Il est équitable, en effet, que les enfants d'un cousin prédécédé, eux-mêmes encore en bas âge la plupart du temps, ne souffrent pas du fait que leur auteur est prédécédé. S'il avait survécu, il fut venu au concours avec les autres cousins encore vivants. Dans ce cas limité, rien ne s'oppose à ce que ses enfants le remplacent par l'effet de la représentation ainsi étendue.

S'il n'y a pas d'autres cousins germains encore vivants, les petits cousins seront tous exclus de la succession parce qu'ils appartiennent au 5^e degré. Il est à remarquer que le bénéfice de la représentation telle qu'elle est proposée, ne s'étend qu'aux parents issus de cousins germains. Elle ne pourrait donc être invoquée au profit des représentants d'un grand oncle, bien que celui-ci se trouve aussi en 4^e degré. Mais ici on ne saurait invoquer les raisons, d'ordre sentimental, qui ont fait admettre la représentation en faveur d'enfants issus de cousins germains, ayant perdu soit leur père, soit leur mère.

La liberté testamentaire, qui subsiste tout entière, réduira nécessairement la portée du texte proposé. Mais, sans s'exagérer les conséquences que l'innovation peut avoir au point de vue fiscal, on peut tenir pour acquis qu'elle assurera parfois à l'État l'intégralité de certaines successions, à défaut d'héritiers du *de cuius* au 4^e degré.

*
* *

La section centrale s'est préoccupée de savoir quel pourrait être le rendement de la loi proposée. Elle n'a pu recueillir à cet égard aucune certitude. Il est bien évident que jusqu'ici toutes les valeurs mobilières n'étaient pas déclarées au fisc et que la fraude s'exerçait même largement. On peut espérer qu'à raison des mesures proposées, le rendement de l'impôt ancien augmentera, au moins à concurrence d'un tiers. Il portait en moyenne sur une somme de trois cents millions de francs. D'un autre côté, l'accroissement de recettes à résulter, à la fois, de la suppression du multiplicateur officiel comme base d'évaluation et du fait que la loi proposée soumet au droit de

succession toutes les valeurs mobilières recueillies dans les successions ouvertes en ligne directe, autorise à penser qu'il y aura de ces chefs une perception supplémentaire annuelle de dix millions.

Enfin, le tarif des droits devenant progressif, le Trésor s'assurera ainsi une recette nouvelle de cinq millions. Ce sont là, tout au moins, les indications fournies par l'administration des finances. Elles pourraient bien n'être qu'un minimum et il faut l'espérer.

*
* * *

La loi proposée n'a rien d'excessif. Elle ne blesse aucun intérêt respectable. Elle répond, comme nous l'avons dit, à une nécessité. Elle s'inspire essentiellement des législations existantes et spécialement de la législation française. Si elle contrarie, par les mesures prescrites, certaines habitudes et certaines traditions auxquelles le contribuable s'était accoutumé, elle ne fait pourtant qu'appliquer un principe de justice devant la réalisation duquel les convenances particulières doivent s'effacer.

Ce sont ces considérations qui amènent la section centrale à proposer à la Chambre l'acception du projet de loi avec les modifications dont elle a pris l'initiative.

Le Rapporteur,

P.-E. JANSON.

Le Président,

A. MECHELYNCK.



Projet de loi.

Wetsontwerp.

TITRE I.

TITEL I.

Droits de succession.

Successierechten.

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL EÉN.

Les dispositions des lois du 27 décembre 1817, du 17 décembre 1851 et du 30 août 1913 relatives à la perception du droit de succession sont applicables aux successions d'habitants du royaume dévolues en ligne directe ou entre époux.

De bepalingen der wetten van 27 December 1817, van 17 December 1851 en van 30 Augustus 1913 betreffende de heffing van het successierecht zijn van toepassing op de nalatenschappen van inwoners des Rijks, in de rechte linie of tusschen echtgenooten vervallen.

ART. 2.

ART. 2.

L'article 7 de la loi du 17 décembre 1851 est modifié ainsi qu'il suit :

L'époux survivant, auquel une convention de mariage non sujette aux règles relatives aux donations attribue sous condition de survie plus que la moitié de la communauté, est assimilé, pour la perception du droit de succession et du droit de mutation par décès, à l'époux survivant qui, en l'absence d'une dérogation au partage égal de la communauté, recueille, en tout ou en partie, la portion de l'autre époux en vertu d'une donation ou d'une disposition testamentaire.

De même, le mari survivant est réputé donataire de la portion des biens existant à la dissolution de la communauté, dont il profite par la

Artikel 7 der wet van 17 December 1851 wordt gewijzigd als volgt :

De overlevende echtgenoot, aan wien eene huwelijksvereenkomst, die niet aan de regelen betreffende de schenkingen onderworpen is, mits overleving meer dan de helft der gemeenschap toekent, wordt, voor de heffing van het successierecht en van het recht van overgang bij overlijden, gelijkgesteld met den overlevenden echtgenoot die, wanneer niet is afgeweken van de gelijke verdeeling der gemeenschap, het deel van den anderen echtgenoot krachtens eene schenking of eene uiterste wilsbeschikking geheel of gedeeltelijk verkrijgt.

Eveneens wordt de overlevende man geacht begiftigd te zijn met het deel der goederen, bestaande bij de ontbinding der gemeenschap, dat

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

ARTICLE PREMIER.

Est supprimé le Droit de mutation établi par l'article 1 de la loi du 17 décembre 1851, à charge des héritiers, donataires et légataires qui succèdent en ligne directe et à charge de l'époux survivant.

Par contre, sont applicables aux successions d'habitants du Royaume dévolues en ligne directe ou entre époux les dispositions légales relatives à la perception du droit de succession.

ART. 2.

(Comme ci-contre).

EERSTE ARTIKEL.

Wordt opgeheven het recht van overgang, door artikel 1 der wet van 17 December 1851 vastgesteld ten laste van de erfgenamen, begiftigden en legatarissen, die in de rechte linie erren, en ten laste van den overlevenden echtgenoot.

Daarentegen zijn de wetsbepalingen betreffende de heffing van het successierecht van toepassing op de nalatenschappen van ingezetenen des Rijks, in de rechte linie of tusschen echtgenooten vervallen.

ART. 2.

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

renonciation des héritiers de sa femme.

ART. 3.

Les biens dont le défunt a disposé à titre gratuit dans les trois années précédant le décès sont considérés comme faisant partie de sa succession, si la libéralité n'a pas été assujettie au droit d'enregistrement établi pour les donations.

ART. 4.

L'article 50 de la loi du 30 août 1913 est remplacé par la disposition suivante :

Dans le cas d'un contrat renfermant une stipulation au profit d'un tiers nommément désigné, les sommes ou valeurs que le tiers est appelé à recevoir à titre gratuit au décès du stipulant sont considérées comme recueillies à titre de legs par le bénéficiaire dans la succession du stipulant, si la stipulation n'a pas été assujettie au droit d'enregistrement établi pour les donations.

Wetsontwerp.

hem ten goede komt ten gevolge van verwerping door de erfgenamen zijner vrouw.

ART. 3.

De goederen waarover de afgestorvene ten kosteloozen titel heeft beschikt gedurende de drie jaren welke aan het overlijden voorafgaan, worden beschouwd als deel uitmakende van zijne nalatenschap indien de milddadigheid aan het voor de schenkingen gevestigde registratierecht werd onderworpen.

ART. 4.

Artikel 50 der wet van 30 Augustus 1913 wordt vervangen door de volgende bepaling :

In geval van overeenkomst houdende een beding ten voordeele van een bij name aangeduiden derde, worden de sommen of waarden, welke de derde geroepen is, bij het overlijden van den beschikker ten kosteloozen titel te ontvangen, geacht door den verkrijger ten titel van legaat te zijn geërfd in de nalatenschap van den beschikker, indien het beding niet werd onderworpen aan het voor de schenkingen gevestigde registratierecht.

Texte de la Section centrale.

ART. 3.

Les biens dont l'administration établit que le défunt a disposé à titre gratuit dans les trois années précédant son décès sont considérés comme faisant partie de sa succession, si la libéralité n'a pas été assujettie au droit d'enregistrement établi pour les donations, *sauf le recours des héritiers ou légataires contre le donataire pour les droits de succession qui auraient été acquittés à raison des dits biens.*

La disposition qui précède n'est pas applicable si les héritiers ou légataires rapportent un écrit émané du donataire ou de ses représentants et constatant la réception par le donataire de la chose donnée par le défunt.

ART. 4.

(Comme au projet du Gouvernement.)

Tekst der Middenafdeeling.

ART. 3.

De goederen, waarover, *naar het bewijs geleverd door het Beheer*, de afgestorvene ten kostelloozen titel beschikte gedurende de drie jaren vóór zijn overlijden, worden geacht deel uit te maken van zijne nalatenschap, indien de begiftiging niet onderworpen werd aan het registratierecht vastgesteld voor de schenkingen, *behoudens verhaal der erfgenamen of legatarissen op den begiftigde voor de successierechten, welke wegens die goederen mochten betaald zijn.*

De vorige bepaling is niet van toepassing, indien de erfgenamen of legatarissen een geschrift inbrengen, dat van den begiftigde of van zijne verlegenvoordigers afkomstig is en waaruit blijkt dat de zaak, door den afgestorvene gegeven, door den begiftigde ontvangen werd.

ART. 4.

(Zooals in het ontwerp der Regeering.)

Projet de loi.

Le tiers est présumé recevoir à titre gratuit, sauf preuve contraire.

Si la stipulation est faite par un époux au profit de son conjoint dans les conditions prévues au deuxième alinéa ci-dessus, les sommes ou valeurs qui adviennent au bénéficiaire sont considérées comme recueillies à titre de legs à concurrence de leur montant intégral.

Dans l'hypothèse visée à l'alinéa précédent, la circonstance que la stipulation est réciproque n'enlève pas à celle-ci le caractère de libéralité.

ART. 5.

Les biens meubles ou immeubles qui ont été acquis à titre onéreux par le défunt pour l'usufruit et par un tiers pour la nue propriété, ainsi que les titres au porteur ou nominatifs qui ont été immatriculés au nom du défunt pour l'usufruit et au nom d'un tiers pour la nue propriété sont considérés, pour la perception du droit de succession ou du droit de mutation par décès exigible du chef de l'hérédité du défunt, comme se trouvant en pleine propriété dans la succession de celui-ci et comme recueillis à titre de legs par le tiers, à moins qu'il ne soit établi que l'acquisition ou l'immatriculation a eu

Wetsontwerp.

De derde wordt verondersteld ten kosteloozen titel te ontvangen, behoudens tegenbewijs.

Wordt het beding gemaakt door een echtgenoot ten behoeve van zijn medeechtgenoot in de voorwaarden voorzien bij bovenstaand lid 2, dan worden de sommen of waarden, die den verkrijger toevallen, geacht geërfd te zijn ten titel van legaat tot beloop van hun algeheel bedrag.

In de bij het vorig lid bedoelde onderstelling wordt door de omstandigheid, dat het beding wederkeerig is, de aard van begiftiging daaraan niet ontnomen.

ART. 5.

De roerende of onroerende goederen die ten bezwarenden titel werden verkregen voor 't vruchtgebruik door den overledene en voor den blooten eigendom door eenen derde, alsmede de titels aan toonder of op naam, die werden ingeschreven voor 't vruchtgebruik op naam van den overledene, en voor den blooten eigendom op naam van eenen derde, worden beschouwd, voor de heffing van het erfenisrecht of van het recht van overgang bij overlijden opvorderbaar uit hoofde van de nalatenschap van den overledene, als zich in vollen eigendom in dezes nalatenschap te bevinden,

Texte de la Section centrale.

(Comme au projet du Gouvernement).

(Comme au projet du Gouvernement).

(Comme au projet du Gouvernement).

Les dispositions des alinéas qui précèdent sont également applicables aux sommes ou valeurs qu'une personne est appelée à recevoir à titre gratuit au décès de celui qui a contracté une assurance sur la vie à ordre ou au porteur.

ART. 5.

Les biens meubles ou immeubles qui ont été acquis à titre onéreux par le défunt pour l'usufruit et par un tiers pour la nue propriété, ainsi que les titres au porteur ou nominatifs qui ont été immatriculés au nom du défunt pour l'usufruit et au nom d'un tiers pour la nue propriété sont considérés, pour la perception du droit de succession ou du droit de mutation par décès exigible du chef de l'hérédité du défunt, comme se trouvant en pleine propriété dans la succession de celui-ci et comme recueillis à titre de legs par le tiers, à moins qu'il ne soit établi que l'acquisition ou l'immatriculation ne

Tekst der Middenafdeeling.

(Zooals in het ontwerp der Regeering).

(Zooals in het ontwerp der Regeering).

(Zooals in het ontwerp der Regeering).

Het bepaalde in de vorige alinéu's is eveneens van toepassing op de sommen of waarden, welke een persoon geroepen is ten kostelozen titel te ontvangen bij het overlijden van hem, die eene levensverzekering aan order of aan toonder heeft aangegaan.

ART. 5.

De roerende of onroerende goederen, ten bezwarenden titel verkregen voor het vruchtgebruik door den overledene en voor den blooten eigendom door een derde, alsmede de titels aan toonder of op naam, ingeschreven voor het vruchtgebruik op naam van den overledene en voor den blooten eigendom op naam van een derde, worden, voor de heffing van het successierecht of van het recht van overgang bij overlijden eischbaar uit hoofde van de nalatenschap van den overledene, geacht zich in vollen eigendom in dezes nalatenschap te bevinden en door den derde te zijn ver-

Projet de loi.

lieu plus de trois ans avant la mort du *de cuius*.

La disposition n'est pas applicable s'il est établi que l'acquisition ou l'immatriculation a eu lieu à titre de placement ou en emploi de sommes ou valeurs qui ont été recueillies dans une succession, pour l'usufruit par le défunt et pour la nue propriété par le tiers.

ART. 6.

La part du défunt dans une indivision qui a pris fin par un partage ou par un acte équipollent à partage, dans lequel il n'a été attribué au *de cuius* qu'un usufruit, une rente ou tout autre droit devant cesser à sa mort, est considérée pour la perception du droit de succession ou du droit de mutation par décès exigible du chef de l'hérédité du défunt, comme se trouvant dans sa succession et comme recueillie à titre de legs par celui à qui les biens ont été attribués en nue propriété ou sous la charge du droit viager, à moins qu'il ne soit établi que le partage ou la cession équipollente à partage a eu lieu plus de trois ans avant la mort du *de cuius*.

Si aux termes du partage ou de l'acte équipollent, il a été attribué

Wetsontwerp.

en als ten titel van legaat door den derde verkregen te zijn, ten ware bewezen zij dat de verkrijging of de inschrijving meer dan drie jaar voor den dood van den overledene heeft plaats gehad.

De bepaling is niet toepasselijk indien het is bewezen, dat de verkrijging of de inschrijving geschied is als belegging of wederbelegging van sommen of waarden die in eene nalatenschap geërfd werden voor het vruchtgebruik door den overledene en voor den blooten eigendom door den derde.

ART. 6.

Het aandeel van den overledene in eene onverdeeldheid die opgehouden heeft te bestaan door eene verdeling of door eene aan verdeling gelijkwaardige akte, waarin den overledene slechts een vruchtgebruik, eene rente of elk ander recht moettende met zijnen dood ophouden, werd toebedeeld, wordt beschouwd, voor de heffing van het erfenisrecht of het recht van overgang bij overlijden opvorderbaar uit hoofde van de erfenis van den overledene, als zich in zijne nalatenschap te bevinden en als verkregen ten titel van legaat door den- genc aan wien de goederen werden toebedeeld in blooten eigendom of op last van een levenslangrecht, tenzij bewezen werd dat de verdeling of de aan verdeling gelijkwaardige afstand meer dan drie jaar voor den dood van den overledene heeft plaats gehad.

Indien, naar luid van de verdeling of van de gelijkwaardige akte,

Texte de la Section centrale.

déguise pas une libéralité au profit du tiers.

(A supprimer.)

ART. 6.

La part du défunt dans une indivision qui a pris fin par un partage ou par un acte équipollent à partage, dans lequel il n'a été attribué au *de cujus* qu'un usufruit, une rente ou tout autre droit devant cesser à sa mort, est considérée, pour la perception du droit de succession ou du droit de mutation par décès exigible du chef de l'hérédité du défunt, comme se trouvant dans sa succession et comme recueillie à titre de legs par celui à qui les biens ont été attribués en nue propriété ou sous la charge du droit viager, à moins qu'il ne soit établi que le partage ou la cession équipollente à partage *ne déguise pas une libéralité au profit du coïndivisaire attributaire de la nue-propriété ou chargé du droit viager.*

(Comme ci-contre.)

Tekst der Middenafdeeling.

kregen ten titel van legaat, tenzij het is bewezen dat de verkrijging of de inschrijving *niet eene bedekte begiftinging ten behoeve van een derde is.*

(Te doen wegvallen.)

ART. 6.

Het aandeel van den overledene in eene onverdeeldheid, die niet meer bestaat ten gevolge van eene verdeling of van eene met verdeling gelijkstaande akte, waarin den erf-later slechts toebedeeld werd een vruchtgebruik, eene rente of elk ander recht moettende vervallen bij zijn overlijden, wordt, voor de heffing van het successierecht of van het recht van overgang bij overlijden eischbaar uit hoofde van de nalatenschap van den overledene, geacht zich in zijne nalatenschap te bevinden en ten titel van legaat te zijn verkregen door hem, aan wien de goederen werden toebedeeld in blooten eigendom of mits het levenslang recht, tenzij het is bewezen dat de verdeling of de met verdeling gelijkstaande afstand *niet eene bedekte begiftinging is ten behoeve van den mederechthebbende in de onverdeeldheid, verkrijger van den blooten eigendom of belast met het levenslang recht.*

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

au défunt, indépendamment d'un usufruit ou d'un droit viager, des biens en propriété, la valeur de ces biens au jour du partage ou de la cession est déduite de la valeur de la part indivise à porter à l'actif de la succession du défunt en exécution de l'alinéa précédent.

ART. 7.

Les biens meubles ou immeubles qui ont été vendus ou cédés à titre onéreux par le défunt à l'un de ses parents au degré successible ou à une personne interposée sont considérés, pour la perception du droit de succession ou du droit de mutation par décès exigible du chef de l'hérédité du défunt, comme faisant partie de sa succession et recueillis à titre de legs par l'acquéreur ou par le cessionnaire, si le *de cujus*, aux termes de la convention, s'est réservé un usufruit ou a stipulé l'abandon à son profit de l'usufruit d'un autre bien ou de tout autre droit viager, à moins qu'il ne soit établi que la vente ou la cession a eu lieu plus de trois ans avant la mort du *de cujus*.

Si, aux termes de la convention, le défunt a stipulé, en outre, l'abandon à son profit d'un bien en propriété, la valeur, au jour de la vente ou de la cession, de ce qui est com-

Wetsontwerp.

goederen in eigendom aan den overledene werden toebedeeld buiten een vruchtgebruik of een levenslang recht, wordt de waarde dier goederen, ten dage van de verdeeling of van den afstand, afgetrokken van de waarde van het onverdeeld aandeel dat, ter uitvoering van het vorig lid, bij het actief der nalatenschap van den overledene moet gevoegd worden.

ART. 7.

De roerende of onroerende goederen welke door den overledene aan een zijner verwanten in den erfelijken graad of aan een tusschenpersoon ten bezwarenden titel verkocht of afgestaan zijn geworden, worden, voor de heffing van het erfenisrecht of van het recht van overgang bij overlijden opvorderbaar hoofdens de nalatenschap van den overledene, beschouwd als deel van zijne nalatenschap uit te maken en als door den aankoper of den afstandhouder ten titel van legaat verkregen, indien de overledene, naar luid van de overeenkomst, zich een vruchtgebruik heeft voorbehouden of de overlating te zijnen voordeele van het vruchtgebruik van een ander goed of van elk ander levenslang recht heeft bedongen tenzij bewezen werd, dat de verkoop of de afstand meer dan drie jaar voor den dood van den overledene heeft plaats gehad.

Indien, naar luid van de overeenkomst, de overledene daarenboven de overlating van een goed in eigendom te zijnen bate heeft bedongen, wordt de waarde, ten dage

Texte de la Section Centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

ART. 7.

Les biens meubles ou immeubles qui ont été vendus ou cédés à titre onéreux par le défunt sont considérés, pour la perception du droit de succession ou du droit de mutation par décès exigible du chef de l'hérédité du défunt, comme faisant partie de sa succession et recueillis à titre de legs par l'acquéreur ou par le cessionnaire, si le *de cuius*, aux termes de la convention, s'est réservé un usufruit ou a stipulé l'abandon à son profit de l'usufruit d'un autre bien ou de tout autre droit viager, à moins qu'il ne soit établi que la vente ou la cession ne déguise pas une libéralité au profit de l'acquéreur ou du cessionnaire.

(Comme ci-contre.)

ART. 7.

De roerende of onroerende goederen, die door den overledene ten bezwarenden titel werden verkocht of afgestaan, worden, voor de heffing van het successierecht of van het recht van overgang bij overlijden eischbaar uit hoofde van de nalatenschap van den overledene, geacht deel uit te maken van zijne nalatenschap en ten titel van legaat te zijn geërfd door den verkrijger of door den overnemer, indien, naar luid van de overeenkomst, de erflater zich een vruchtgebruik heeft voorbehouden of de overlating, te zijnen bate, van het vruchtgebruik van een ander goed of van elk ander levenslang recht heeft bedongen, tenzij het is bewezen dat de verkoop of de afstand *niet eene bedekte begiftiging is ten behoeve van den verkrijger of van den overnemer.*

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

pris dans cet abandon est déduite des sommes ou valeurs à porter à l'actif de la succession du défunt en exécution de l'alinéa précédent.

Le droit de mutation qui a été perçu lors de l'enregistrement de l'acte de vente ou de cession, et le cas échéant, le droit de transcription sont déduits du droit de succession ou du droit de mutation par décès, dans la mesure où ces derniers droits sont exigibles en vertu du présent article.

Les dispositions du présent article sont également applicables si, à défaut de parenté au degré successible entre le *de cujus* et le cessionnaire ou l'acquéreur, ceux-ci ou une personne interposée viennent à la succession du défunt à quelque titre que ce soit.

Sont réputées personnes interposées, les personnes désignées dans les articles 911, 2° alinéa, et 1100 du Code civil.

ART. 8.

La preuve à administrer en vertu du 1^{er} alinéa des articles 5, 6 et 7 ne peut être fournie qu'au moyen d'écrits ayant acquis date certaine plus de trois ans avant le décès du *de cujus*.

Wetsontwerp.

van den verkoop of van den afstand, van wat in deze overlating begrepen is, afgetrokken van de sommen of waarden die, ter uitvoering van het vorig lid, bij het actief der nalatenschap van den overledene moeten gevoegd worden.

Het recht van overgang, gelieven bij de registratie der akte van verkoop of van afstand, en, bij voorkomend geval, het overschrijvingsrecht worden afgetrokken van het successierecht of van het recht van overgang bij overlijden, in de mate waarin laatstgemelde rechten krachtens het onderhavig artikel eischbaar zijn.

De bepalingen van dit artikel zijn insgelijks toepasselijk indien bij gebreke van verwantschap in den erfelijken graad tusschen den overledene en den overnemer of den koper, laatstgemelden of een tusschenpersoon te eenigerlei titel tot de erfenis van den overledene groepen zijn.

Worden geacht tusschenpersonen te zijn, de personen aangeduid in artikelen 911, tweede lid, en 1100 van het Burgerlijk Wetboek.

ART. 8.

Het bewijs dat krachtens het eerste lid van artikelen 5, 6 en 7 te verstrekken valt, mag slechts worden geleverd door middel van geschriften die meer dan drie jaar vóór den dood van den overledene bepaalde dagteekening hebben verkregen.

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

ART. 8.

La preuve à administrer en vertu du second alinéa de l'article 4, de l'article 5 et du premier alinéa des articles 6 et 7 peut être fournie par tous moyens de droit commun, témoignages et présomptions compris.

ART. 8.

Het bewijs, krachtens het tweede lid van artikel 4, artikel 5 en het eerste lid der artikelen 6 en 7 te leveren, kan door alle gewone rechtsmiddelen, ook door getuigen en vermoedens bijgebracht worden.

Projet de loi.

ART. 9.

Les dispositions des articles 5 à 8 restent sans application si le *de cuius* a survécu : au tiers, dans le cas de l'article 5 ; au coïndivisaire attributaire de la nue propriété ou chargé du droit viager, dans le cas de l'article 6 ; à l'acquéreur ou au cessionnaire, dans le cas prévu par l'article 7.

ART. 10.

Les contre-lettres ne sont pas opposables à l'État, en tant qu'elles auraient pour effet de diminuer l'actif imposable.

ART. 11.

L'article 18, 1^{er} alinéa, de la loi du 17 décembre 1851 est modifié ainsi qu'il suit :

La demande du droit de succession, du droit de mutation et des amendes pour défaut de déclaration ou pour omission de biens quelconques, meubles et immeubles, est, jusqu'à preuve contraire, suffisamment établie par les actes passés par le défunt à son profit ou à sa requête, et constatant sa propriété, et en outre :

• • • • •

Wetsontwerp.

ART. 9.

De bepalingen van artikelen 5 tot 8 blijven buiten toepassing als de overledene heeft overleefd : aan den derde, in het geval van artikel 5 ; aan den mede in onverdeeldheid verblijvenden persoon, wien den blooten eigendom is toebedeeld of die met het levenslange recht belast is, in het geval van artikel 6 ; aan den kooper of aan den overnemer in het geval voorzien bij artikel 7.

ART. 10.

Wederschriften kunnen den Staat niet tegengesteld worden, in zover zij vermindering van het belastbaar actief ten gevolge mochten hebben.

ART. 11.

Artikel 18, 1^e lid, der wet van 17 December 1851 wordt gewijzigd als volgt :

De eisch tot betaling van het successierecht, van het recht van overgang en van de boeten wegens gebrek aan aangifte of wegens niet-aangifte van eenig roerend of onroerend goed, is, tot levering van het tegenbewijs, voldoende vastgesteld bij de akten, door den afgestorvenen te zijnen bate of op zijn verzoek verleden en waaruit zijn eigendom blijkt, en daarenboven :

• • • • •

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

ART. 9.

ART. 9.

Les dispositions des articles 5 à 8 restent sans application :

Het bepaalde in de artikelen 5 tot 8 is niet van toepassing :

1° Si le *de cujus* a survécu : au tiers, dans le cas de l'article 5; au coïndivisaire attributaire de la nue propriété ou chargé du droit viager, dans le cas de l'article 6; à l'acquéreur ou au cessionnaire, dans le cas prévu par l'article 7.

1° Indien de erflater overleefde : aan den derde, in het geval van artikel 5; aan den mederechthebbende in de onverdeeldheid, verkrijger van den blooten eigendom of belast met het levenslang recht, in het geval van artikel 6; aan den verkrijger of aan den overnemer, in het geval voorzien bij artikel 7.

2° Si le tiers, dans le cas de l'article 5, le coïndivisaire attributaire de la nue-propriété ou chargé du droit viager, dans le cas de l'article 6, l'acquéreur ou le cessionnaire, dans le cas de l'article 7, ne rentrent pas dans la catégorie des personnes indiquées aux alinéas 1, 2 et 3 de l'article 13 ci-après.

2° Indien de derde, in het geval van artikel 5, de mederechthebbende in de onverdeeldheid, verkrijger van den blooten eigendom of belast met het levenslang recht, in het geval van artikel 6, de verkrijger of de overnemer, in het geval van artikel 7, niet behooren tot de soort personen vermeld in de alinea's 1, 2 en 3 van onderstaand artikel 13.

ART. 10.

ART. 10.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

ART. 11.

ART. 11.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

ART. 12.

Si les dettes portées au passif d'une déclaration de succession sont commerciales, l'Administration peut exiger pour leur admission, et ce sous peine de rejet, la production, sans déplacement, des livres de commerce du défunt.

Elle a le droit de puiser dans les livres ainsi communiqués tous renseignements utiles au point de vue de la détermination de l'actif imposable, et en cas d'instance la production en justice des dits livres ne peut être refusée.

ART. 13.

Pour la liquidation du droit de succession ne sont pas admises en déduction de l'actif imposable, les dettes contractées par le défunt au profit d'un de ses héritiers, légataires ou donataires, ou de personnes interposées.

Cette disposition est également applicable aux dettes contractées par le défunt : a) au profit d'héritiers qu'il a exclus de sa succession par une disposition testamentaire ou contractuelle ; b) au profit d'héritiers, donataires ou légataires qui ont renoncé à la succession ou à la disposition testamentaire ou contractuelle faite en leur faveur.

Sont réputées personnes interposées, les personnes désignées dans les articles 911, dernier alinéa, et 1100 du Code civil.

Toutefois, les dettes susvisées sont admises au passif :

Wetsontwerp.

ART. 12.

Indien de schulden gebracht op het passief eener aangifte van nalatenschap handelsschulden zijn, kan het Beheer tot aanneming daarvan vorderen, en wel op straffe van verwerping, dat, zonder verplaatsing, de handelsboeken van den afgestorvene vertoond worden.

Het is gerechtigd in de aldus medegedeelde boeken alle inlichtingen te putten die nuttig zijn op het standpunt der vaststelling van het belastbaar actief, en in geval van rechtsgeding kan de overlegging in rechte van gemelde boeken niet worden geweigerd.

ART. 13.

De schulden, door den overledene aangegaan ten behoeve van een zijner erfgenamen, legatarissen of begiftigden of van tusschenpersonen, worden, tot het verrekenen van het successierecht, niet in mindering van het belastbaar actief aangenomen.

Deze bepaling is insgelijks van toepassing op de schulden, door den overledene aangegaan : a) ten behoeve van erfgenamen die hij, door eene beschikking bij uitersten wil of bij overeenkomst, buiten zijne erfenis heeft gesloten ; b) ten behoeve van erfgenamen, begiftigden of legatarissen, die de nalatenschap ofwel de beschikking bij uitersten wil of bij overeenkomst, te hunnen voordeele gemaakt, hebben verworpen.

Als tusschenpersonen worden beschouwd de personen vermeld in de artikelen 911, laatste lid, en 1100 van het Burgerlijk Wetboek.

Evenwel, worden bovengemelde schulden in het passief aangenomen :

Texte de la Section Centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

ART. 12.

ART. 12.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Elle a le droit de puiser dans les livres ainsi communiqués tous renseignements utiles au point de vue de la détermination de l'actif imposable et, en cas d'instance, la *communication* en justice des dits livres ne peut être refusée.

Het is gerechtigd om aan de aldus medegedeelde boeken alle inlichtingen te ontleenen, die kunnen dienen tot vaststelling van het belastbaar actief, en, in geval van rechtsgeding, kan de *medeleeling* dier boeken in rechten niet geweigerd worden.

ART. 13.

ART. 13.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Toutefois les dettes susvisées sont *admissibles* au passif :

Evenwel *kunnen* bedoeldes schulden in het passief aangenomen worden :

Projet de loi.

1° Si elles sont constatées par des écrits probatoires enregistrés plus de trois ans avant le décès ;

2° Si elles ont pour cause immédiate et directe l'acquisition, l'amélioration, la conservation ou le recouvrement d'un bien qui se trouvait dans le patrimoine du *de cujus* au jour de son décès.

ART. 14.

L'Administration a, dans tous les cas, la faculté d'exiger des déclarants la production d'une attestation du créancier certifiant qu'une dette portée au passif de la déclaration de succession existait à la charge du *de cujus* au jour de son décès. L'attestation doit être signée par le créancier personnellement, par son représentant légal ou par un mandataire spécialement constitué à cet effet.

L'Administration peut également exiger, dans tous les cas, que la signature du créancier et, le cas échéant, de celui qui agit en son nom, soit légalisée par le bourgmestre de la commune où réside le signataire.

L'attestation reste annexée à la déclaration de succession; elle est

Wetsontwerp.

1° Indien zij blijken uit bewijskrachtige geschriften, meer dan drie jaar vóór het overlijden geregistreerd;

2° Indien zij tot onmiddellijke en rechtstreeksche oorzaak hebben verkrijging, waardevermeerdering, behoud of terugbekoming van een goed, dat zich in den boedel van den erflater bevond ten dage van zijn overlijden.

ART. 14.

Het Beheer is, in al de gevallen, bevoegd om van de aangevers te vorderen het overleggen eener verklaring van den schuldeischer, waarbij wordt bevestigd dat eene in het passief der aangifte van nalatenschap opgenomen schuld ten laste van den erflater bestond ten dage van zijn overlijden. De verklaring moet worden ondertekend door den schuldeischer zelf, door zijnen wettigen vertegenwoordiger of door een te dien einde bijzonder aangestelden gemachtigde.

Het Beheer kan ook, in al de gevallen, vorderen dat de handteekening van den schuldeischer en, bij voorkomend geval, van hem die in zijnen naam handelt, echt verklaard worde door den burgemeester der gemeente waar de ondertekenaar verblijft.

De verklaring blijft aan de aangifte van nalatenschap gehecht; zij

Texte de la Section centrale.

1° Si elles sont constatées par des écrits probatoires *ayant acquis date certaine avant l'ouverture de la succession autrement que par le décès d'une des parties contractantes* ;

2° Si la preuve de la sincérité de ces dettes est administrée par les parties déclarantes ; cette dernière preuve peut être faite par tous moyens, témoins et présomptions compris.

3° (Comme ci-contre).

ART. 14.

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

Tekst der Middenafdeeling.

1° Indien zij blijken uit bewijskrachtige geschriften, *die vóór het openvallen der nalatenschap bepaalde dagteekening hebben verkregen anders dan door het overlijden van een der handelende partijen* ;

2° Indien het bewijs van de echtheid dier schulden door de aangevende partijen wordt ingebracht ; dit laatste bewijs kan door alle middelen, ook door getuigen en vermoedens geleverd worden.

3° (Zooals hiernevens.)

ART. 14.

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

exempte du droit de timbre et elle ne peut être refusée par le créancier, sous peine de dommages-intérêts, lorsqu'elle est légitimement réclamée.

Toute personne qui a faussement attesté l'existence d'une dette ou qui a affirmé l'existence d'une dette supérieure à celle qui était réellement due par le défunt encourt, individuellement et sans recours, une amende de 500 à 5,000 francs; elle est en outre solidairement tenue avec les héritiers ou légataires au paiement des droits qui auraient été éludés par le fait de la contravention, des intérêts et des amendes.

Les dispositions de l'alinéa qui précède sont, le cas échéant, applicables tant au créancier qu'au mandataire qui a signé l'attestation.

L'Administration est autorisée à établir les contraventions visées au 4^e alinéa du présent article par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment.

ART. 15.

Sont évalués pour la perception du droit de succession, savoir :

1^o Les rentes et autres prestations viagères — à un capital formé en multipliant le montant de la prestation annuelle par les nombres indiqués ci-après, savoir :

18,	—	si celui sur la tête de qui la rente est créée a 20 ans ou moins.
17,	—	a plus de 20 ans jusque 30 ans.
16,	—	a plus de 30 ans jusque 40 ans.
14,	—	a plus de 40 ans jusque 50 ans.
13,	—	a plus de 50 ans jusque 55 ans.
11,	—	a plus de 55 ans jusque 60 ans.
9,5,	—	a plus de 60 ans jusque 65 ans.
8,	—	a plus de 65 ans jusque 70 ans.
6,	—	a plus de 70 ans jusque 75 ans.
4,	—	a plus de 75 ans jusque 80 ans.
2,	—	a plus de 80 ans.

Wetsontwerp.

is vrij van zegelrecht en zij mag door den schuldeischer niet worden geweigerd, op straffe van schadevergoeding, wanneer zij wettig wordt aangevraagd.

Hij, die het bestaan eener schuld valschelijk betuigde of die het bestaan bevestigde eener hoogere schuld dan de werkelijk door den afgestorvene verschuldigde, is, persoonlijk en zonder verhaal, strafbaar met eene boete van 500 tot 5,000 frank; bovendien is hij hoofdelijk met de erfgenamen of legatarissen gehouden tot betaling der rechten die door het feit der overtreding mochten ontdoken zijn, der interesten en der boeten.

De bepalingen van het voorgaande lid zijn, bij voorkomend geval, van toepassing zoowel op den schuldeischer als op den gemachtigde die de verklaring onderteekende.

Het Beheer wordt gemachtigd de in het 4^e lid van dit artikel bedoelde overtredingen vast te stellen door alle gewone rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed.

ART. 15.

Voor de heffing van het successierecht worden geraamd, te weten :

1^o De renten en andere levenslange uitkeeringen — opeen kapitaal gevormd door vermenigvuldiging van het bedrag der jaarlijksche uitkeering met de hierna aangegevene getallen, te weten :

18,	indien hij, op wiens hoofd de rente is gevestigd, 20 jaar of minder heeft.
17,	— meer dan 20 jaar tot 30 jaar heeft.
16,	— meer dan 30 jaar tot 40 jaar heeft.
14,	— meer dan 40 jaar tot 50 jaar heeft.
13,	— meer dan 50 jaar tot 55 jaar heeft.
11,	— meer dan 55 jaar tot 60 jaar heeft.
9,5,	— meer dan 60 jaar tot 65 jaar heeft.
8,	— meer dan 65 jaar tot 70 jaar heeft.
6,	— meer dan 70 jaar tot 75 jaar heeft.
4,	— meer dan 75 jaar tot 80 jaar heeft.
2,	— meer dan 80 jaar heeft.

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

ART. 15.

(Comme ci-contre.)

ART. 15.

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

La prestation constituée pour un temps indéterminé en faveur de corps moraux, est évaluée à un capital formé de vingt fois le montant de la rétribution annuelle.

Si la prestation est constituée pour un temps limité, le montant annuel est multiplié par le nombre d'années pendant lequel elle doit être payée. Toutefois, le capital ne peut, en aucun cas, si la prestation est constituée en faveur de personnes physiques, être supérieur à celui qui serait obtenu si elle était créée à vie, et au cas où elle est payable à des corps moraux, excéder vingt fois le montant annuel.

Le montant annuel des rentes et autres prestations viagères ou périodiques payables en nature est déterminé de la manière indiquée à l'article 11, litt. C, 2^e alinéa, de la loi du 27 décembre 1817;

2^o L'usufruit des biens meubles et immeubles — au montant capitalisé, conformément à ce qui est dit ci-avant sous le n° 1, du revenu annuel des biens compté à raison de 4 p. c. de la valeur de la pleine propriété.

L'usufruit établi pour un temps indéterminé au profit de corps moraux est évalué à un capital formé de vingt fois le montant du dit revenu.

Si l'usufruit est constitué pour un temps limité, le montant annuel du revenu des biens, compté comme il est dit ci-avant, est multiplié par le

Wetsontwerp.

De uitkeering, voor een onbepaalden tijd ten behoeve van zedelijke lichamen gevestigd, wordt geraamd op een kapitaal gevormd uit twintigmaal het bedrag der jaarlijksche bijdrage.

Is de uitkeering voor een bepaalden tijd gevestigd, dan wordt het jaarlijksch bedrag vermenigvuldigd met het getal jaren, gedurende hetwelk zij moet betaald worden. Nochtans mag het kapitaal, in geen geval, indien de uitkeering gevestigd is ten behoeve van natuurlijke personen, hooger zijn dan dit, welk bekomen zou worden indien zij levenslang gevestigd ware, noch, ingeval zij betaalbaar is aan zedelijke lichamen, hooger dan twintigmaal het jaarlijksch bedrag.

Het jaarlijksch bedrag der renten en andere levenslange of periodieke uitkeeringen betaalbaar in natuur wordt vastgesteld op de wijze aangeduid in artikel 11, litt. C, 2^o lid, der wet van 27 December 1817;

2^o Het vruchtgebruik der roerende en onroerende goederen — op het, overeenkomstig bovenstaand n° 1, gekapitaliseerd bedrag van de jaarlijksche opbrengst der goederen, berekend tegen 4 t. h. der waarde van den vollen eigendom.

Het vruchtgebruik, voor een onbepaalden tijd ten behoeve van zedelijke lichamen gevestigd, wordt geraamd op een kapitaal gevormd uit twintigmaal het bedrag van gemelde opbrengst.

Is het vruchtgebruik voor een bepaalden tijd gevestigd, dan wordt het jaarlijksch bedrag van de opbrengst der goederen, berekend zooals hier-

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(Comme ci-contre).

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

nombre d'années pour lequel l'usufruit est établi. Toutefois, le capital ne peut, au cas où l'usufruit est créé au profit d'une personne physique, être supérieur à celui qui serait obtenu si l'usufruit n'était pas établi à terme, et au cas où il est créé au profit de corps moraux, excéder vingt fois le revenu annuel.

Sont assimilés à l'usufruit les droits d'usage et d'habitation et le droit aux fruits, revenus ou produits d'un bien;

3° La nue propriété des biens meubles et immeubles — à la valeur de la pleine propriété sous déduction de la valeur de l'usufruit calculée conformément au numéro précédent.

Si l'usufruit est établi conjointement au profit de plusieurs personnes avec réversion ou au profit de plusieurs personnes successivement, la valeur à déduire est fixée en égard à l'âge de la personne la plus jeune.

Aucune déduction n'est opérée si l'usufruit est exempt du droit de succession par application de l'article 27 ci-après.

Les biens grevés d'un droit d'usage ou d'habitation et ceux dont un tiers a le droit de percevoir les fruits, revenus ou produits, sont

Wetsontwerp.

boven is bepaald, vermenigvuldigd met het getal jaren, waarvoor het vruchtgebruik is gevestigd. Nochtans mag het kapitaal, ingeval het vruchtgebruik ten behoeve van een natuurlijke persoon is gevestigd, niet hooger zijn dan dit, welk zou bekomen worden, indien het vruchtgebruik niet op termijn gevestigd ware, noch, ingeval het ten behoeve van zedelijke lichamen is gevestigd, hooger dan twintigmaal de jaarlijkse opbrengst.

Worden met het vruchtgebruik gelijkgesteld de rechten van gebruik en bewoning en het recht op de vruchten, inkomsten of opbrengsten van een goed;

3° De bloote eigendom der roerende en onroerende goederen — op de waarde van den vollen eigendom na aftrek der waarde van het vruchtgebruik, berekend overeenkomstig het vorig nummer.

Is het vruchtgebruik gevestigd gezamenlijk ten behoeve van verscheidene personen met terugvalling of ten behoeve van verscheidene personen in opvolgende orde, dan wordt de af te trekken waarde bepaald met inachtneming van den ouderdom van den jongsten persoon.

Geene aftrekking wordt gedaan, indien, bij toepassing van onderstaand artikel 27, het vruchtgebruik vrij is van het successierecht.

De goederen, bezwaard met een recht van gebruik of bewoning; en die, waarvan een derde gerechtigd is de vruchten, inkomsten of op-

Texte de la Section centrale.
—
(Comme ci-contre.)

Tekst der Middenafdeeling.
—
(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

assimilés à des biens en nue propriété.

Les dispositions des n° 2 et 3 ci-avant, en tant qu'elles concernent les immeubles situés en Belgique, sont applicables au droit de mutation par décès.

ART. 16.

L'article 4 de la loi du 27 décembre 1817 est remplacé par la disposition suivante :

A. Les héritiers et les légataires universels dans la succession d'un habitant du royaume sont tenus d'en faire la déclaration, par écrit, au bureau du droit de succession dans le ressort duquel le défunt a eu son dernier domicile.

Cette déclaration porte :

I. — Les noms, prénoms, profession et domicile du déclarant; le lieu et la date de sa naissance;

II. — Les nom, prénoms, profession et le dernier domicile de la personne décédée; le lieu et la date de sa naissance et de son décès;

III. — Les nom, prénoms, profession et domicile des héritiers, légataires et donataires, le lieu et la date de leur naissance; le degré de parenté entre eux et le défunt; ce qui est recueilli ou acquis par chacun d'eux; le titre en vertu duquel ils viennent à la succession; le nombre d'enfants légitimes qu'ils avaient au jour de l'ouverture de la succession, ainsi que le nombre d'enfants légitimes qui étaient pré-

Wetontwerp.

brengsten te ontvangen, worden gelijkgesteld met goederen in blooten eigenidom.

Het bepaalde in bovenstaande n° 2 en 3 is, voor zooveel het in België gelegen onroerende goederen betreft, van toepassing op het recht van overgang bij overlijden.

ART. 16.

Artikel 4 der wet van 27 December 1817 wordt vervangen door de volgende bepaling :

A. De erfgenamen en de algemeene legatarissen in de nalatenschap van een inwoner des Rijks zijn gehouden, daarvan schriftelijk aangifte te doen ten kantore van het successierecht, in welks gebied de overledene zijne laatste woonplaats had.

In deze aangifte worden vermeld :

I. — Naam, voornamen, beroep en woonplaats van den aangever; plaats en datum zijner geboorte;

II. — Naam, voornamen, beroep en laatste woonplaats van den overleden persoon; plaats en datum van zijne geboorte en van zijn overlijden ;

III. — Naam, voornamen, beroep en woonplaats van de erfgenamen, legatarissen en begiftigden, plaats en datum hunner geboorte; graad van verwantschap tusschen hen en den overledene; wat door elk hunner wordt geërfd of verkregen; krachtens welken titel zij tot de nalatenschap komen; getal wettige kinderen die zij hadden ten dage van het openvallen der nalatenschap, alsmede getal wettige kinderen die voor-

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

ART. 16.

(Comme ci-contre.)

ART. 16.

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

décédés en laissant eux-mêmes des enfants légitimes en vie au jour du décès du *de cujus*;

IV. — Le cas échéant, l'indication des héritiers exclus en vertu de dispositions testamentaires ou contractuelles;

V. — La désignation précise et l'estimation article par article de tous les biens composant l'actif imposable, avec indication quant aux immeubles, notamment de la section et du numéro du cadastre.

Peuvent toutefois faire l'objet d'une déclaration et d'une estimation globales, chacune des catégories de biens mentionnées ci-après, savoir :

1° Les immeubles — autres que les immeubles par destination désignés ci-dessous — qui forment une exploitation unique ou un seul corps de domaine;

2° Parmi les objet servant à une exploitation agricole : a) chaque espèces d'animaux ; b) les ustensiles aratoires ; c) les emblaves et autres récoltes sur pied ; d) les semences, denrées, pailles et engrais;

3° Quant aux objets servant à une exploitation industrielle : a) l'outillage ; b) les marchandises fabriquées ou préparées et les matières premières ;

4° Quant aux objets servant à une exploitation commerciale : a) le matériel et les ustensiles d'exploitation ; b) les marchandises ;

5° Les effets d'habillement, les bijoux, les livres et tous autres objets à l'usage personnel du défunt;

Wetsontwerp.

overleden waren en ten dage van het overlijden van den erflater zelf wettige kinderen in leven achterlieten ;

IV. — Bij voorkomend geval, aanduiding der erfgenamen uitgesloten krachtens beschikkingen bij uitersten wil of bij overeenkomst;

V. — Nauwkeurige aanduiding en raming, artikel per artikel, van al de goederen die het belastbaar actief uitmaken, met aanwijzing, voor de onroerende goederen, namelijk van de sectie en het nummer van het kadaster.

Mogenevenwel het voorwerp eener globale aangifte en globale raming uitmaken, elk der hierna vermelde groepen van goederen, te weten :

1° De onroerende goederen — andere dan de onroerende goederen door bestemming, hieronder aangeduid — die een enig bedrijf of een enkel domeingeheel uitmaken;

2° Onder de voorwerpen die tot een landbouwbedrijf dienen : a) elke soort van dieren ; b) de landbouwgereedschappen ; c) de bezaaiingen en andere vruchten te velde ; d) de zaden, de waren, het stroo en de meststoffen ;

3° Wat betreft de voorwerpen dienende tot een nijverheidsbedrijf : a) de werktuigen ; b) de vervaardigde of bereide koopwaren en de grondstoffen ;

4° Wat betreft de voorwerpen dienende tot een handelsbedrijf : a) het materieel en de bedrijfstoestellen ; b) de koopwaren ;

5° De kledingstukken, de juweelen, de boeken en alle andere voorwerpen tot persoonlijk gebruik van den overledene ;

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

6° Les meubles meublants, la vaisselle, la batterie de cuisine et autres objets de même nature;

7° Les collections de tableaux, de porcelaines, d'armes et d'autres objets;

8° Les vins et autres denrées.

VI. — La désignation de chacune des dettes admissibles en déduction de l'actif imposable, avec indication des nom, prénoms et domicile du créancier, de la cause de la dette et de la date de l'acte, s'il en existe un.

La déclaration énonce, en outre, si le défunt a eu l'usufruit de quelques biens et, dans l'affirmative, en quoi ils consistent, avec indication des personnes qui sont parvenues à la jouissance de la pleine propriété.

B. S'il s'agit de la succession d'une personne qui n'a pas la qualité d'habitant du royaume, la déclaration, rédigée dans la forme indiquée ci-avant pour la déclaration de la succession d'un habitant du royaume, est faite par les héritiers, donataires ou légataires des immeubles situés en Belgique, au bureau du droit de succession dans les ressort duquel ces biens sont situés.

C. La déclaration de succession ou de mutation par décès doit être appuyée d'un certificat de l'autorité communale du domicile de l'héritier, donataire ou légataire, attestant le nombre d'enfants légitimes qu'il avait au jour de l'ouverture de la succession ainsi que le nombre d'enfants légitimes qui étaient prédécédés en laissant eux-mêmes

Wetsontwerp.

6° De stoffeering, het vaatwerk, het keukengereedschap en andere voorwerpen van gelijken aard;

7° De verzamelingen van schilderijen, porselein, wapens en andere voorwerpen;

8° De wijn en andere waren.

VI. — Aanduiding van elk der schulden die in mindering van het belastbaar actief kunnen toegelaten worden, met opgave van naam, voornamen en woonplaats van den schuldeischer, van de oorzaak der schuld en van den datum der akte, zoo er eene bestaat.

De aangifte vermeldt, bovendien, of de overledene het vruchtgebruik van eenige goederen gehad heeft en, zoo ja, waarin zij bestaan, met aanduiding van de personen die tot het genot van den vollen eigendom zijn gekomen.

B. Geldt het de nalatenschap van eenen persoon die niet de hoedanigheid van inwoner van het Rijk heeft, dan wordt de aangifte, opgesteld in bovengemelden vorm voor de aangifte der nalatenschap van een inwoner des Rijks, door de erfgenamen, begiftigden of legatarissen der in België gelegen onroerende goederen gedaan ten kantore van het successierecht, in welks gebied deze goederen gelegen zijn.

C. De aangifte van nalatenschap of van overgang bij overlijden moet worden gestaafd door een bewijs-schrift van de gemeenteoverheid der woonplaats van den erfgenaam, begiftigde of legataris, vermeldende het getal wettige kinderen die hij had ten dage van het openvallen der nalatenschap, alsmede het getal wettige kinderen die vooroverleden

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

des enfants légitimes en vie au jour du décès du *de cuius*. Ce certificat est exempt du timbre et de l'enregistrement.

Il est encouru une amende égale à deux fois le droit élué, par l'héritier, donataire ou légataire qui a fait, relativement au nombre d'enfants légitimes des successeurs du défunt, une déclaration reconnue inexacte. La pénalité est portée au double, sans qu'il puisse en être accordé remise, si la contravention a été commise de mauvaise foi. Dans tous les cas, la contravention peut être prouvée par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment.

D. Lorsqu'il s'agit de la succession d'un habitant du royaume, la déclaration est terminée par une mention ainsi conçue, qui précède la signature et qui est écrite en entier de la main du déclarant : « J'affirme en âme et conscience que la déclaration qui précède est sincère. »

Si le déclarant ne sait ou ne peut écrire, l'affirmation, dans les termes indiqués ci-avant, est faite par lui, verbalement, devant le receveur au bureau du droit de succession où la déclaration doit être déposée. Le receveur constate l'affirmation ainsi faite, par une mention qu'il écrit et qu'il signe au pied de la déclaration.

Wetsontwerp.

waren en zelf, ten dage van het overlijden van den erflater, wettige kinderen in leven achterlieten. Dit bewijsschrift is vrij van zegel en registratie.

Met eene boete gelijk aan tweemaal het ontdoken recht wordt gestraft de erfgenaam, begiftigde of legataris die, betreffende het getal wettige kinderen van de erfopvolgers des overledenen, eene onjuist bevonden aangifte heeft gedaan. De straf wordt op het dubbel gebracht, zonder dat kwijtschelding daarvan kan worden verleend, indien de overtreding te kwader trouw begaan werd. In al de gevallen kan de overtreding worden bewezen door alle gewone rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed.

D. Geldt het de nalatenschap van eenen inwoner des Rijks, dan sluit de aangifte bij eene de handteekening voorafgaande, en door den aangever voluit eigenhandig geschreven vermelding, luidende als volgt : « Ik bevestig in gemoede en » geweten dat de bovenstaande aangifte oprecht is ».

Indien de aangever niet kan of niet bij machte is te schrijven, dan wordt de bevestiging, in de bovengemelde bewoordingen, door hem mondeling gedaan, ten overstaan van den ontvanger, ten kantore van het successierecht, waar de aangifte moet overgelegd worden. Van de aldus gedane bevestiging doet de ontvanger blijken bij eene door hem ondertekende vermelding, die hij onderaan de aangifte schrijft.

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

D. Lorsqu'il s'agit de la succession d'un habitant du royaume, la déclaration est terminée par une mention ainsi conçue, qui précède la signature et qui est écrite en entier de la main du déclarant : « *J'affirme sur l'honneur que la déclaration qui précède est faite consciencieusement* ».

Si le déclarant ne sait ou ne peut écrire, l'affirmation, dans les termes indiqués ci-avant, est faite par lui, verbalement, soit devant le receveur au bureau du droit de succession où la déclaration doit être déposée, soit devant le bourgmestre de sa résidence. Le receveur ou le bourgmestre dresse procès-verbal signé par lui et l'intéressé de l'affirmation ainsi faite. Ce procès-verbal est joint à la déclaration de succession.

D. Geldt het de nalatenschap van een inwoner des Rijks, dan sluit de aangifte met eene vermelding, vóór de handteekening geplaatst, voluit eigenhandig geschreven door den aangever en luidende : « *Ik bevestig op mijn eerewoord dat bovenstaande aangifte oprechtelijk gedaan is* ».

Indien de aangever niet kan of niet bij machte is te schrijven, dan wordt de bevestiging, in bovengemelde bewoordingen, door hem mondeling gedaan *hetzij* ten overstaan van den ontvanger, ten kantore van het successierecht waar de aangifte moet ingediend worden, *hetzij* ten overstaan van den burgemeester zijner verblijfplaats. De ontvanger of de burgemeester maakt een door hem en den belanghebbende ondertekend proces-verbaal op van de aldus gedane bevestiging. Dit proces-verbaal wordt bij de aangifte van nalatenschap gevoegd.

Projet de loi.

Si la déclaration de succession est faite par un mandataire, celui-ci termine la déclaration par l'affirmation indiquée ci-avant. En outre, le mandant est tenu, dans les deux mois du dépôt de la déclaration, de se présenter, en personne, au bureau où celle-ci a été déposée et d'y affirmer verbalement, en âme et conscience, que la déclaration qui a été souscrite en son nom est sincère. Le receveur dresse acte de l'affirmation et la fait signer par l'intéressé. Si celui-ci ne sait ou ne peut signer, le receveur constate dans l'acte ses dires à cet égard par une mention qu'il signe.

L'acte est exempt du timbre et de l'enregistrement.

Le Directeur général de l'Enregistrement et des Domaines peut, dans des circonstances exceptionnelles, proroger le délai fixé pour l'affirmation verbale ou permettre de faire cette affirmation devant un fonctionnaire ou officier public spécialement désigné à cette fin.

Si l'affirmation verbale n'est pas faite dans le délai fixé par la loi ou prorogé par le Directeur général, la déclaration de succession peut être tenue pour non avenue.

ART. 17.

Si les biens meubles corporels délaissés par le défunt étaient l'objet

Wetsontwerp.

Wordt de aangifte van nalatenschap door eenen lasthebber gedaan, dan sluit deze de aangifte met de boven gemelde bevestiging. Bovendien is de lastgever gehouden, binnen twee maanden na het overleggen der aangifte, zich ten kantore, waar deze werd overgelegd, in persoon aan te bieden en er mondeling, in gemoed en geweten te bevestigen dat de in zijnen naam onderteekende aangifte oprecht is. De ontvanger maakt akte op van de bevestiging en doet ze door den belanghebbende onderteekenen. Indien deze niet kan of niet bij machte is te teekenen, dan stelt de ontvanger zijne gezegden hieromtrent in de akte vast door eene vermelding die hij onderteekent.

De akte is vrij van zegel en registratie.

De Algemeene Bestuurder der Registratie en Domeinen kan, in uitzonderlijke omstandigheden, het tijdsbestek, ter mondelinge bevestiging gesteld, verlengen of toelaten dat deze bevestiging geschiede ten overstaan van een bijzonder daartoe aangewezen openbaren ambtenaar of beambte.

Geschiedt de mondelinge bevestiging niet binnen het tijdsbestek, bij de wet bepaald of door den Algemeenen Bestuurder verlengd, dan kan de aangifte van nalatenschap als ongedaan beschouwd worden.

ART. 17.

Indien de lichamelijke roerende goederen, door den overledene

Texte de la Section centrale.

Si la déclaration de succession est faite par un mandataire, celui-ci termine la déclaration par l'affirmation indiquée ci-avant. En outre, le mandant est tenu, dans les deux mois du dépôt de la déclaration, soit par pli recommandé adressé au receveur, soit verbalement en comparaisant devant lui ou le bourgmestre de sa résidence, de réitérer l'affirmation sur l'honneur que la déclaration souscrite en son nom a été faite consciencieusement. Le receveur ou le bourgmestre dresse procès-verbal de cette affirmation, il la signe avec l'intéressé. Si celui-ci ne sait ou ne peut signer, le receveur ou le bourgmestre constate le fait dans le procès-verbal par une mention spéciale. Le procès-verbal est joint à la déclaration de succession.

(Comme ci-contre).

(Comme ci-contre.)

ART. 17.

(Comme ci-contre).

Tekst der Middenafdeeling.

Wordt de aangifte van nalatenschap door eenen lasthebber gedaan, dan sluit deze de aangifte met bovengemelde bevestiging. Bovendien is de lastgever binnen twee maanden na het indienen der aangifte gehouden hetzij bij aangeleekenden brief gericht tot den ontvanger, hetzij mondeling door te verschijnen voor den ontvanger of voor den burgemeester zijner verblijfplaats, op zijn eerewoord opnieuw te bevestigen dat de aangifte, in zijnen naam onderteekend, oprechtelijk gedaan werd. De ontvanger of de burgemeester maakt proces-verbaal van deze bevestiging op; hij onderteekent ze met den belanghebbende. Indien deze niet kan of niet bij machte is te schrijven, dan stelt de ontvanger of de burgemeester dit in het proces-verbaal vast door eene bijzondere vermelding. Het proces-verbaal wordt bij de aangifte van nalatenschap gevoegd.

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

ART. 17.

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

d'un contrat d'assurance contre l'incendie ou contre le vol, en cours au jour du décès, les déclarants sont tenus de joindre à la déclaration une copie de la police certifiée exacte par l'assureur ou, le cas échéant, par son représentant en Belgique, agréé conformément à l'article 34 de la loi du 30 août 1913.

Si les dits biens meubles n'étaient pas assurés, les déclarants doivent l'affirmer expressément dans la déclaration.

Est réputée non avenue en ce qui concerne les objets mobiliers corporels, la déclaration à laquelle n'est pas jointe la copie désignée à l'alinéa 1^{er} du présent article ou qui, le cas échéant, ne contient pas l'affirmation prescrite par l'alinéa 2.

Il est encouru individuellement et sans recours une amende de 500 à 5,000 francs : 1^o par chacun des déclarants qui ont joint à la déclaration une copie inexacte ou incomplète de la police d'assurance ou qui ont faussement affirmé l'inexistence d'un contrat d'assurance en cours au jour du décès du *de cuius*; 2^o par l'assureur ou, le cas échéant, par son représentant agréé en Belgique qui, a délivré une copie inexacte ou incomplète de la police d'assurance.

L'assureur ou, le cas échéant, son représentant agréé en Belgique, qui refuse de délivrer aux déclarants la

Wetsontwerp.

achtergelaten, het voorwerp waren van eene overeenkomst van verzekering tegen brand of tegen diefstal, loopende ten dage van het overlijden, zijn de aangevers gehouden, bij de aangifte te voegen een afschrift van de polis, echt verklaard door den verzekeraar of, bij voorkomend geval, door zijnen vertegenwoordiger in België, overeenkomstig artikel 34 der wet van 30 Augustus 1913 toegelaten.

Waren gemelde roerende goederen niet verzekerd, dan moeten de aangevers zulks uitdrukkelijk in de aangifte bevestigen.

Wordt als ongedaan beschouwd, wat betreft de lichamelijke roerende voorwerpen, de aangifte, waarbij het afschrift, in lid 1 van dit artikel vermeld, niet is gevoegd of die, bij voorkomend geval, de bij lid 2 voorgeschreven bevestiging niet behelst.

Met eene boete van 500 tot 5,000 frank wordt persoonlijk en zonder verhaal gestraft : 1^o ieder der aangevers, die bij de aangifte een onecht of onvolledig afschrift van de verzekeringspolis hebben gevoegd of die valschelijk het niet bestaan van eene verzekeringsovereenkomst, loopende ten dage van het overlijden van den erflater, hebben bevestigd; 2^o de verzekeraar of, bij voorkomend geval, zijn in België toegelaten vertegenwoordiger, die een onecht of onvolledig afschrift van de verzekeringspolis heeft verstrekt.

De verzekeraar of, bij voorkomend geval, zijn in België toegelaten vertegenwoordiger, die weigert

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

copie visée à l'alinéa 1^{er} du présent article ou qui délivre une copie inexacte ou incomplète peut, sur la poursuite des déclarants, être condamné à des dommages-intérêts.

Les copies visées au présent article sont exemptes du timbre. Elles portent, en tête du texte, l'énonciation de leur destination; elles ne peuvent servir à d'autres fins.

L'Administration est autorisée à établir les contraventions visées au 4^e alinéa du présent article par tous moyens de droit commun; à l'exception du serment.

ART. 18.

La déclaration de succession ou de mutation par décès est déposée dans les cinq mois à compter du jour du décès, si celui-ci est survenu dans le royaume. Le délai est de six mois si le décès est survenu dans un autre pays d'Europe; il est de sept mois si le décès est survenu hors d'Europe.

Ces délais peuvent être prolongés par le Ministre des Finances suivant qu'il est jugé nécessaire.

La déclaration déposée au cours du délai fixé par la loi ou prolongé par le Ministre des Finances peut être rectifiée aussi longtemps que ce délai n'est pas expiré.

Wetsontwerp.

het afschrift, bedoeld bij lid 1 van dit artikel, aan de aangevers te verstrekken of die een onecht of onvolledig afschrift verstrekt, kan, op vervolging der aangevers, tot schadevergoeding worden gestraft.

De bij dit artikel bedoelde afschriften zijn vrij van zegel. Bovenaan den tekst wordt hunne bestemming vermeld; zij mogen tot geen ander doeleinde worden aangewend.

Het Beheer wordt gemachtigd om de overtredingen, bedoeld bij lid 4 van dit artikel, vast te stellen (cor alle gewone rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed.

ART. 18.

De aangifte van nalatenschap of van overgang bij overlijden wordt overgelegd binnen de vijf maanden te rekenen van den dag van het overkomen. Het tijdsbestek bedraagt zes maanden wanneer het overlijden is overkomen in een ander land van Europa; het bedraagt zeven maanden indien het overlijden buiten Europa is overkomen,

Deze tijdsbestekken kunnen door den Minister van Financiën verlengd worden naar gelang zulks noodig wordt geoordeeld.

De aangifte ingediend binnen het tijdsbestek, bij de wet bepaald of door den Minister van Financiën verlengd, kan worden verbeterd zoolang dit tijdsbestek niet verstreken is.

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

ART. 18.

La déclaration de succession ou de mutation par décès est déposée dans les *six* mois à compter du jour du décès, si celui-ci est survenu dans le royaume. Le délai est de *sept* mois si le décès est survenu dans un autre pays d'Europe; il est de *huit* mois si le décès est survenu hors d'Europe.

Ces délais peuvent être prolongés par le Ministre des Finances.

(Comme ci-contre.)

ART. 18.

De aangifte van nalatenschap of van overgang bij overlijden wordt ingediend binnen zes maanden vanaf den dag van het overlijden, wanneer dit is overkomen in het Rijk. Het tijdsbestek bedraagt *zeven* maanden wanneer het overlijden is overkomen in een ander land van Europa; het bedraagt *acht* maanden indien het overlijden buiten Europa is overkomen.

Deze tijdsbestekken kunnen door den Minister van Financiën verlengd worden.

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

Wetsontwerp.

ART. 19.

ART. 19.

Le droit de succession et le droit de mutation par décès sont fixés ainsi qu'il suit, savoir :

Het erfenisrecht en het recht van overgang bij overlijden worden bepaald als volgt, te weten :

1° En ligne directe et entre époux ayant des enfants ou descendants communs. fr. 1 p. c.;

1° In de rechte linie en tusschen echtgenooten welke gemeene kinderen of afstammelingen hebben fr. 1 t. h.;

2° Entre époux sans enfants ni descendants communs. fr. 2 p. c.;

2° Tusschen echtgenooten zonder gemeene kinderen of afstammelingen fr. 2 t. h.;

3° Entre frères ou sœurs. fr. 5 p. c.;

3° Tusschen broeders en zusters fr. 5 t. h.;

4° Entre oncles ou tantes et neveux ou nièces et entre l'adoptant et l'adopté. fr. 6 p. c.;

4° Tusschen ooms of moeïen en neven of nichten en tusschen den aannemende en het aangenomen kind fr. 6 t. h.;

5° Entre grands oncles ou grand' tantes et petits neveux ou petites nièces, et entre l'adoptant et les descendants de l'adopté fr. 7 p. c.;

5° Tusschen oudooms of oudmoeïen en naneven of nanichten en tusschen den aannemende en de afstammelingen van het aangenomen kind fr. 7 t. h.;

6° Entre tous autres parents ou personnes non parentes. fr. 10 p. c.

6° Tusschen alle andere verwanten of niet verwante personen. fr. 10 t. h.

Texte de la Section centrale.

Takst der Middonsafdeling.

ART. 19.

Ans. 19.

Le droit de succession et le droit de mutation par décès sont fixés suivant le tarif porté au tableau ci-après.

- Het successierecht en het recht van overgang bij overlijden worden vastgesteld naar het in onderstaande tabel voorkomend tarief :

[illegible]

Projet de loi.

Ces droits sont augmentés savoir :

D'un cinquième, pour ce qui est recueilli par l'héritier, le légataire ou le donataire au delà de 5,000 fr. jusque 10,000 francs ;

De deux cinquièmes, pour ce qui est recueilli au delà de 10,000 francs jusque 20,000 francs ;

De trois cinquièmes, pour ce qui est recueilli au delà de 20,000 francs jusque 50,000 francs ;

De quatre cinquièmes, pour ce qui est recueilli au-delà de 50,000 fr. jusque 100,000 francs ;

De cinq cinquièmes, pour ce qui est recueilli au-delà de 100,000 fr. jusque 200,000 francs ;

De six cinquièmes, pour ce qui est recueilli au-delà de 200,000 francs jusque 400,000 francs ;

De sept cinquièmes, pour ce qui est recueilli au-delà de 400,000 fr. jusque 1,000,000 ;

De huit cinquièmes, pour ce qui est recueilli au-delà de 1,000,000.

Le montant du droit liquidé d'après le tarif qui précède à charge de l'héritier, donataire ou légataire, est réduit de 2 p. c. par chaque enfant légitime que l'héritier, donataire ou légataire a au moment de l'ouverture de la succession.

Lorsque la succession est dévolue en tout ou en partie au conjoint survivant, en vertu de la loi, d'un testament ou d'une institution contractuelle, le montant du droit liquidé à sa charge est réduit, savoir : de 4 p. c., si au jour de l'ouverture de la succession il existe un enfant issu du mariage ; de 8 p. c., s'il existe

Wetsontwerp.

Deze rechten worden vermeerderd te weten : met één vijfde, voor hetgeen wordt verkregen door den erfgenaam, legataris of begiftigde boven 5,000 frank tot 10,000 frank ;

Met twee vijfden, voor hetgeen wordt verkregen boven 10,000 fr. tot 20,000 frank ;

Met drie vijfden, voor hetgeen wordt verkregen boven 20,000 fr. tot 50,000 frank ;

Met vier vijfden, voor hetgeen wordt verkregen boven 50,000 fr. tot 100,000 frank ;

Met vijf vijfden, voor hetgeen wordt verkregen boven 100,000 fr. tot 200,000 frank ;

Met zes vijfden, voor hetgeen wordt verkregen boven 200,000 fr. tot 400,000 frank ;

Met zeven vijfden, voor hetgeen wordt verkregen boven 400,000 fr. tot 1,000,000 frank ;

Met acht vijfden, voor hetgeen wordt verkregen boven 1,000,000 frank.

Het bedrag van het recht, volgens bovenstaand tarief verrekend ten laste van den erfgenaam, begiftigde of legataris, wordt verminderd met 2 t. h. voor elk wettig kind, dat de erfgenaam, begiftigde of legataris heeft bij het openvallen der nalatenschap.

Wanneer de nalatenschap geheel of gedeeltelijk vervaltaan den overlevenden echtgenoot, krachtens de wet, een uiterste wilsbeschikking of eene bijovereenkomst bedongen erfstelling, dan wordt het bedrag van het te zijnen laste verrekend recht verminderd, te weten : met 4 t. h. indien, ten dage van het open-

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

deux enfants et, ainsi de suite, à raison de 4 p. c. par enfant.

Pour l'application des deux alinéas qui précèdent, l'enfant qui est conçu est assimilé à l'enfant qui est né; — les petits enfants ne sont comptés que pour l'enfant dont ils sont issus; — il n'est pas tenu compte des enfants adoptifs.

ART. 20.

Le droit est fixé à 5 francs par 100 francs pour ce qui est recueilli ou acquis par les provinces et les communes avec affectation expresse à l'enseignement ou à des œuvres d'assistance et pour ce qui est recueilli ou acquis par les hospices, les congrégations hospitalières de femmes jouissant de la personnification civile, les bureaux de bienfaisance, les monts de piété, les commissions de bourses d'études, les universités jouissant de la personnification civile, les séminaires, les fabriques d'église, les consistoires et les synagogues.

La disposition qui précède est applicable exclusivement aux administrations, établissements et institutions belges.

ART. 21.

Le droit au taux fixé pour ce qui est recueilli entre époux n'est pas applicable, lorsque le conjoint di-

Wetsontwerp.

vallen der nalatenschap, een uit het huwelijk geboren kind bestaat; met 8 t. h. indien twee kinderen bestaan, en zoo voort, tegen 4 t. h. per kind.

Voor de toepassing van de twee voorgaande leden wordt het ontvangende kind gelijk gesteld met het geboren kind; — de kleinkinderen worden enkel geteld voor het kind waaruit zij gesproten zijn; — van de aangenomen kinderen wordt geen rekening gehouden.

ART. 20.

Het recht wordt vastgesteld op 5 frank per 100 frank voor wat verkregen of geërfd wordt door de provinciën en gemeenten met uitdrukkelijke bestemming tot het onderwijs of tot onderstandswerken en voor wat wordt verkregen of geërfd door de godshuizen, de barmhartige vrouwenverenigingen die rechtspersoonlijkheid hebben, de weldadigheidsbureelen, de bergingen van barmhartigheid, de commissiën voor studiebeurzen, de hoogeschole die rechtspersoonlijkheid hebben, de seminariën, kerkfabrieken, consistoriën en synagogen.

Bovenstaande bepaling is uitsluitend van toepassing op de Belgische besturen, inrichtingen en instellingen.

ART. 21.

Het recht tegen het percent bepaald voor wat tusschen echtgenooten wordt verworven, is niet

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

Pour l'application des deux alinéas qui précèdent, l'enfant qui est conçu est assimilé à l'enfant qui est né; — les petits enfants ne sont comptés que pour l'enfant dont ils sont issus.

ART. 20.

(Comme ci-contre).

Voor de toepassing van de twee vorige alinea's, wordt het ontvangen kind gelijkgesteld met het geboren kind; — de kleinkinderen tellen enkel voor het kind, waaruit zij gesproten zijn.

ART. 20.

(Zooals hiernevens).

(Comme ci-contre.)

(Zools hiernevens.)

ART. 21.

Le taux du droit entre époux n'est pas applicable, lorsque le conjoint divorcé ou séparé de corps vient

ART. 21.

Het bedrag van het recht tus-schen echtgenooten is niet van toepassing, wanneer de uit den echt of

Projet de loi.

—
 vorcé ou séparé de corps vient à la succession de l'autre époux à quel que titre que ce soit.

ART. 22.

Lorsque l'époux survivant vient à la succession de son conjoint en qualité d'héritier légal et, en outre, à tout autre titre, le droit est liquidé sur l'intégralité de ce qui lui est dévolu au taux fixé pour ce qui est recueilli entre époux.

ART. 23.

Lorsqu'une personne parente du défunt à des degrés différents dans les lignes paternelle et maternelle, vient à la succession comme donataire ou légataire, le droit est liquidé sur l'intégralité de ce qu'elle recueille au taux le plus favorable au Trésor.

ART. 24.

En cas de répudiation d'une part ab-intestat, d'une institution contractuelle ou d'une disposition testamentaire, le droit dû par les personnes qui en profitent ne peut être inférieur à celui qu'aurait dû acquitter le renonçant.

Si la répudiation est faite par les représentants et du chef de celui au profit duquel s'est effectuée la trans-

Wetsontwerp.

—
 van toepassing wanneer de uit den echt of van tafel en bed gescheiden echtgenoot te eenigerlei titel tot de erfenis van den anderen echtgenoot komt.

ART. 22.

Wanneer de overlevende echtgenoot tot de erfenis van zijnen mede-echtgenoot komt als wettige erfgenaam en, bovendien, uit welken hoofde ook, wordt het recht op al wat hem vervalt verrekend tegen het percent bepaald voor wat tusschen echtgenooten wordt geërfd.

ART. 23.

Wanneer een persoon, bloedverwant van den overledene in verschillende graden in de vaderlijke en moederlijke liniën, tot de erfenis komt als begiftigde of legataris, wordt het recht tegen het voor de Schatkist gunstigste percent verrekend op al wat hij erft.

ART. 24.

In geval van verwerping van een gedeelte *ab intestat*, van eene bij overeenkomst bedongen erfstelling of van eene uiterstewilsbeschikking, mag het recht, verschuldigd door de personen die daarvan het voordeel genieten, niet beneden het recht zijn, dat de verwerpende had moeten betalen.

Wordt de verwerping gedaan door de vertegenwoordigers en uit hoofde van dengene te wiens voor-

Texte de la Section centrale.

à la succession de l'autre époux en vertu d'un testament ou lorsqu'il recueille le bénéfice d'un contrat prévu à l'article 4 ci-avant.

ART. 22.

(Comme ci-contre).

ART. 23.

(Comme ci-contre).

ART. 24.

(Comme ci-contre.)

La renonciation faite par un successeur du chef de son auteur, relativement à une succession ouverte au

Tekst der Middenafdeeling.

van tafel en bed gescheiden echtgenoot tot de erfenis van den anderen echtgenoot komt krachtens een testament of wanneer hem het voordeel van een bij bovenstaand artikel 4 voorzien contract te beurt valt.

ART. 22.

(Zooals hiernevens.)

ART. 23.

(Zooals hiernevens.)

ART. 24.

(Zooals hiernevens.)

De verwerping door eenen erfopvolger bij plaatsvervulling van zijnen ouder, betreffende eene nalatenschap.

Projet de loi.

mission par décès, l'émolument dévolu à celui-ci est considéré comme recueilli par lui et comme acquis, ensuite, dans sa succession par les personnes à qui le dit émolument est échu par suite de la répudiation, sans que le droit puisse être inférieur à celui qu'auraient dû acquitter les renonçants.

ART. 25.

Dans le cas de renonciation à la communauté par les héritiers de la femme, le droit dû par l'époux survivant ne peut être inférieur à celui que les héritiers auraient dû acquitter.

ART. 26.

Sans préjudice de l'exemption établie par l'article 48 de la loi du 30 août 1913, est affranchi du droit de succession :

1° Ce qui est recueilli ou acquis par un héritier en ligne directe ou entre époux ayant des enfants ou descendants communs, si la part nette de l'héritier ou de l'époux n'excède pas 2,000 francs ;

Si la part nette de l'héritier ou de l'époux survivant excède 2,000 francs sans dépasser 5,000 francs, il est déduit de cette part, pour la liquidation du droit, une somme de 2,000 francs qui demeure, dans tous les cas, exempte de l'impôt ; si la dite part nette excède 5,000 francs sans dépasser 10,000 francs, il est déduit de

Wetsontwerp

deel de overdracht bij overlijden plaats greep, dan wordt het door de zeventegenieten aandeel beseibouwd als door hem verkregen en als geërfd, vervolgens, in zijne nalatenschap, door de personen aan wie gemeld aandeel vervallen is ten gevolge der verwerping, zonder dat het recht beneden datgene mag zijn hetwelk de verwerpenden hadden moeten betalen.

ART. 25.

In geval van verwerping der gemeenschap door de erfgenamen der vrouw mag het door den overlevenden echtgenoot verschuldigd recht niet beneden het recht zijn, dat de erfgenamen hadden moeten betalen.

ART. 26.

Onverminderd de vrijstelling bepaald bij artikel 48 der wet van 30 Augustus 1913, wordt van het successie-recht ontheven :

1° Het geen door eenen erfgenaam in de rechte linie of tusschen echtgenooten met gemeene kinderen of afstammelingen geërfd of verkregen wordt, indien het zuiver aandeel van den erfgenaam of van den echtgenoot niet 2,000 frank overschrijdt ;

Is het zuiver aandeel van den erfgenaam of van den overlevenden echtgenoot hooger dan 2,000 frank zonder 5,000 frank te overschrijden, dan wordt van dat aandeel, voor de verrekening van het recht, eene som afgetrokken van 2,000 frank, welke, in elk geval, van de belasting vrijgesteld blijft ; gaat gemeld zuiver

Texte de la Section centrale.

*profit de ce dernier, ne peut porter
préjudice au trésor.*

ART. 25.

(Comme ci-contre.)

ART. 26.

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

Tekst der Middenafdeeling.

*schap opengevallen ten behoeve van
dezen laatste, mag den fiscus geen
nadeel aanbrengen.*

ART. 25.

(Zooals hiernevens.)

ART. 26.

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

cette part une somme de 1,000 francs.

2° Ce qui est recueilli ou acquis par tous autres héritiers, donataires ou légataires dans les successions dont le montant net ne dépasse pas 2,000 francs.

Si le montant net de la succession dépasse 2,000 francs sans excéder 5,000 francs, il est déduit de ce montant net, pour la liquidation de l'impôt, une somme de 2,000 francs qui demeure, dans tous les cas, affranchie du droit; si le montant net dépasse 5,000 francs sans excéder 10,000 francs, il est déduit de ce montant une somme de 1,000 francs.

ART. 27.

Il n'est pas tenu compte pour la liquidation du droit de succession de ce qui est recueilli ou acquis en usufruit ou à titre de rente ou pension viagère ou périodique, si le bénéficiaire meurt dans les six mois du décès du *de cuius*.

La disposition qui précède, en tant qu'elle concerne les immeubles situés en Belgique, est applicable au droit de mutation par décès.

ART. 28.

Les droits de succession ou de mutation par décès ainsi que les amendes éventuellement dues sont payés dans les deux mois à compter

Wetsontwerp.

aandeel 5.000 frank te boven zonder 10,000 frank te overschrijden, dan wordt van dat aandeel eene som van 1,000 frank afgetrokken.

2° Hetgeen door alle andere erfgenamen, begiftigden of legatarissen wordt geërfd of verkregen in de nalatenschappen, waarvan het zuiver bedrag niet 2,000 frank overschrijdt.

Gaat het zuiver bedrag der nalatenschap 2.000 frank te boven zonder 5,000 frank te overschrijden, dan wordt van dat zuiver bedrag, voor de verrekening van het recht, eene som afgetrokken van 2,000 frank, welke, in elk geval, van de belasting vrijgesteld blijft; gaat het zuiver bedrag 5,000 frank te boven zonder 10,000 frank te overschrijden, dan wordt van dat bedrag eene som van 1,000 frank afgetrokken.

ART. 27.

Tot het verrekenen van het successierecht komt niet in aanmerking hetgeen in vruchtgebruik of ten titel van levenslange of periodieke rente of pensioen wordt verkregen of geërfd, indien de verkrijger binnen zes maanden na het overlijden van den erflater sterft.

De vorige bepaling is, in zooverre zij in België gelegen onroerende goederen betreft, van toepassing op het recht van overgang bij overlijden.

ART. 28.

De rechten van successie of van overgang bij overlijden, alsmede de desgevallende verschuldigde boeten, worden betaald binnen de twee

Texte de la Section centrale.
—**Tekst der Middenafdeeling.**
—

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

ART. 27.**ART. 27.**

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

ART. 28.**ART. 28.**

Les droits de succession ou de mutation par décès ainsi que les amendes éventuellement dues sont payés dans les quatre mois à compter

De rechten van successie of van overgang bij overlijden, alsmede de bij voorkomend geval verschuldigde boeten worden betaald binnen vier

Projet de loi.

du jour de l'expiration du délai fixé par le premier alinéa de l'article 18 pour le dépôt de la déclaration de succession ou de mutation par décès.

Le Directeur général de l'Enregistrement et des Domaines peut, en cas de nécessité, prolonger le délai de paiement.

Il peut, notamment, si les biens successoraux ne peuvent être réalisés immédiatement sans un préjudice sensible pour les débiteurs de l'impôt, autoriser ceux-ci, moyennant caution, à se libérer par paiements partiels dans un délai qui ne peut dépasser trois ans à partir du décès.

ART. 29.

L'article 57 de la loi du 30 août 1913 est remplacé par ce qui suit :

I. — Les administrations et les établissements publics, toutes associations, compagnies ou sociétés ayant en Belgique leur principal établissement, une succursale ou un siège quelconque d'opérations, les banquiers, les agents de change, les agents d'affaires et les officiers publics ou ministériels qui sont détenteurs ou débiteurs, de quelque chef que ce soit, de titres, sommes ou valeurs revenant à un héritier, légataire ou autre ayant-droit par suite du décès d'un habitant du royaume, ne peuvent en opérer la restitution, le paiement ou le transfert qu'après avoir remis au fonctionnaire de l'Admi-

Wetsontwerp.

maanden, te rekenen van den dag van het verstrijken van den termijn bepaald bij het eerste lid van artikel 18 tot het overleggen der aangifte van successie of van overgang bij overlijden.

De Algemeene Bestuurder der Registratie en Domeinen kan, zoo noodig, den termijn van betaling verlengen.

Hij kan, namelijk, indien de erfgoederen niet onmiddellijk kunnen te gelde gemaakt worden zonder aan de belastingschuldigen een merkelijk nadeel te berokkenen, dezen mits borgstelling machtigen om hunne schuld bij gedeeltelijke betalingen te voldoen binnen een tijdsbestek dat drie jaren, te rekenen van het overlijden, niet mag overschrijden.

ART. 29.

Artikel 57 der wet van 30 Augustus 1913 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

I. — De openbare besturen en instellingen, alle vereenigingen, maatschappijen of vennootschappen, welke in België hunne hoofdinstelling, een filiaal of eenigen zetel van verrichtingen hebben, de bankiers, de wisselagenten, de zaakwaarnemers en de openbare of ministerieele ambtenaars, die houders of schuldenaars zijn, uit welken hoofde ook, van titels, sommen of waarden toekomende aan een erfgenaam, legataris of anderen rechthebbende ten gevolge van het overlijden van eenen inwoner van het Rijk, mogen de teruggave, de betaling of de overdracht daarvan slechts doen na

Texte de la Section centrale.

du jour de l'expiration du délai fixé par le premier alinéa de l'article 18 pour le dépôt de la déclaration de succession ou de mutation par décès.

Le Directeur général de l'Enregistrement et des Domaines peut prolonger le délai de paiement.

(Comme ci-contre.)

ART. 29.

(Comme ci-contre.)

Tekst der Midtenaedeeling.

maanden na den dag waarop de termijn, bij het eerste lid van artikel 18 bepaald tot indiening der aangifte van nalatenschap of van overgang bij overlijden, is verstreken.

De Algemeene Bestuurder der Registratie en Domeinen kan den termijn tot betaling verlengen.

(Zooals hiernevens.)

ART. 29.

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

nistration de l'Enregistrement, désigné à cette fin, la liste certifiée sincère et véritable des titres, sommes ou valeurs.

Si le déposant ou le créancier demande, après le décès de son conjoint, la restitution ou le paiement des titres, sommes ou valeurs, il doit, au préalable, porter le décès à la connaissance du détenteur ou du débiteur; et celui-ci ne peut satisfaire à la demande qu'après avoir remis au fonctionnaire compétent la liste des titres, sommes ou valeurs dont il était détenteur ou débiteur au jour du décès du conjoint.

Si le détenteur ou le débiteur a effectué une restitution ou un paiement en mains du déposant ou du créancier après la mort et dans l'ignorance de la mort du conjoint de celui-ci, il est tenu, dès qu'il a connaissance du décès, de remettre au fonctionnaire compétent la liste des titres, sommes ou valeurs dont il était détenteur ou débiteur au jour du décès du conjoint.

Cette disposition est également applicable, si une restitution ou un paiement a été effectué par le détenteur ou le débiteur et reçu par le mandataire ou par le représentant légal du déposant ou créancier, après la mort et dans l'ignorance de la mort du mandant ou de l'incapable. Dans ces hypothèses, le mandataire ou le représentant légal de l'incapable est

Wetsontwerp.

de echt en waar verklaarde lijst der titels, sommen of waarden aan den daartoe aangewezen ambtenaar van het Beheer der Registratie te hebben afgegeven.

Indien de bewaargever of de schuldeischer, na het overlijden van zijn medeechtgenoot, de teruggave of de betaling van de titels, sommen of waarden vraagt, moet hij vooraf kennis geven van het overlijden aan den houder of aan den schuldenaar; en deze mag de vraag slechts inwilligen na aan den bevoegden ambtenaar de lijst te hebben afgegeven van de titels, sommen of waarden waarvan hij, ten dage van het overlijden van den medeechtgenoot, houder of schuldenaar was.

Heeft de houder of de schuldenaar eene teruggave of eene betaling in handen van den bewaargever of van den schuldeischer gedaan na den dood en onwetend zijnde van den dood van diens medeechtgenoot, dan is hij gehouden, zoodra het overlijden hem bekend is, aan den bevoegden ambtenaar de lijst af te geven van de titels, sommen of waarden waarvan hij, ten dage van het overlijden van den medeechtgenoot, houder of schuldenaar was.

Deze bepaling is insgelijks van toepassing, indien eene teruggave of eene betaling door den houder of den schuldenaar gedaan en door den lasthebber of den wettigen vertegenwoordiger van den bewaargever of schuldeischer ontvangen werd na den dood en onwetend zijnde van den dood van den lastgever of den onbekwame. In deze

Texte de la Section centrale.
—
(Comme ci-contre.)

Tekst der Middenafdeeling.
—
(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

tenu, dès qu'il a connaissance du décès du mandant ou de l'incapable, d'en informer le détenteur ou le débiteur qui est tenu, dès lors, de remettre au fonctionnaire compétent la liste visée à l'alinéa précédent.

II.— S'il s'agit de choses confiées au détenteur dans un coffre fermé ou sous un pli cacheté, le coffre ou le pli ne peuvent être restitués aux ayants droit après le décès du déposant ou de son conjoint, qu'après avoir été ouverts en présence du détenteur, afin de permettre à celui-ci de dresser la liste prescrite par les dispositions qui précèdent.

Est applicable à l'hypothèse la disposition qui fait l'objet du 2^e alinéa du § 1 ci-devant.

Si le mandataire du déposant ou le représentant légal d'un incapable a retiré, après la mort et dans l'ignorance de la mort du mandant ou de l'incapable, des choses qui avaient été confiées au détenteur dans un coffre fermé ou sous un pli cacheté, le mandataire ou le représentant légal est tenu, dès qu'il a connaissance du décès du mandant ou de l'incapable, de remettre au fonctionnaire compétent une liste, dressée conformément au 1^{er} alinéa du § 1, des choses contenues dans le coffre ou sous le pli.

Wetsontwerp.

gevallen is de lasthebber of de wettige vertegenwoordiger van den onbekwame gehouden, zoodra het overlijden van den lastgever of van den onbekwame hem bekend is, daarvan kennis te geven aan den houder of aan den schuldenaar, die vanaf dat oogenblik verplicht is de in het vorig lid bedoelde lijst aan den bevoegden ambtenaar te verstrekken.

II.— Betreft het voorwerpen, aan den houder toevertrouwd in een gesloten koffer of onder een verzegelden omslag, dan mogen, na het overlijden van den bewaargever of van dezen medeechtgenoot, de koffer of de omslag aan de rechthebbenden slechts worden teruggegeven na in tegenwoordigheid van den houder te zijn geopend, opdat hij de bij de vorige bepalingen voorgeschreven lijst kunne opmaken.

Is op de onderstelling toepasselijk de bepaling, die het voorwerp van lid 2 van vorig § 1 uitmaakt.

Indien de lasthebber van den bewaargever of de wettige vertegenwoordiger van eenen onbekwame, na den dood en onwetend zijnde van den dood van den lastgever of van den onbekwame, voorwerpen heeft teruggenomen, die aan den houder in een gesloten koffer of onder een verzegelden omslag werden toevertrouwd, dan is de lasthebber of de wettige vertegenwoordiger gehouden, zoodra het overlijden van den lastgever of van den onbekwame hem bekend is, eene lijst van de voorwerpen vervat in den koffer of onder den omslag,

Texte de la Section centrale.
(Comme ci-contre.)

Tekst der Middenafdeeling
(Zooals hiernevens.)

II. — S'il s'agit de choses confiées à l'un des détenteurs visés au paragraphe premier du présent article dans un coffre fermé ou sous un pli cacheté, le coffre ou le pli ne peuvent être restitués aux ayants droit après le décès du déposant ou de son conjoint qu'après avoir été ouverts en présence du détenteur, afin de permettre à celui-ci de dresser la liste prescrite par les dispositions qui précèdent.

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

II. — Betreft het voorwerpen, aan een der bij § 1 van dit artikel bedoelde houders toevertrouwd in een gesloten koffer of onder een verzegelden omslag, dan mogen, na het overlijden van den bewaargever of van dezen medeechtgenoot, de koffer of de omslag aan de rechthebbers slechts worden teruggegeven na in tegenwoordigheid van den houder te zijn geopend, opdat hij de bij de vorige bepalingen voorgeschreven lijst kunne opmaken.

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi

Wetsvoorstel.

opgemaakt overeenkomstig lid 1 van § 1, aan den bevoegden ambtenaar af te geven.

III. — Si les choses détenues ou les sommes dues peuvent, d'après la convention, être restituées ou payées à un coïntéressé, à quelque titre que ce soit, le détenteur ou le débiteur est tenu :

III. — Mogen, volgens de overeenkomst, de bewaarde zaken of de verschuldigde sommen teruggegeven of betaald worden aan een medebelanghebbende, uit welken hoofde ook, dan is de houder of de schuldenaar verplicht :

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

La liste à dresser par le détenteur, conformément au présent paragraphe, peut être remplacée par un inventaire fidèle et exact, fait par un notaire dans les formes réglées par les articles 941 et suivants du Code de procédure civile, des titres, sommes, valeurs ou objets quelconques se trouvant dans le coffre ou sous le pli. Le détenteur ne doit pas assister aux opérations de l'inventaire.

Un fonctionnaire de l'Enregistrement et des Domaines peut, en tout cas, assister à la confection soit de la liste, soit de l'inventaire dont il s'agit à l'alinéa qui précède. A cet effet, le détenteur qui doit confectonner la liste ou le notaire chargé de l'inventaire, est tenu d'informer le fonctionnaire désigné à cette fin des lieu, jour et heure où l'opération sera effectuée. L'information doit être donnée par lettre recommandée à la poste; et les opérations de la confection de la liste ou de l'inventaire, ne peuvent être commencées avant le quatrième jour qui suit celui où la lettre d'information a été remise à la poste.

(Comme ci-contre.)

De lijst, door den houder op te maken overeenkomstig deze paragraaf, kan worden vervangen door een getrouwen en nauwkeurigen inventaris van de titels, sommen, waarden of welke voorwerpen ook, die zich in den koffer of onder omslag bevinden, opgemaakt door eenen notaris op de wijzen bepaald door de artikelen 941 en volgende van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering. De houder moet bij het opmaken van den inventaris niet aanwezig zijn.

Een ambtenaar der Registratie en Domeinen mag, in elk geval, aanwezig zijn bij het opmaken hetzij van de lijst, hetzij van den inventaris waarvan sprake in het vorig lid. Daartoe is de houder, die de lijst moet opmaken, of de notaris, belast met den inventaris, verplicht aan den daartoe aangewezen ambtenaar kennis te geven van de plaats, den dag en het uur, waarop tot die verrichting wordt overgegaan. De kennisgeving moet geschieden bij ter post aangeteekenden brief; en met het opmaken van de lijst of van den inventaris mag men niet beginnen vóór den vierden dag na dien, waarop de brief van kennisgeving ter post werd besteld.

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

1° Dans le mois de la formation de cette convention, d'en donner connaissance au fonctionnaire compétent, et si elle est constatée par écrit de lui transmettre une copie certifiée exacte de cet écrit :

2° De retenir une preuve écrite des restitutions ou paiements opérés en mains de l'un des coïntéressés et, le cas échéant, de la date de chaque restitution ou paiement ;

3° Dès qu'il a connaissance du décès de l'un des coïntéressés ou du conjoint de l'un d'eux : a) de remettre au fonctionnaire compétent la liste des sommes, titres ou valeurs dus ou détenus au jour du décès ; b) de se refuser à la restitution des coffres fermés ou des plis cachetés qu'il détient, avant d'avoir remis au fonctionnaire compétent la liste des choses qu'ils renferment.

Tout coïntéressé qui, après le décès de son conjoint, après le décès de l'un de ses coïntéressés ou du conjoint de celui-ci, demande la restitution des choses détenues ou le paiement des sommes dues doit, au préalable, porter le décès à la connaissance du détenteur ou du débiteur.

Si l'un des coïntéressés a opéré un retrait ou reçu un paiement postérieurement au décès de l'un des coïntéressés ou de son conjoint dans l'ignorance de ce décès, il doit, dès qu'il a connaissance du décès : a) en informer le détenteur ou le débiteur

Wetsontwerp

1° Binnen ééne maand na het ontstaan dezer overeenkomst, daarvan kennis te geven aan den bevoegden ambtenaar en, indien zij schriftelijk werd vastgesteld, hem een echt-verklaard afschrift van dit stuk over te maken ;

2° Een schriftelijk bewijs te bewaren van de teruggaven of betalingen gedaan in handen van een der medebelanghebbenden en, bij voorkomend geval, van den datum van elke teruggave of betaling ;

3° Zoodra het overlijden van een der medebelanghebbenden of van den medeëchtgenoot van een hunner hem bekend is : a) aan den bevoegden ambtenaar de lijst af te geven van de sommen, titels of waarden verschuldigd of bewaard ten dage van het overlijden ; b) de teruggave der gesloten koffers of der verzegelde omslagen, die hij onder zich heeft, te weigeren alvorens aan den bevoegden ambtenaar de lijst der zich daarin bevindende voorwerpen te hebben afgegeven.

Elke medebelanghebbende die, na het overlijden van zijnen medeëchtgenoot, na het overlijden van een zijner medebelanghebbenden of van dezes medeëchtgenoot, de teruggave der bewaarde voorwerpen of de betaling der verschuldigde sommen vraagt, moet, vooraf, het overlijden ter kennis van den houder of van den schuldenaar brengen.

Indien, na het overlijden van een der medebelanghebbenden of van dezes medeëchtgenoot, een der medebelanghebbenden eene terugneming gedaan of eene betaling ontvangen heeft, van dat overlijden onwetend zijnde, moet hij,

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

1° (Comme ci-contre.)

1° (Zooals hiernevens.)

2° (Comme ci-contre.)

2° (Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

qui est tenu, dès lors, de se conformer aux dispositions du 1^{er} alinéa, litt. a du n° 3 du présent paragraphe: b) remettre au fonctionnaire compétent une liste, dressée conformément au 1^{er} alinéa du § 1, des choses contenues dans le coffre fermé ou sous le pli cacheté qui étaient détenus.

ART. 30.

I. — Aucun coffre-fort tenu en location chez une personne ou dans une association, collectivité ou société se livrant habituellement à la location de coffres-forts, ne peut être ouvert après le décès du locataire ou de son conjoint, de l'un des colocataires ou de son conjoint, qu'en présence du loueur, qui est tenu de dresser et de remettre au fonctionnaire de l'enregistrement désigné à cette fin, avant la prise de possession par les ayants droit, la liste certifiée sincère et véritable de tous les titres, sommes, valeurs et objets quelconques contenus dans le coffre. Cette liste doit comprendre, dans tous les cas, les titres, sommes, valeurs et objets quelconques qui seraient renfermés sous des plis cachetés ou dans des boîtes et coffrets fermés se trouvant dans le coffre-fort.

Wetsontwerp.

zoodra hij kennis heeft van het overlijden : a) daarvan bericht geven aan den houder of aan den schuldenaar, die van dat oogenblik af verplicht is, het bepaalde in lid 1, litt. a, van n° 3 dezer paragraaf na te leven ; b) eene lijst van de voorwerpen vervat in den gesloten koffer of onder den verzegelden omslag die bewaard werden, opge maakt overeenkomstig lid 1 van § 1, aan den bevoegden ambtenaar afgeven.

ART. 30.

I. — Geene brandkast, in huur gehouden bij eenen persoon of bij eene vereeniging, gemeenschap of vennootschap die gewoonlijk brandkasten verhuurt, mag na het overlijden van den huurder of van zijn medeechtgenoot, van een der medehuurlers of van zijn medeechtgenoot worden geopend tenzij in tegenwoordigheid van den verhuurder; deze is gehouden, vóór de inbezitneming door de rechthebbenden, de echt en waar verklaarde lijst van alle in de kast berustende sommen, waarden en hoe ook genaamde voorwerpen op te maken en aan den daartoe aangevozen ambtenaar der registratie af te geven. Deze lijst moet in elk geval de titels, sommen, waarden en hoe ook genaamde voorwerpen vermelden, die zouden geborgen

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Sont applicables, en ce qui concerne les choses confiées au détenteur dans un coffre fermé ou sous pli cacheté, les dispositions des deux derniers alinéas du § II.

het vepaalde in de laatste twee alinea's van § II moet, wat betreft de zaken toevertrouwd aan den houder in een gesloten koffer of onder verzegelden omslag, geacht worden hier te zijn herhaald.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

La liste à dresser par le loueur, conformément au premier alinéa, peut être remplacée par un inventaire fidèle et exact fait par un notaire dans les formes réglées par les articles 941 et suivants du Code de procédure civile; dans ce cas, le loueur ne doit pas assister aux opérations de l'inventaire.

II. — Toute personne, quelle qu'elle soit, qui veut procéder ou faire procéder à l'ouverture du coffre-fort après le décès du locataire ou de son conjoint, de l'un des colataires ou de son conjoint doit, au préalable, porter le décès à la connaissance du loueur.

Toute personne, quelle qu'elle soit, qui a retiré postérieurement au décès, dans l'ignorance de celui-ci, des choses contenues dans le coffre-fort, est tenue, dès qu'elle a connaissance du décès, de remettre au fonctionnaire compétent une liste, dressée conformément au 1^{er} alinéa du présent article, des choses contenues dans le coffre au jour du retrait.

III. — Toute personne, association, collectivité ou société qui se livre habituellement à la location de coffres-forts est tenue :

1^o Avant de commencer ses opérations, de déposer une déclaration de profession au bureau des successions désigné à cette fin;

2^o De tenir un registre sur lequel sont portés les nom, prénoms, pro-

Wetsontwerp.

zijn onder verzegelde omslagen of in gesloten doozen en koffertjes, zich in de kast bevindend.

De lijst door den verhuurder op te stellen overeenkomstig het eerste lid, mag worden vervangen door een trouwen en juiste inventaris opgemaakt door eenen notaris in de vormen geregeld bij artikelen 941 en volgende van het wetboek van burgerlijke rechtspleging; in dit geval moet de verhuurder de inventarisverrichtingen niet bijwonen.

II. — Elke persoon, wie het ook zij, die tot het openen der brandkast wil overgaan of doen overgaan na het overlijden van den huurder of van zijnen medeechtgenoot, van een der medehuurders of van zijnen medeechtgenoot, moet, vooraf, het overlijden ter kennis van den verhuurder brengen.

Elke persoon, wie het ook zij, die na het overlijden, daarvan onwetend zijnde, zaken heeft teruggenomen, welke zich in de brandkast bevonden, is gehouden, zoodra het overlijden hem bekend is, eene overeenkomstig lid 1 van dit artikel opgemaakte lijst der zaken ten dage van de terugneming in de kast berustende, aan den bevoegden ambtenaar af te geven.

III. — Elke persoon, vereeniging, gemeenschap of vennootschap, die gewoonlijk brandkasten verhuurt, is gehouden :

1^o Alvorens zijne verrichtingen te beginnen, eene beroepsaangifte over te leggen ten daartoe aangewezen kantore van de successierechten;

2^o Een register aan te houden, waarin worden vermeld de naam,

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

La liste à dresser par le loueur en exécution de l'alinéa précédent peut être remplacée par un inventaire ainsi qu'il est dit au 4^e alinéa du § II de l'article 29.

Est ici applicable la disposition qui fait l'objet du 5^e alinéa du § II du dit article 29.

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

De lijst, door den verhuurder op te maken ter uitvoering van het vorig lid, kan door een inventaris vervangen worden, zooals is bepaald bij alinea 4 van § II van artikel 29.

Het bepaalde in alinea 5 van § II van gezegd artikel is van toepassing in dit geval.

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

fession et domicile de chacun des locataires et, le cas échéant, de leur conjoint;

3° D'exiger que toute personne, quelle qu'elle soit, qui demande à ouvrir le coffre-fort loué, établisse, au préalable, son identité et appose sa signature sur un registre à ce destiné, avec l'indication du jour et de l'heure de l'apposition de la signature;

4° De communiquer, sans déplacement, aux fonctionnaires de l'enregistrement les registres désignés sous les n° 2 et 3 du présent paragraphe, ainsi que tous les contrats de location en cours ou expirés depuis moins de cinq ans;

5° De se refuser, dès qu'elle a connaissance du décès du locataire ou de son conjoint, de l'un des colocataires ou de son conjoint, à l'enlèvement des choses y contenues avant qu'elle ait dressé et remis au fonctionnaire compétent une liste, dressée conformément au 1^{er} alinéa du présent article, de tous les titres, sommes, valeurs et objets quelconques contenus dans le coffre, ou, le cas échéant, avant qu'il ait été dressé inventaire conformément au 2^e alinéa du § 1 ci-avant.

IV. — Un fonctionnaire de l'Enregistrement et des Domaines peut, en tous cas, assister soit à la confection de la liste à dresser par le loueur, soit à l'inventaire notarié. A cet effet, le loueur qui doit confectionner la liste ou, selon le cas, le notaire chargé de faire l'inventaire est tenu d'informer le fonctionnaire

Wetsontwerp.

de voornamen, het beroep en de woonplaats van elk der huurders en, bij voorkomend geval, van hun mede-echtgenoot;

3° Te eischen dat elke persoon, wie het ook zij, die vraagt om de verhuurde brandkast te openen, vooraf zijne identiteit bewijze en zijne handteekening plaats op een daartoe bestemd register met aanduiding van dag en uur van het plaatsen der handteekening;

4° Zonder verplaatsing aan de ambtenaars der registratie inzage te verleen van de in n° 2 en 3 dezer paragraaf vermelde boeken, alsmede van alle loopende of sedert minder dan vijf jaren vervallen verhuurcontracten;

5° Niet toe te laten, zoodra hij kennis heeft van het overlijden van den huurder of van zijn mede-echtgenoot, van een der medehuurlers of van dezes mede-echtgenoot, dat de daarin geborgen zaken worden weggenomen, alvorens eene overeenkomstig lid 1 van dit artikel opgestelde lijst van alle titels, sommen, waarden en voorwerpen hoe ook genaamd, in de kast geborgen, door hem opgemaakt en aan den bevoegden ambtenaar overhandigd zij of, bij voorkomend geval, alvorens een inventaris overeenkomstig lid 2 van voorgaande § 1 opgemaakt zij.

IV. — Een ambtenaar der registratie en domeinen mag, in elk geval, hetzij het opmaken der door den verhuurder op te stellen lijst, hetzij den inventaris door notaris bijwonen. Te dien einde is de verhuurder die de lijst moet opstellen, of, naar het geval, de notaris, belast met het opmaken van den inventaris, gehouden

Texte de la Section centrale.	Tekst der Middenafdeeling.
(Comme ci-contre.)	(Zooals hiernevens.)
(Comme ci-contre.)	(Zooals hiernevens.)
(Comme ci-contre.)	(Zooals hiernevens.)
(Comme ci-contre.)	(Zooals hiernevens.)
(A supprimer.)	(Te doen wegvallen.)

Projet de loi.

désigné à cette fin des lieu, jour et heure où l'opération sera effectuée. L'information doit être donnée par lettre recommandée à la poste; et les opérations de confection de la liste ou de l'inventaire ne peuvent être commencées avant le quatrième jour qui suit celui où la lettre d'information a été remise à la poste.

ART. 31.

Sont considérés, pour la perception du droit de succession, comme appartenant au défunt pour une part virile, sauf preuve contraire réservée tant à l'Administration qu'aux redevables, les titres, sommes, valeurs ou objets quelconques déposés dans un coffre-fort tenu en location conjointement ou solidairement par le défunt et par une ou plusieurs autres personnes, ainsi que les choses détenues et les sommes dues visées sous le § 3 de l'article 29.

La preuve fournie par les redevables contre cette présomption de propriété ne peut être admise que si elle résulte d'écrits ayant acquis date certaine depuis plus de trois ans avant la mort du *de cuius*. Il en est de même de la preuve contre la présomption de propriété qui s'attache au fait qu'un coffre-fort était tenu en location par le défunt seul ou au fait que celui-ci avait confié à un détenteur dans un coffre fermé ou sous un pli cacheté, des titres,

Wetsontwerp.

den daartoe aangewezen ambtenaar kennis te geven van plaats, dag en uur der verrichting. De kennisgeving moet geschieden bij ter post aangeeekenden brief; en de verrichtingen van opmaking van de lijst of van den inventaris mogen geenen aanvang nemen vóór den vierden dag na dien waarop de brief van kennisgeving ter post werd afgegeven.

ART. 31.

De titels, sommen, waarden of welke voorwerpen ook, bewaard in eene door den afgestorvene en door één of meer andere personen te zamen of hoofdelijk in huur gehouden brandkast, alsmede de in bewaring gehouden zaken en de verschuldigde sommen bedoeld bij § 3 van artikel 29, worden, voor de heffing van het successierecht, geacht toe te behooren aan den afgestorvene voor een hoofdelijk aandeel, behoudens tegenbewijs door het Beheer evenals door de belastingschuldigen.

Het door de schatplichtigen tegen dit vermoeden van eigendom geleverde bewijs kan niet worden aangenomen tenzij het voortvloeië uit geschriften die, meer dan drie jaar vóór den dood van den *de cuius*, bepaalde dagteekening verwierven. Dit geldt eveneens ten aanzien van het bewijs tegen het vermoeden van eigendom in verband met het feit, dat eene brandkast door den afgestorvene alleen in huur werd gehouden, of met het feit, dat laatst-

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

ART. 31.

(Comme ci-contre.)

Sont considérés comme appartenant en totalité au défunt, sauf preuve contraire, les titres, sommes, valeurs ou objets quelconques qui sont placés dans un coffre fermé ou sous pli cacheté déposé, au nom du défunt seul, chez une des personnes physiques ou morales désignées à l'article 29, ou qui se trouvent dans un coffre-fort tenu en location par le défunt seul chez une des personnes physiques ou morales désignées à l'article 30.

ART. 31.

(Zooals hiernevens.)

De titels, sommen, waarden of welke voorwerpen ook, die zijn geboren in een gesloten koffer of onder verzegelden omslag, op naam van den overledene alleen in bewaring gegeven bij een der in artikel 29 vermelde natuurlijke of zedelijke personen, of die zich bevinden in eene brandkast, door den overledene alleen in huur gehouden bij een der in artikel 30 vermelde natuurlijke of zedelijke personen, worden, behoudens tegenbewijs, geacht aan den overledene geheel toe te behooren.*

Projet de loi.

sommes, valeurs ou objets quelconques.

ART. 32.

Toute contravention aux dispositions des articles 29 et 30, est punie d'une amende de 500 à 5,000 francs.

L'administration est autorisée à établir la contravention par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment.

Les contrevenants sont solidairement tenus avec les héritiers ou légataires au paiement des droits qui auraient été éludés par le fait de la contravention, ainsi que des intérêts et des amendes.

ART. 33.

Les déclarations, listes et copies visées dans les articles 29 et 30 sont exemptes du timbre et de l'enregistrement.

Wetsontwerp.

gemelde sommen, waarden of voorwerpen hoe ook genaamd in een gesloten koffer of onder een verzegelden omslag, aan eenen bewaarnemer had toevertrouwd.

ART. 32.

Eene overtreding van het bepaalde in de artikelen 29 en 30 wordt gestraft met eene boete van 500 tot 5,000 frank.

Het Beheer wordt gemachtigd de overtreding te bewijzen door alle rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed.

De overtreders zijn met de erfgenamen of legatarissen solidairlijk gehouden tot betaling der rechten die, uit hoofde van de overtreding, ontdoken mochten zijn, alsmede der interesten en der boeten.

ART. 33.

De aangiften, lijsten en afschriften, bedoeld bij de artikelen 29 en 30, zijn vrij van zegel en registratie.

Texte de la Section centrale.

La preuve contraire à ces présomptions de propriété peut être administrée par toutes voies de droit, témoins et présomptions compris.

Toutefois, lorsque les parties déclarantes allèguent que les titres, sommes, valeurs ou objets quelconques appartiennent à l'une des personnes désignées aux alinéas 1, 2 et 3 de l'article 13 ci-avant, la preuve n'est tenue pour administrée 1^o que si le contrat invoqué à l'encontre de la présomption légale résulte d'un écrit probatoire ayant acquis date certaine avant l'ouverture de la succession, autrement que par le décès de l'une des parties contractantes, 2^o si la sincérité du contrat est établie par les déclarants; cette dernière preuve peut être faite par tous moyens, témoins et présomptions compris.

ART. 32.

(A supprimer.)

(A supprimer.)

(A supprimer.)

ART. 33.

(Comme ci-contre.)

Tekst der Middenafdeeling.

Het tegenbewijs van deze vermoedens van eigendom kan door alle rechtsmiddelen, ook door getuigen en vermoedens bijgebracht worden.

Echter, zoo de aangevende partijen beweren dat de titels, sommen, waarden of welke voorwerpen ook toebehooren aan een der personen vermeld in de alinea's 1, 2 en 3 van bovenstaand artikel 13, wordt het bewijs geacht alleen dan te zijn bijgebracht: 1^o wanneer het contract, tegen het wettelijk vermoeden aangevoerd, voortvloeit uit een bewijsschrift, dat vóór het openvallen der nalatenschap vastheid van dagteekening heeft verkregen op andere wijze dan door het overlijden van een der handelende partijen; 2^o wanneer de echtheid van het contract door de aangevers is bewezen; dit laatste bewijs kan door alle middelen, ook door getuigen en vermoedens geleverd worden.

ART. 32.

(Te doen wegvallen.)

(Te doen wegvallen.)

(Te doen wegvallen.)

ART. 33.

Zooals hiernevens.

Projet de loi.

Wetsontwerp.

Art. 34.

Art. 34.

Les personnes physiques et morales désignées à l'article 29 sont tenues de fournir aux fonctionnaires de l'Enregistrement et des Domaines tous les renseignements jugés par eux nécessaires à l'effet d'assurer la juste perception des droits de succession.

Les renseignements ne peuvent être demandés qu'en vertu d'une autorisation spéciale du Directeur général de l'Enregistrement et des Domaines. Cette autorisation doit, en toute hypothèse, contenir la désignation précise de la personne décédée.

Quiconque contrevient au 1^{er} alinéa du présent article soit en refusant de fournir les renseignements demandés, soit en délivrant des renseignements inexacts ou incomplets est passible d'une amende de 500 à 5,000 francs. Le contrevenant est, en outre, solidairement tenu avec les héritiers ou légataires, au paiement des droits qui auraient été éludés par le fait de la contravention, ainsi que des intérêts et des amendes.

L'Administration est autorisée à établir les contraventions visées à l'alinéa précédent ainsi qu'il est dit à l'article 32 ci-avant.

De in artikel 29 vermelde natuurlijke en zedelijke personen zijn gehouden, aan de ambtenaars der Registratie en Domeinen al de inlichtingen te verstrekken, door hen noodig geacht ten einde de rechtmatige heffing van het successierecht te verzekeren.

De inlichtingen kunnen slechts worden gevraagd krachtens bijzondere machtiging van den Algemeenen Bestuurder der Registratie en Domeinen. Deze machtiging moet, in elk geval, de juiste aanduiding van den overleden persoon behelzen.

Alwie het eerste lid van dit artikel overtreedt, hetzij door de gevraagde inlichtingen weigeren te verstrekken, hetzij door onnauwkeurige of onvolledige inlichtingen te verstrekken, is strafbaar met eene boete van 500 tot 5,000 frank. De overtreder is, bovendien, met de erfgenamen of legatarissen solidairlijk gehouden tot betaling der rechten die uit hoofde der overtreding mochten ontdoken zijn, alsmede der interesten en der boeten.

Het Beheer wordt gemachtigd de in het vorig lid bedoelde overtredingen te bewijzen zooals is bepaald in bovenstaand artikel 32.

Texte de la Section Centrale.

Tekst der Middenafdeeling

ART. 34.

ART. 34.

(Comme ci-contre).

(Zooals hiernevens).

(Comme ci-contre).

(Zooals hiernevens).

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

Projet de loi.

Wetsvoorstel

TITRE II.

TITEL II.

Droits d'enregistrement et de transcription.

Registratie- en overschrijvings-rechten.

ART. 35.

ART. 35.

Toute dissimulation dans le prix d'une vente de meubles ou d'immeubles ou dans la soulte d'un échange est passible dans le chef du vendeur, de l'acquéreur et de chacun des co-échangistes, individuellement, d'une amende égale à deux fois les droits éludés. Les contrevenants sont, en outre, solidairement tenus des droits supplémentaires exigibles sauf, s'il y a lien, leur recours entre eux pour ces droits seulement.

Alle bewimpeling van den prijs van eenen verkoop van roerende of onroerende goederen of van den toeslag op eene ruiling is strafbaar, in den persoon van den verkooper, van den aankoper en van ieder der mederuilers persoonlijk, met eene boete gelijk aan tweemaal de ontdoken rechten. De overtreders zijn, bovendien solidairlijk gehouden tot betaling der opvorderbare aanvullende rechten, behoudens, zoo daartoe gronden zijn, hun onderling-verhaal, voor deze rechten alleen.

Sans préjudice, en ce qui concerne les immeubles, des dispositions légales existantes relatives à l'expertise, l'existence de la dissimulation peut être établie, quelle qu'en soit l'importance, par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment.

Onverminderd, in zake onroerende goederen, de geldende wettelijke bepalingen betreffende de schatting, kan het bestaan der bewimpeling worden bewezen, welk ook het belang er van zij, door alle gewone rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed.

Les droits supplémentaires qui auraient été payés ensuite d'une insuffisance immobilière constatée par une expertise ou par une soumission souscrite en vue d'éviter l'expertise, seront imputés sur le supplément de droit liquidé conformément au premier alinéa du présent article.

De aanvullende rechten, die mochten betaald zijn ingevolge eene onroerende ontoereikendheid vastgesteld bij eene schatting of bij eene verbintenis aangegaan ten einde de schatting te vermijden, worden aangerekend op het aanvullend recht verrekend overeenkomstig lid 1 van dit artikel.

Les dispositions qui précèdent sont également applicables en cas de dissimulation totale ou partielle des charges imposées à l'acquéreur ou à l'un des coéchangistes.

Bovenstaande bepalingen zijn insgelijks van toepassing in geval van geheele of gedeeltelijke bewimpeling der lasten, die aan den aankoper of aan een mederuil opgelegd zijn.

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

TITRE II.

Droits d'enregistrement et de transcription.

ART. 35.

Sans préjudice à l'application éventuelle de l'article 43, alinéa 3 ci-après, toute dissimulation du prix véritable d'une vente de meubles ou d'immeubles ou dans la soule d'un échange est passible dans le chef du vendeur, de l'acquéreur et de chacun des co-échangistes, individuellement, d'une amende *fiscale* égale aux droits éludés. Les contrevenants sont, en outre, solidairement tenus des droits supplémentaires exigibles sauf, s'il y a lieu, leur recours entre eux pour ces droits seulement.

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

(Comme ci-contre.)

TITEL II.

Registratie- en overschrijvingsrechten.

ART. 35.

Onverminderd de mogelijke toepassing van onderstaand artikel 43, lid 3, is elke bewimpeling van den echten prijs van een verkoop van roerende of onroerende goederen of van het opleggeld bij eene ruiling strafbaar, voor den verkooper, den aankoper en elk der ruilende partijen persoonlijk, met eene fiscale boete gelijk aan de ontdoken rechten. Bovendien zijn de overtreders hoofdelijk gehouden tot betaling van de eischbare aanvullende rechten, behoudens, zoo daartoe gronden zijn, hun verhaal op elkander voor deze rechten alleen.

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

Wetsontwerp.

ART. 36.

L'Administration est autorisée à prouver par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment, que la convention actée dans un écrit présenté à la formalité de l'enregistrement n'est pas celle qui a été conclue entre parties. Si cette preuve est administrée, chacune des parties encourt, individuellement et sans recours, une amende égale à deux fois les droits fraudés et est, en outre, solidairement tenue de ces droits sauf, s'il y a lieu, son recours contre l'autre partie pour ces droits.

ART. 37.

Il ne peut en aucun cas être accordé remise de l'amende édictée par les articles 35 et 36.

ART. 38.

Sans préjudice des dispositions de la loi du 17 juin 1887 sur les échanges de biens ruraux non bâtis, sont assujettis aux droits d'enregistrement et de transcription établis pour les ventes immobilières les échanges de biens immeubles.

Les droits sont liquidés sur la valeur vénale d'une des prestations, en

ART. 36.

Het Beheer wordt gemachtigd, door alle gewone rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed, te bewijzen dat de overeenkomst, opgenomen in een ter formaliteit der registratie aangeboden schrift, niet is die welke door partijen werd gesloten. Wordt dit bewijs geleverd, dan wordt aan elk der partijen, persoonlijk en zonder verhaal, eene boete opgelegd, gelijk aan tweemaal de ontdoken rechten en is zij, bovendien, hoofdelijk gehouden, tot betaling dier rechten, behoudens, indien daartoe gronden zijn, haar verhaal op de wederpartij voor deze rechten.

ART. 37.

Kwijtschelding van de bij artikelen 35 en 36 opgelegde boete mag in geen geval worden verleend.

ART. 38.

Onverminderd de bepalingen der wet van 17 Juni 1887 op de ruilingen van ongebouwde landelijke goederen, zijn de ruilingen van onroerende goederen onderhevig aan de voor onroerende verkoopen gestelde rechten van registratie en overschrijving.

De rechten worden verrekend naar de verkoopwaarde van eene

Texte de la Section centrale.

Le notaire qui reçoit un acte de vente ou d'échange, est tenu de donner lecture aux parties des dispositions qui précèdent. Mention expresse de cette lecture est faite dans l'acte, à peine pour le notaire d'une amende de cent francs.

ART. 36.

L'Administration est autorisée à prouver par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment, que la convention actée dans un écrit présenté à la formalité de l'enregistrement n'est pas celle qui a été conclue entre parties. Si cette preuve est administrée, chacune des parties encourt, sans préjudice à l'application éventuelle de l'article 42^{bis} ci-après, individuellement et sans recours, une amende égale aux droits non payés et est, en outre, solidairement tenue de ces droits sauf, s'il y a lieu, son recours contre l'autre partie pour ces droits.

ART. 37.

(Comme ci-contre).

ART. 38.

(Comme ci-contre).

(Comme ci-contre).

Tekst der Middenafdeeling.

De notaris, voor wien een akte van verkoop of ruiling wordt verleden, is gehouden, aan partijen voorlezing te doen van de voorgaande bepalingen. Deze voorlezing wordt in de akte uitdrukkelijk vermeld op straffe van eene boete van honderd frank voor den notaris.

ART. 36.-

Het Beheer wordt gemachtigd om door alle gewone rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed, te bewijzen dat de overeenkomst, opgenomen in een ter formaliteit van de registratie aangeboden schrift, niet is die, welke door partijen werd gesloten. Is dit bewijs ingebracht, dan wordt elke der partijen, onverminderd de mogelijke toepassing van onderstaand artikel 42^{bis}, persoonlijk en zonder verhaal gestraft met eene boete gelijk aan de niet betaalde rechten; zij is bovendien hoofdelijk gehouden tot betaling dezer rechten, behoudens, zoo daartoe gronden zijn haar verhaal op de wederpartij voor die rechten.

ART. 37.

(Zooals hiernevens.)

ART. 38.

(Zooals hiernevens.)

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

ayant égard à celle qui donnerait lieu au droit le plus élevé si toutes deux étaient consenties moyennant un prix en argent fixé d'après cette valeur vénale.

ART. 39.

Est rendu applicable au droit de transcription l'article 5 de la loi du 27 ventôse an IX, en tant qu'il édicte une amende égale au droit supplémentaire d'enregistrement, dans tous les cas où les frais de l'expertise tombent à la charge du redevable.

ART. 40.

Toute désignation inexacte dans un acte portant donation entre vifs, du degré de parenté entre le donateur et les donataires, est passible dans le chef du donateur et des donataires, individuellement, d'une amende fiscale égale au droit éludé. Les contrevenants sont, en outre, solidairement tenus du droit supplémentaire exigible sauf, s'il y a lieu, leur recours entre eux pour ce droit seulement.

L'amende est portée au double si la contravention a été commise de mauvaise foi. Il ne peut dans ce cas être fait aucune remise de l'amende.

ART. 41.

Le troisième alinéa de l'article 3 de la loi du 15 mai 1905 est remplacé par ce qui suit :

Le tout, sauf application, en ce

Wetsontwerp.

der uitkeeringen, met inachtneming van die welke tot het hoogste recht zou aanleiding geven, indien beide gedaan werden tegen een volgens deze verkoopwaarde vastgestelden prijs in geld.

ART. 39.

Artikel 5 der wet van 27 Ventôse jaar IX is mede van toepassing op het recht van overschrijving, in zoover het eene boete, gelijk aan het aanvullend registratierecht, oplegt voor al de gevallen, waarin de kosten der schatting ten laste van den belastingschuldige komen.

ART. 40.

Elke onnauwkeurige aanduiding van den graad van verwantschap tusschen begiftiger en begiftigden, in eene akte houdende schenking onder de levenden, is strafbaar, voor den begiftiger en de begiftigden, persoonlijk, met eene boete gelijk aan het ontdoken recht. De overtreders zijn, bovendien, hoofdelijk gehouden tot betaling van het eischbaar aanvullend recht, behoudens, zoo daartoe gronden zijn, hun verhaal op elkander voordat recht alleen.

De boete wordt op het dubbel gebracht, indien de overtreding te kwader trouw werd begaan. In dit geval kan geene kwijtschelding van boete verleend worden.

ART. 41.

Het derde lid van artikel 3 der wet van 15 Mei 1905 wordt vervangen door deze bepaling :

Alles, behoudens toepassing,

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

ART. 39. .

(Comme ci-contre.)

ART. 39.

(Zooals hiernevens.)

ART. 40.

Sans préjudice à l'application éventuelle de l'article 42^{bis} ci-après, toute désignation inexacte dans un acte portant donation entre vifs, du degré de parenté entre le donateur et les donataires, est passible dans le chef du donateur et des donataires, individuellement, d'une amende fiscale égale au droit éludé. Les contrevenants sont, en outre, solidairement tenus du droit supplémentaire exigible, sauf, s'il y a lieu, leur recours entre eux pour ce droit seulement.

(A supprimer.)

ART. 40.

Onverminderd de mogelijke toepassing van onderstaand artikel 42^{bis}, is elke onnauwkeurige aanduiding van den graad van verwantschap tusschen begiftiger en begiftigden, in eene akte houdende schenking onder de levenden, strafbaar, voor den begiftiger en de begiftigden, persoonlijk, met eene fiscale boete gelijk aan het ontdoken recht. Bovendien zijn de overtreders hoofdelijk gehouden tot betaling van het eischbaar aanvullend recht, behoudens, zoo daartoe gronden zijn, hun verhaal op elkander voor dit recht alleen.

(Te doen wegvallen.)

ART. 41.

(Comme ci-contre.)

ART. 41.

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

qui concerne les biens immeubles, des dispositions existantes relatives à l'expertise.

Art. 42.

Le quatrième alinéa de l'article 6 de la loi du 30 août 1913 est remplacé par ce qui suit :

Sont rendues applicables à la matière, pour la constatation de la valeur des biens immeubles, les dispositions existantes relatives à l'expertise.

TITRE III.

Dispositions communes.

Wetsontwerp.

wat de onroerende goederen aangaat, van de bestaande bepalingen betreffende de schatting.

Art. 42.

Lid 4 van artikel 6 der wet van 30 Augustus 1913 wordt vervangen door deze bepaling :

Zijn ten deze mede van toepassing, tot vaststelling van de waarde der onroerende goederen, de bestaande bepalingen betreffende de schatting.

TITEL III.

Gemeenschappelijke bepalingen.

Texte de la Section centrale.

(Comme ci-contre.)

ART. 42.

(Comme ci-contre.)

TITRE III.

Dispositions communes.

ART. 42^{bis}.

Toute contravention aux articles 14, 16, 32, 34, 40 de la présente loi donnera lieu à charge de l'auteur ou des auteurs à une amende fiscale de 100 à 2,000 francs.

La preuve de la contravention pourra être faite par l'administration des finances par toutes voies de droit, serment excepté.

En outre, et si le fait dénoncé a été commis dans une intention frauduleuse, son ou ses auteurs pourront être condamnés sur poursuite du Ministère public, et sans préjudice à tous dommages-intérêts envers l'administration des finances, à un emprisonnement de huit jours à deux ans et à une amende de 100 à 10,000 francs ou à l'une de ces peines seulement.

En cas de poursuite pénale, la juridiction civile, éventuellement saisie du recours contre la réclamation du droit et de l'amende fiscale, sursoira à statuer jusqu'à ce qu'il ait été prononcé en dernier ressort par

Tekst der Middenafdeeling.

(Zooals hiernevens.)

ART. 42.

(Zooals hiernevens.)

TITEL III.

Gemeene bepalingen.

ART. 42^{bis}.

Voor elke overtreding van de artikelen 14, 16, 32, 34, 40 dezer wet worden de dader of de daders gestraft met eene fiscale boete van 100 tot 2,000 frank.

De overtreding kan door het beheer van financiën bewezen worden door alle rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed.

Bovendien, en indien het aanklaagde feit met een bedrieglijk inzicht bedreven werd, kunnen de dader of de daders daarvan op vervolging van het Openbaar Ministerie, onverminderd de schadevergoedingen aan het beheer van financiën, gestraft worden met eene gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaren en eene boete van 100 tot 10,000 fr. of met slechts ééne dezer straffen.

In geval van strafrechtelijke vervolging, zal de burgerlijke rechtbank, waarvoor het verhaal tegen de invordering van het recht en van de fiscale boete, bij voorkomend geval, is aangebracht, alleen dan uitspraak doen

Projet de loi.

ART. 43.

Tout fonctionnaire public, tout officier public ou ministériel et, généralement, toute personne chargée d'un service public qui s'est rendu coupable ou complice de manœuvres destinées à éluder l'impôt, soit en dressant ou en faisant dresser des actes ayant pour objet des conventions simulées ou entachées de dissimulation, soit en dressant des inventaires frauduleux, soit en rédigeant ou en faisant rédiger des déclarations de succession frauduleuses, soit de toute autre manière, est personnellement passible, indépendamment des sanctions disciplinaires, d'une amende de 1,000 à 10,000 francs, dont la remise ne peut en aucun cas être accordée. Il est, en outre, solidairement tenu avec les redevables au paiement des droits qui auraient été éludés par le fait de l'infraction, et, le cas échéant, des intérêts et des amendes.

L'Administration est autorisée à établir l'infraction par tous moyens de droit commun, à l'exception du serment.

Le contrevenant peut, en outre, sur la poursuite du Ministère public, être condamné à un emprisonnement de 3 mois à 2 ans.

ART. 44.

L'action en recouvrement des amendes édictées par les articles 14,

Wetsontwerp.

ART. 43.

Elk openbaar ambtenaar, elk openbaar of ministerieel beambte en, over 't algemeen, elke met een openbaren dienst belaste persoon, die zich schuldig of medeplichtig maakt aan handelingen strekkende tot ontduiking der belasting, hetzij door het opmaken of het doen opmaken van akten houdende schijnovereenkomsten of overeenkomsten waarbij bewimpeling is gepleegd, hetzij door het opmaken van bedrieglijke inventarissen, hetzij door het opstellen of het doen opstellen van bedrieglijke aangiften van nalatenschap, hetzij op eenige andere wijze, is, buiten de tuchtmaatregelen, persoonlijk strafbaar met eene boete van 1,000 tot 100,000 frank, waarvan in geen geval kwijtschelding kan verleend worden. Hij is bovendien met de schatplichtigen hoofdelijk gehouden tot betaling der rechten, die door het feit der overtreding mochten ontdoken zijn, en, bij voorkomend geval, der interesten der boeten.

Het Beheer is gemachtigd de overtreding te bewijzen door alle gewone rechtsmiddelen, met uitzondering van den eed.

De overtreder kan bovendien, op vervolging van het Openbaar Ministerie, worden gestraft tot eene gevangenisstraf van 3 maanden tot 2 jaar.

ART. 44.

De eisch tot invordering der bij artikelen 14, 17, 32, 34 en 43 op-

Texte de la Section centrale.

la juridiction pénale sur la poursuite intentée.

ART. 43.

Tout fonctionnaire public, tout officier public ou ministériel et, généralement, toute personne chargée d'un service public qui s'est rendu coupable ou complice de manœuvres destinées à éluder l'impôt, soit en dressant ou en faisant dresser des actes ayant pour objet des conventions simulées ou entachées de dissimulation, soit en dressant des inventaires frauduleux, soit en rédigeant ou en faisant rédiger des déclarations de succession frauduleuses, soit de toute autre manière, *peut être condamné, indépendamment des sanctions disciplinaires, sur poursuite du Ministère public à un emprisonnement de huit jours à deux ans et à une amende de 1,000 à 10,000 francs ou à l'une de ces peines seulement. En cas de condamnation, il est, en outre, solidairement tenu avec les redevables au paiement des droits qui auraient été éludés par le fait de l'infraction, et, le cas échéant, des intérêts et des amendes.*

(A supprimer.)

(A supprimer.)

ART. 44.

L'action en recouvrement des amendes fiscales édictées par la pré-

Tekst der Middenafdeeling.

wanneer de strafrechtbank over de ingestelde vervolging in hoogsten aanleg heeft beslist.

ART. 43.

Elk openbaar ambtenaar, elk openbaar of ministerieel beambte en, over 't algemeen, elke met een openbaren dienst belaste persoon die zich schuldig of medeplichtig maakt aan handelingen strekkende tot ontduiking der belasting, hetzij door het opmaken of het doen opmaken van akten houdende schijnovereenkomsten of overeenkomsten waarbij bewimpeling is gepleegd, hetzij door het opmaken van bedrieglijke inventarissen, hetzij door het opstellen of het doen opstellen van bedrieglijke aangiften van nalatenschap, hetzij op eenige andere wijze, kan, buiten de tuchtstraffen, op vervolging van het Openbaar Ministerie gestraft worden met eene gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaren en met eene boete van 1,000 tot 10,000 fr. of met slechts ééne dezer straffen. In geval van veroordeeling is hij bovendien met de belastingschuldigen hoofdelijk gehouden tot betaling der rechten, die door het feit der overtreding mochten ontdoken zijn, en, bij voorkomend geval, der interesten der boeten.

(Te doen wegvallen.)

(Te doen wegvallen.)

ART. 44.

De eisch tot invordering der fiscale boeten, opgelegd door deze wet,

Projet de loi.

17, 32, 34 et 43 se prescrit par dix ans.

TITRE IV.

Dispositions transitoires.

ART. 45.

I. Sont réduits de moitié les droits dus à raison d'une nue propriété recueillie dans la succession d'un habitant du royaume décédé avant la date de la mise en vigueur de la présente loi, si avant cette date il n'avait pas été fourni caution conformément à l'article 20, 1^{er} alinéa, de la loi du 27 décembre 1817.

Les droits ainsi réduits seront payés dans les trois mois de la date de la mise en vigueur de la présente loi ou dans les trois mois qui suivent l'échéance des délais fixés par l'article 53 de la loi du 30 août 1913, selon que ces délais expirent ou non avant le jour où la présente loi sera obligatoire.

Si les droits ne sont pas payés dans le délai ci-dessus fixé, l'intérêt légal, au taux fixé pour la matière civile, est exigible de plein droit, à compter du jour où le paiement aurait dû être effectué.

II. Les dispositions des articles 10, 11, 12, 14 et 34 sont applicables aux successions ouvertes avant la mise en vigueur de la présente loi.

Wetsontwerp.

gelegde boeten verjaart door verloop van tien jaren.

TITEL IV.

Overgangsbepalingen.

ART. 45.

I. Worden tot op de helft vermindert de rechten verschuldigd wegens eenen blooten eigendom verkregen in de nalatenschap van eenen bewoner van het Rijk, die vóór den datum van het in werking treden dezer wet is overleden, indien, overeenkomstig artikel 20, lid 1, der wet van 27 December 1817, vóór dien datum geen borg werd gesteld.

De aldus verminderde rechten moeten betaald worden binnen drie maanden na den datum van het in werking treden dezer wet ofwel binnen drie maanden na den vervaldag der termijnen, bij artikel 53 der wet van 30 Augustus 1913 vastgesteld, naar gelang deze termijnen al dan niet vervallen vóór den dag waarop deze wet verbindend wordt.

Worden de rechten niet binnen den hooger gestelden termijn betaald, dan is de wettelijke interest, tegen den rentevoet bepaald in burgerlijke zaken, van rechtswege verschuldigd vanaf den dag waarop de betaling had moeten geschieden.

II. De bepalingen der artikelen 10, 11, 12, 14 en 34 zijn toepasselijk op de nalatenschappen welke opengevallen zijn vóór het in werking treden dezer wet.

Texte de la Section centrale.

sente loi se prescrit par dix ans.

L'action pénale prévue aux articles 42^{bis} et 43 se prescrit par trois ans.

TITRE IV.

Dispositions transitoires.

ART. 43.

(Comme ci-contre).

Tekst der Middenafdeeling.

verjaart door verloop van tien jaren.

De strafvordering, voorzien bij de artikelen 42^{bis} en 43, verjaart door verloop van drie jaren.

TITEL IV.

Overgangsbepalingen.

ART. 43.

(Zooals hiernevens.)

Projet de loi.

III. Les dispositions des articles 16 et 17 sont applicables aux décès survenus avant la date de la mise en vigueur de la présente loi si avant cette date la déclaration de succession n'a pas été déposée.

IV. Les personnes physiques ou morales désignées au § 1, 1^{er} alinéa, de l'article 29 qui sont détentrices de choses ou débitrices de sommes qui, d'après des conventions antérieures à la mise en vigueur de la présente loi, peuvent être restituées ou payées à un coïntéressé à quelque titre que ce soit, sont tenues de donner connaissance des dites conventions au fonctionnaire compétent, dans les trois mois à compter du jour où la présente loi sera obligatoire.

TITRE V.

Dispositions abrogatoires.

ART. 46.

Sont abrogés l'article 24 de la loi du 27 décembre 1817, les articles 1, 2, 3, 13 et 17, 1^{er} alinéa, de la loi du 17 décembre 1831, les articles 3, 4 et 7 de la loi du 1^{er} juillet 1869, les articles 49, 52 et 53, 1^{er} et 2^e alinéas, de la loi du 30 août 1913 ainsi que toutes les dispositions contraires à la présente loi.

Wetsontwerp.

III. De bepalingen der artikelen 16 en 17 zijn toepasselijk op de sterfgevallen die zich voordoen vóór den datum van het in werking treden dezer wet, indien de aangifte van nalatenschap vóór dezen datum niet werd ingediend.

IV. De bij § 1, 1^o lid, van artikel 29 bedoelde natuurlijke of zedelijke personen, die houders zijn van zaken of schuldenaars van sommen, welke blijkens overeenkomsten, aangegaan vóór het in werking treden dezer wet, mogen worden teruggegeven of uitbetaald aan eenen medegerechtigde uit welken hoofde ook, zijn gehouden, gemelde overeenkomsten aan den bevoegden ambtenaar kenbaar te maken binnen drie maanden na den dag waarop deze wet verbindend wordt.

TITEL V.

Afschaffende bepalingen.

ART. 46.

Worden ingetrokken, artikel 24 der wet van 27 December 1817, artikelen 1, 2, 3, 13 en 17, 1^o lid, der wet van 17 December 1831, artikelen 3, 4 en 7 der wet van 1 Juli 1869, artikelen 49, 52 en 53, 1^o en 2^o leden, der wet van 30 Augustus 1913, alsmede alle met deze wet strijdige bepalingen.

Texte de la Section centrale.

Tekst der Middenafdeeling.

(Comme ci-contre.)

(Zooals hiernevens.)

(A supprimer.)

(Te doen wegvallen.)

TITRE V.

Dispositions abrogatoires.

ART. 46.

Sont abrogés l'article 24 de la loi du 27 décembre 1817, les articles 1, 2, 3, 13 et 17, 1^{er} alinéa, de la loi du 17 décembre 1851, les articles 3, 4 et 7 de la loi du 1^{er} juillet 1869, les articles 52 et 53, 1^{er} et 2^e alinéas, 55, de la loi du 30 août 1913 ainsi que toutes les dispositions contraires à la présente loi.

TITRE VI.

ART. 47.

Les parents collatéraux non privilégiés ne succèdent pas au-delà du 4^e degré. Toutefois, les parents au

TITEL V.

Intrekking van wetsbepalingen.

ART. 46.

Worden ingetrokken artikel 24 der wet van 27 December 1817, de artikelen 1, 2, 3, 13 en 17, 1^e lid, der wet van 17 December 1851, de artikelen 3, 4 en 7 der wet van 1 Juli 1869, de artikelen 52 en 53, 1^e en 2^e lid, 55 der wet van 30 Augustus 1913, alsmede alle met deze wet strijdige bepalingen.

TITEL VI.

ART. 47.

De niet bevoorrechte zijverwanten erven niet boven den 4^e graad. De verwanten in den 5^e graad erven

5° degré héritent par l'effet de la représentation, telle qu'elle est définie aux articles 739, 743 et 744 du Code civil, à la double condition qu'ils soient issus de cousins germains du de cujus et qu'il existe, au moment du décès de celui-ci, un ou plusieurs cousins germains, habiles à lui succéder.

echterbijplaatsvervulling, zooals deze is bepaald bij de artikelen 739, 743 en 744 van het Burgerlijk Wetboek, onder deze dubbele voorwaarde dat zij uit volle neven van den erflater zijn gesproten en dat er, bij het overlijden van dezen, een of meer valle neven zijn, bekwaam om hem op te volgen.

